



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 1278

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRICE 10c PRYS

OVERSEAS 15c OORSE

POST FREE — POSKY

REGULASIEKOERANT No. 1278

As 'n Nuisblad by die Poskantoor Geregistreer

Vol. 59]

PRETORIA, 22 MAY 1970

[No. 2713

PROCLAMATIONS

by the State President of the Republic of South Africa

No. 138, 1970

1. GENERAL REGULATIONS FOR BANTU TRIBAL AND COMMUNITY AUTHORITIES: CESSATION OF EFFECT IN THE AREA OF THE ZULU TERRITORIAL AUTHORITY

2. GENERAL REGULATIONS FOR BANTU REGIONAL AUTHORITIES: CESSATION OF EFFECT IN THE AREA OF THE ZULU TERRITORIAL AUTHORITY

Under and by virtue of the powers vested in me by section 17 of the Bantu Authorities Act, 1951 (Act 68 of 1951), read with section 25 of the Bantu Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927), and section 21 (1) of the Bantu Trust and Land Act, 1936 (Act 18 of 1936), I hereby declare—

(a) that the general regulations for Bantu tribal and community authorities, published under Government Notice 939 of 1953, as amended by Government Notices 1096 of 1960 and 527 of 1965, shall cease to have effect in respect of tribal and community authorities in the area of the Zulu Territorial Authority;

(b) that the general regulations for Bantu regional authorities, published under Government Notice 1178 of 1957, as amended by Government Notices 581 of 1959, 223 of 1960, R. 1862 of 1962 and 218 of 1966, shall cease to have effect in respect of regional authorities in the area of the Zulu Territorial Authority;

(c) that anything done under the provisions of the regulations mentioned in paragraphs (a) and (b), shall be deemed to have been lawfully done as if the said regulations had not ceased to have effect.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria, this Nineteenth day of May, One thousand Nine hundred and Seventy.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

M. C. BOTHA.

A—49803

PROKLAMASIES

van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. 138, 1970

1. ALGEMENE REGULASIES VIR BANTOESTAM- EN -GEMEENSKAPSOOWERHEDE.—BUITEWERKINGTREDING IN DIE GEBIED VAN DIE ZOELOEGEBIEDSOOWERHEID

2. ALGEMENE REGULASIES VIR BANTOESTREEKSOWERHEDE.—BUITEWERKINGTREDING IN DIE GEBIED VAN DIE ZOELOEGEBIEDSOOWERHEID

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 17 van die Wet op Bantoe-owerhede, 1951 (Wet 68 van 1951), gelees met artikel 25 van die Bantoe-administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927), en artikel 21 (1) van die Bantoe-trust en -grond Wet, 1936 (Wet 18 van 1936), verklaar ek hierby—

(a) dat die algemene regulasies vir Bantoe-stam- en -gemeenskapsowerhede, gepubliseer by Goewermmentskennisgewing 939 van 1953, soos gewysig by Goewermmentskennisgewings 1096 van 1960 en 527 van 1965, buite werking tree ten opsigte van stam- en gemeenskapsowerhede in die gebied van die Zoeloegebiedsoowerheid;

(b) dat die algemene regulasies vir Bantoe-streksowerhede, gepubliseer by Goewermmentskennisgewing 1178 van 1957, soos gewysig by Goewermmentskennisgewings 581 van 1959, 223 van 1960, R. 1862 van 1962 en 218 van 1966, buite werking tree ten opsigte van streksowerhede in die gebied van die Zoeloegebiedsoowerheid;

(c) dat enigiets wat gedoen is ingevolge die bepalings van die regulasies genoem in paragrawe (a) en (b), geag word wettiglik gedoen te gewees het asof genoemde regulasies nie buite werking getree het nie.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Negentiende dag van Mei Eenduisend Negehoonderd-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

M. C. BOTHA.

1—2713

No. 139, 1970.

1. REGULATIONS FOR TRIBAL AND COMMUNITY AUTHORITIES IN THE AREA OF THE ZULU TERRITORIAL AUTHORITY**2. REGULATIONS FOR REGIONAL AUTHORITIES IN THE AREA OF THE ZULU TERRITORIAL AUTHORITY****3. REGULATIONS FOR THE ZULU TERRITORIAL AUTHORITY**

Under and by virtue of the powers vested in me by section 17 of the Bantu Authorities Act, 1951 (Act 68 of 1951), read with section 25 of the Bantu Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927), and section 21 (1) of the Bantu Trust and Land Act, 1936 (Act 18 of 1936), I hereby make the laws contained in the Schedule hereto.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Nineteenth day of May, One thousand Nine hundred and Seventy.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

M. C. BOTHA.

SCHEDULE**ARRANGEMENT OF CONTENTS**

	<i>Regulations</i>
Chapter I—Definitions.....	1
Chapter II—Regulations for Tribal and Community Authorities in the Area of the Zulu Territorial Authority.....	2-11
Chapter III—Regulations for Regional Authorities in the Area of the Zulu Territorial Authority.....	12-52
Chapter IV—Regulations for the Zulu Territorial Authority.....	53-94

CHAPTER I**DEFINITIONS**

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates, any expression to which a meaning has been assigned in the Act, shall bear that meaning and—

(i) "Bantu Affairs Commissioner" means the Bantu Affairs Commissioner (including an Additional or Assistant Bantu Affairs Commissioner) of the area in respect of which a tribal, community or regional authority has been established or where the area of a tribal, community or regional authority is situated in the area of more than one Bantu Affairs Commissioner, the Bantu Affairs Commissioner designated by the Minister to be in charge of such authority;

(ii) "Chief Bantu Affairs Commissioner" means the Chief Bantu Affairs Commissioner of Natal and includes an Assistant Chief Bantu Affairs Commissioner for that area;

(iii) "Commissioner-General" means the Commissioner-General of the Zulu National Unit appointed in terms of the Promotion of Bantu Selfgovernment Act, 1959 (Act 46 of 1959);

(iv) "Paramount Chief" includes an acting Paramount Chief;

(v) "Secretary" means the Secretary for Bantu Administration and Development and includes any Deputy or Under Secretary of the Department of Bantu Administration and Development;

(vi) "Territorial Authority" means the Zulu Territorial Authority established in terms of section 2 of the Act; and

(vii) "the Act" means the Bantu Authorities Act, 1951 (Act 68 of 1951).

No. 139, 1970.

1. REGULASIES VIR STAM- EN GEMEENSKAPSOVERHEDE IN DIE GEBIED VAN DIE ZOELOEGEBIEDSOVERHEID**2. REGULASIES VIR STREEKSOWERHEDE IN DIE GEBIED VAN DIE ZOELOEGEBIEDSOVERHEID****3. REGULASIES VIR DIE ZOELOEGEBIEDSOVERHEID**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 17 van die Wet op Bantoe-owerhede, 1951 (Wet 68 van 1951), gelees met artikel 25 van die Bantoe-administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927), en artikel 21 (1) van die Bantoe-trust en -grond Wet, 1936 (Wet 18 van 1936), vaardig ek hierby die wette uit in die Bylae hiervan vervat.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Negentiende dag van Mei Eenduisend Negehonderd-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

M. C. BOTHA.

BYLAE**RANGSRIKING VAN INHOUD**

	<i>Regulasies</i>
Hoofstuk I—Woordomsrywings.....	1
Hoofstuk II—Regulasies vir Stam- en Gemeenskapsowerhede in die gebied van die Zoeloegebiedsoverheid.....	2-11
Hoofstuk III—Regulasies vir Streeksowerhede in die gebied van die Zoeloegebiedsoverheid.....	12-52
Hoofstuk IV—Regulasies vir die Zoeloegebiedsoverheid.....	53-94

HOOFSTUK I**WOORDOMSKRYWINGS**

1. In hierdie regulasies, tensy dit uit die samehang anders blyk, het 'n uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is daardie betekenis en beteken—

(i) "Bantoesakekommissaris" die Bantoesakekommissaris (insluitende 'n Addisionele of Assistent-Bantoesakekommissaris) van die gebied ten opsigte waarvan 'n stam-, gemeenskaps- of streeksowerheid ingestel is of waar die gebied van stam-, gemeenskaps- of streeksowerheid in die gebied van meer as een Bantoesakekommissaris geleë is, die Bantoesakekommissaris wat deur die Minister aangewys is om in beheer van sodanige owerheid te wees;

(ii) "Gebiedsoverheid" die Zoeloegebiedsoverheid ingestel ingevolge artikel 2 van die Wet;

(iii) "Hoofbantoesakekommissaris" die Hoofbantoesakekommissaris van Natal en ook 'n Assistenthoofbantoesakekommissaris van daardie gebied;

(iv) "Hoofkaptein" ook 'n waarnemende Hoofkaptein;

(v) "Kommissaris-generaal" die Kommissaris-generaal van die Zoeloevolkseenheid aangestel ingevolge die Wet op die Bevordering van Bantoeselfbestuur, 1959 (Wet 46 van 1959);

(vi) "Sekretaris" die Sekretaris van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling en ook 'n Adjunk- of Ondersekretaris van die Departement van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling;

(vii) "die Wet" die Wet op Bantoe-owerhede, 1951 (Wet 68 van 1951).

CHAPTER II

REGULATIONS FOR TRIBAL AND COMMUNITY AUTHORITIES IN THE AREA OF THE ZULU TERRITORIAL AUTHORITY

TABLE OF CONTENTS

	<i>Regulations</i>
Part I Recognition, election and appointment of councillors.....	2-8
Part II Procedure at meetings or other proceedings of a tribal authority or a community authority.....	9-11

PART I

RECOGNITION, ELECTION AND APPOINTMENT OF COUNCILLORS

Councillors of Tribal Authorities

2. (1) The councillors of a tribal authority shall be—

(a) those members of the tribe whom the tribe in accordance with its laws and customs recognises as councillors who, with the chief, constitute the tribal government; and

(b) such other members of the tribe as the chief may from time to time in consultation with the councillors holding office, appoint as councillors.

(2) The total number of councillors shall at no time exceed the number of councillors determined by the State President in terms of section 3 (1) (a) of the Act.

Councillors of Community Authorities

3. (1) Where a community authority has been established in respect of two or more tribes, the provisions of regulation 1 (1) (a) shall *mutatis mutandis* apply in respect of the recognition of councillors of each of the tribes concerned and the community authority shall consist of the chief of each tribe and all such councillors.

(2) The chairman of such a community authority may at any time with the concurrence of such authority appoint one or more members of the tribes concerned as councillors of such authority.

(3) The total number of councillors referred to in sub-regulations (1) and (2) shall not exceed the number of councillors determined by the State President in terms of section 3 (1) (b) of the Act.

Election of Councillors of Community Authorities

(4) Where a community authority has been established in respect of a community, or of two or more communities jointly the councillors shall be elected by the adult male members of the community or communities concerned present at a meeting convened for this purpose by the Bantu Affairs Commissioner who shall preside at such meeting. The election shall be by show of hands or by secret ballot or in such other manner as the Bantu Affairs Commissioner in his discretion may determine. The persons declared elected by the Bantu Affairs Commissioner shall be deemed to have been appointed as councillors of the community authority for the purposes of the Act and these regulations. The number of councillors thus declared elected shall not exceed the number of councillors determined by the State President in terms of section 3 (1) (b) of the Act.

Election of Chairman of Community Authority

5. (1) The members of a community authority shall by a show of hands at a meeting presided over by the Bantu Affairs Commissioner elect one of their number as chairman of that authority and such person shall provisionally

HOOFSTUK II

REGULASIES VIR STAM- EN GEMEENSKAPSOVERHEDE IN DIE GEBIED VAN DIE ZOELOE-GEBIEDSOWERHEID

INHOUDSOPGAWE

	<i>Regulasies</i>
Deel I Erkenning, verkiesing en aanstelling van Raadsmanne.....	2-8
Deel II Prosedure op vergaderings of by ander verrigtings van 'n stam- of gemeenskapsowerheid.....	9-11

DEEL I

ERKENNING, VERKIESING EN AANSTELLING VAN RAADSMANNE

Raadsmanne van Stamowerhede

2. (1) Die raadsmanne van 'n stamowerheid is—

(a) dié lede van die stam wat die stam ooreenkomstig sy reg en gebruike as raadsmanne erken wat saam met die kaptein die stamregering uitmaak; en

(b) sodanige ander lede van die stam wat die kaptein van tyd tot tyd in oorleg met die dienende raadsmanne as raadsmanne mag aanstel.

(2) Die totale aantal raadsmanne mag te gener tyd die aantal raadsmanne wat die Staatspresident ingevolge artikel 3 (1) (a) van die Wet bepaal, te bowe gaan nie.

Raadsmanne van Gemeenskapsowerhede

3. (1) Waar 'n gemeenskapsowerheid ten opsigte van twee of meer stamme ingestel is, is die bepalings van regulasie 1 (1) (a) *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van die erkenning van raadsmanne van elkeen van die betrokke stamme en die gemeenskapsowerheid bestaan uit die kaptein van elke stam en al sodanige raadsmanne.

(2) Die voorsitter van so 'n gemeenskapsowerheid kan te eniger tyd met die instemming van dié owerheid een of meer stamlede van die betrokke stamme as raadsmanne van sodanige owerheid aanstel.

(3) Die totale aantal raadsmanne vermeld in subregulasies (1) en (2), mag nie die aantal raadsmanne deur die Staatspresident ingevolge artikel 3 (1) (b) van die Wet bepaal, te bowe gaan nie.

Verkiesing van Raadsmanne van Gemeenskapsowerhede

4. Waar 'n gemeenskapsowerheid ten opsigte van 'n gemeenskap, of van twee of meer gemeenskappe gesamentlik ingestel is, word die raadsmanne verkies deur die volwasse manlike lede van die betrokke gemeenskap of gemeenskappe teenwoordig op 'n vergadering wat vir dié doel byeengeroep is deur die Bantoesakekommissaris wat op sodanige vergadering voorsit. Die verkiesing geskied by wyse van die opsteek van hande of by geheime stemming of op sodanige ander wyse as wat die Bantoesakekommissaris na goëddunke kan bepaal. Die persone wat die Bantoesakekommissaris as verkies verklaar, word geag vir die doeleindes van die Wet en hierdie regulasies as raadsmanne van die gemeenskapsowerheid aangestel te wees. Die aantal raadsmanne aldus verkies verklaar, mag nie die aantal raadsmanne deur die Staatspresident ingevolge artikel 3 (1) (b) van die Wet bepaal, te bowe gaan nie.

Verkiesing van Voorsitter van Gemeenskapsowerheid

5. (1) Die lede van 'n gemeenskapsowerheid kies deur die opsteek van hande iemand uit hul geledere op 'n vergadering waarop die Bantoesakekommissaris voorsit, as voorsitter van dié owerheid en sodanige persoon beklee

hold office as chairman pending the State President's decision in regard to the designation of a chairman in terms of section 3 (1) (b) of the Act.

(2) The chairman so designated shall hold office for a period of five years and shall vacate his office if his seat as councillor becomes vacant in terms of regulation 8 or if he ceases to hold office as a chief or councillor as the case may be.

(3) If for any reason the office of the chairman becomes vacant, the provisions of subregulation (1) shall *mutatis mutandis* apply to the election and designation of a chairman for the unexpired period of office of his predecessor.

(4) If the chairman is unable for any reason to be present at a meeting of a community authority or to preside at a meeting, or if there is no chairman the members present at the meeting may nominate one of their number to act as chairman at such meeting.

Period and Conditions of Office of Councillors

6. (1) The period of office of a councillor of a community authority established in respect of a community or two or more communities jointly shall be five years.

(2) Upon the expiry of such period of five years councillors shall be elected in the manner prescribed in regulation 3.

7. Councillors of a tribal authority and of a community authority established in respect of two or more tribes, shall hold office according to the laws and customs of the tribe or tribes concerned and the terms and expiry of their period of office, the vacation of their office, the recognition or appointment of alternatives and the removal of a councillor from office shall be determined in accordance with such laws and customs, subject to the provisions of section 3 (4) of the Act: Provided that any councillor, designated in terms of regulation 9 (2), (3) or (4) as a tribal representative on a regional authority, and appointed as a member of the Territorial Authority in terms of regulation 53 (1) (c) who is the Chairman, the Deputy Chairman or a member of the Executive Committee of the Territorial Authority, may be removed from his office as councillor of the tribal or community authority concerned only with the approval of the Territorial Authority. Such approval shall be sought by way of a petition directed to the Territorial Authority.

Vacating of Seats by Councillors of Community Authorities

8. (1) Subject to the provisions of section 3 (4) of the Act, the seat of a councillor of a community authority established in respect of a community or two or more communities jointly shall become vacant if such councillor—

(a) has been declared by a competent court to be of unsound mind;

(b) dies; or

(c) resigns his seat.

(2) If the seat of a councillor of such community authority becomes vacant, such authority may appoint a person in the place of, and for the unexpired period of office of such councillor.

voorlopig die amp van voorsitter in afwagting van die Staatspresident se beslissing betreffende die aanwysing van 'n voorsitter ingevolge artikel 3 (1) (b) van die Wet.

(2) Die voorsitter aldus aangewys, beklee die amp vir 'n tydperk van vyf jaar en moet sy amp ontruim indien sy setel as raadsman ingevolge regulasie 8 vakant raak, of indien hy ophou om die amp van kaptein of raadsman te beklee, na gelang van die geval.

(3) Indien die amp van voorsitter om enige rede vakant raak, is die bepalings van subregulasie (1) *mutatis mutandis* van toepassing op die verkiesing en aanwysing van 'n voorsitter vir die onverstreke ampstermyn van sy voorganger.

(4) Indien die voorsitter om enige rede nie in staat is om op 'n vergadering van 'n gemeenskapsowerheid teenwoordig te wees nie of om op 'n vergadering voor te sit nie, of indien daar geen voorsitter is nie, kan die lede wat op die vergadering teenwoordig is iemand uit hul geledere benoem om op sodanige vergadering as voorsitter op te tree.

Ampstermyn en Ampsvoorwaardes van Raadsmanne

6. (1) Die ampstermyn van 'n raadsman van 'n gemeenskapsowerheid ingestel ten opsigte van 'n gemeenskap of twee of meer gemeenskappe gesamentlik, is vyf jaar.

(2) By verstryking van sodanige tydperk van vyf jaar word raadsmanne gekies op die wyse voorgeskryf by regulasie 3.

7. Raadsmanne van 'n stamowerheid en van 'n gemeenskapsowerheid ingestel ten opsigte van twee of meer stamme beklee hul amp ooreenkomstig die reg en gebruike van die betrokke stam of stamme en die voorwaardes en verstryking van hul ampstermyn, die ontruiming van hul amp, die erkenning of aanstelling van plaasvervangers en die ontslag van 'n raadsman uit sy amp word, behoudens die bepalings van artikel 3 (4) van die Wet, ooreenkomstig sodanige reg en gebruike bepaal: Met dien verstande dat enige raadsman [aangewys ingevolge regulasie 9 (2), (3) of (4) as stamvertegenwoordiger op 'n streeksowerheid en aangestel as lid van die Gebiedsowerheid ingevolge regulasie 53 (1) (c)], wat die Voorsitter, die Ondervoorsitter of 'n Lid van die Uitvoerende Komitee van die Gebiedsowerheid is, alleen met die goedkeuring van die Gebiedsowerheid, uit sy amp as raadsman van die betrokke stam- of gemeenskapsowerheid ontslaan kan word. Sodanige goedkeuring word aangevra by wyse van versoekskrif gerig aan die Gebiedsowerheid.

Ontruiming van Setels deur Raadsmanne van Gemeenskapsowerhede

8. (1) Behoudens die bepalings van artikel 3 (4) van die Wet, raak die setel van 'n raadsman van 'n gemeenskapsowerheid ingestel ten opsigte van 'n gemeenskap of twee of meer gemeenskappe gesamentlik, vakant indien sodanige raadsman—

(a) deur 'n bevoegde hof as geestelik gekrenk verklaar is;

(b) te sterwe kom; of

(c) uit sy setel bedank.

(2) Indien die setel van 'n raadsman van sodanige gemeenskapsowerheid vakant raak, kan sodanige owerheid 'n persoon in die plek van en vir die onverstreke ampstermyn van sodanige raadsman, aanstel.

PART II

PROCEDURE AT MEETINGS OR OTHER PROCEEDINGS OF A TRIBAL AUTHORITY OR A COMMUNITY AUTHORITY

Procedure at Meeting or Other Proceedings

9. The procedure to be followed at meetings or other proceedings of a tribal authority or community authority shall be in accordance with the laws and customs of the tribe or community concerned: Provided that in the absence of any procedure to meet the circumstances of any case the meeting may determine the procedure to be followed.

Presence of Chief or Chairman at Meetings and Quorum

10. (1) The chief or chairman or the person acting in his stead, shall be present at every meeting of the tribal authority or community authority as the case may be, and no decision taken in his absence shall be valid.

(2) The quorum of councillors of a tribal authority or a community authority shall be not less than half the number of councillors determined by the State President in terms of section 3 of the Act, and no decision taken when a lesser number of councillors is present, shall be valid.

Representative of Councillor

11. A councillor, if the laws and customs of the tribe so permit, may nominate a representative to attend a meeting of a tribal authority on his behalf and such representative shall, when so attending such meetings, be deemed to be a councillor.

CHAPTER III

REGULATIONS FOR REGIONAL AUTHORITIES IN THE AREA OF THE ZULU TERRITORIAL AUTHORITY

Table of Contents

	<i>Regulations</i>
Part I Membership.....	12-18
Part II Meetings.....	19-38
Part III Administration.....	39-44
Part IV Allowances payable to members of Regional Authorities.....	45-48
Part V Employees.....	49-51
Part VI General.....	52

PART I

MEMBERSHIP

Members

12. (1) The members of a regional authority shall be—

(a) the chief of each tribal authority within the area in respect of which the regional authority has been established;

(b) the chairman of each community authority within the area in respect of which the regional authority has been established;

(c) not more than two tribal representatives designated by each tribal authority and community authority referred to in paragraphs (a) and (b): Provided that where a community authority has been established in respect of two or more tribes, such community authority shall, in addition to the chairman as provided for in paragraph (b), be represented on the regional authority concerned by the chiefs of the constituent tribes and one councillor from each constituent tribe; and

DEEL II

PROSEDURE OP VERGADERINGS OF BY ANDER VERRIGTINGS VAN 'N STAM- OF GEMEENSKAP-OWERHEID

Prosedure op Vergaderings of by ander Verrigtings

9. Die prosedure wat op vergaderings of by ander verrigtings van 'n stam- of gemeenskapsowerheid gevolg moet word, moet in ooreenstemming wees met die reg en gebruike van die betrokke stam of gemeenskap: Met dien verstande dat by ontstentenis van enige prosedure om te voldoen aan die omstandighede van 'n geval, die vergadering die prosedure wat gevolg moet word, kan bepaal.

Teenwoordigheid van Kaptein of Voorsitter op Vergaderings en Kworum

10. (1) Die kaptein of voorsitter, of die persoon wat in sy plek optree, moet op elke vergadering van die stam- of gemeenskapsowerheid, na gelang van die geval, teenwoordig wees en geen besluit in sy afwesigheid geneem, is geldig nie.

(2) Die kworum van raadsmanne van 'n stam- of gemeenskapsowerheid mag nie minder wees nie as die helfte van die aantal raadsmanne deur die Statspresident bepaal ingevolge artikel 3 van die Wet, en geen besluit geneem wanneer minder raadsmanne teenwoordig is, is geldig nie.

Verteenwoordiger van Raadsman

11. Indien die reg en gebruike van die stam dit toelaat, kan 'n raadsman 'n verteenwoordiger benoem om 'n vergadering van 'n stamowerheid namens hom by te woon en sodanige verteenwoordiger word, wanneer hy aldus sodanige vergaderings bywoon, geag 'n raadsman te wees.

HOOFSTUK III

REGULASIES VIR STREEKSOWERHEDE IN DIE GEBIED VAN DIE ZOELOEGEBIEDSOWERHEID

Inhoudsopgawe

	<i>Regulasies</i>
Deel I Lidmaatskap.....	12-18
Deel II Vergaderings.....	19-38
Deel III Administrasie.....	39-44
Deel IV Toelaes aan lede van Streeksowerhede betaalbaar.....	45-48
Deel V Werknemers.....	49-51
Deel VI Algemeen.....	52

DEEL I

LIDMAATSKAP

Lede

12. (1) Die lede van 'n streeksowerheid is—

(a) die kaptein van elke stamowerheid in die gebied ten opsigte waarvan die streeksowerheid ingestel is;

(b) die voorsitter van elke gemeenskapsowerheid in die gebied ten opsigte waarvan die streeksowerheid ingestel is;

(c) hoogstens twee stamverteenwoordigers aangewys deur elke stamowerheid en gemeenskapsowerheid waarna in paragrafe (a) en (b) verwys word: Met dien verstande dat waar 'n gemeenskapsowerheid ten opsigte van twee of meer stamme ingestel is, sodanige gemeenskapsowerheid benewens die voorsitter soos in paragraaf (b) bepaal, verteenwoordig word in die betrokke streeksowerheid deur die kapteins van die samestellende stamme en een raadsman van elk samestellende stam; en

(d) in the case of the regional authority of which the Paramount Chief is a member, the Paramount Chief's deputy.

(2) A tribal authority or community authority may revoke the designation of a tribal representative and shall thereupon designate another tribal representative.

(3) The Paramount Chief shall be entitled to appoint a personal representative to accompany him to or represent him at any or all meetings of the regional authority concerned, which appointment he may revoke at any time and such personal representative shall, subject to the provisions of subregulations (7) and (8), be entitled to attend all meetings of the regional authority.

(4) Any chief of a tribal authority or chairman of a community authority may, in consultation with the authority concerned, appoint as his representative a councillor of the authority, not being a tribal representative, to represent him at any meeting of the regional authority which he cannot attend, which appointment may be revoked at any time by such chief or chairman and, subject to the provisions or subregulation (8) such representative when so representing such chief or chairman shall enjoy all the powers and privileges of a member of the regional authority.

(5) Any appointment under subregulation (3) or (4) shall be in writing under the hand of the Paramount Chief or chief or chairman concerned, who shall in like manner advise the secretary of the regional authority of any such appointment or revocation thereof.

(6) No person shall be eligible for such appointment unless he qualifies in terms of regulation 4 to be a member of the regional authority.

(7) The Paramount Chief or his personal representative may participate in all the proceedings in connection with any matter brought before the regional authority.

(8) The personal representative of the Paramount Chief or the representative of a chief, shall not hold any office on the executive committee of the regional authority.

(9) The secretary of a regional authority shall notify the Bantu Affairs Commissioner of the names of the Paramount Chief, all chiefs, chairmen of community authorities, tribal representatives, the Paramount Chief's personal representative, the Paramount Chief's deputy and chiefs' representatives as soon as they have been made known to him. The Bantu Affairs Commissioner shall notify the Chief Bantu Affairs Commissioner accordingly.

Period of Office of Tribal Representatives

13. Subject to the provisions of section 3 (4) of the Act, a tribal representative shall hold office until such time as his designation as such is revoked by the tribal authority or community authority concerned or he ceases to hold office as a councillor.

Chairman

14. (1) Subject to the provisions of section 3 (1) (b) of the Act, the chairman of a regional authority shall be—

(a) in the case of the regional authority of which the Paramount Chief is a member, the Paramount Chief; and

(b) in the case of a regional authority other than the regional authority referred to in paragraph (a)—

(i) should only one chief be a member of the authority concerned, such chief; and

(ii) should more than one chief be a member of the authority concerned, one of those chiefs nominated by the members of that authority.

(d) in die geval van 'n streeksowerheid waarvan die Hoofkaptein 'n lid is, die Hoofkaptein se gevolmagtigde.

(2) 'n Stamowerheid of 'n gemeenskapsowerheid kan die aanwysing van 'n stamverteenwoordiger intrek en moet dan 'n ander stamverteenwoordiger aanwys.

(3) Die Hoofkaptein is geregtig om 'n persoonlike verteenwoordiger aan te stel om hom na enige van of al die vergaderings van die betrokke streeksowerheid te vergesel of om hom aldaar te verteenwoordig, welke aanstelling die Hoofkaptein ter eniger tyd kan intrek, en sodanige persoonlike verteenwoordiger is, behoudens die bepalings van subregulasie (7) en (8), geregtig om al die vergaderings van sodanige streeksowerheid by te woon.

(4) 'n Kaptein van 'n stamowerheid of voorsitter van 'n gemeenskapsowerheid kan, in oorleg met die betrokke owerheid, 'n raadsman van die owerheid, wat nie 'n stamverteenwoordiger is nie, as sy verteenwoordiger aanstel om hom op enige vergadering van die streeksowerheid te verteenwoordig wat hy nie kan bywoon nie, welke aanstelling sodanige kaptein of voorsitter ter eniger tyd kan intrek, en wanneer sodanige verteenwoordiger sodanige kaptein of voorsitter aldus verteenwoordig, geniet hy, behoudens die bepalings van subregulasie (8), al die bevoegdhede en voorregte van 'n lid van die streeksowerheid.

(5) 'n Aanstelling ingevolge subregulasie (3) of (4) moet skriftelik onder die hand van die Hoofkaptein of betrokke kaptein of voorsitter wees wat ook op dieselfde wyse die sekretaris van die streeksowerheid in kennis moet stel van sodanige aanstelling of intrekking daarvan.

(6) Niemand is vir sodanige aanstelling geskik nie tensy hy voldoen aan die vereistes ingevolge regulasie 4 om 'n lid van die streeksowerheid te wees.

(7) Die Hoofkaptein of sy persoonlike verteenwoordiger kan deelneem aan al die verrigtings in verband met enige aangeleentheid wat aan die streeksowerheid voorgelê word.

(8) Die persoonlike verteenwoordiger van die Hoofkaptein of die verteenwoordiger van 'n kaptein beklee geen amp in die uitvoerende komitee van die streeksowerheid nie.

(9) Die sekretaris van 'n streeksowerheid moet die Bantoesakekommissaris verwittig van die name van die Hoofkaptein, alle kapteins, voorsitters van gemeenskapsowerhede, stamverteenwoordigers, die Hoofkaptein se persoonlike verteenwoordiger, die Hoofkaptein se gevolmagtigde en kapteins se verteenwoordigers sodra hulle aan hom bekendgemaak is. Die Bantoesakekommissaris moet die Hoofbantoesakekommissaris dienoreenkomstig in kennis stel.

Ampstermyn van Stamverteenwoordigers

13. Behoudens die bepalings van artikel 3 (4) van die Wet, beklee 'n stamverteenwoordiger sy amp totdat sy benoeming as sodanig ingetrek word deur die betrokke stam- of gemeenskapsowerheid of totdat hy ophou om die amp van raadsman te beklee.

Voorsitter

14. (1) Behoudens die bepalings van artikel 3 (1) (b) van die Wet is die voorsitter van 'n streeksowerheid—

(a) in die geval van die streeksowerheid waarvan die Hoofkaptein 'n lid is, die Hoofkaptein; en

(b) in die geval van 'n ander streeksowerheid as die streeksowerheid waarna in paragraaf (a) verwys word—

(i) as slegs een kaptein 'n lid van die betrokke owerheid is, sodanige kaptein; en

(ii) as meer as een kaptein 'n lid van die betrokke owerheid is, een van daardie kapteins wat deur die lede van daardie owerheid benoem is.

(2) The person referred to in subregulation (1) shall provisionally hold office as chairman pending the State President's decision in regard to his designation as chairman in terms of section 3 (1) (b) of the Act.

(3) A chairman who is not the Paramount Chief shall hold office for a period of five years from the date on which he was nominated as chairman by the regional authority and when his period of office as chairman has expired he shall be eligible for re-nomination.

(4) If the chairman of a regional authority should die or resign his office or cease to hold office as paramount chief or chief, or is removed in terms of subregulation (6), the office of chairman shall become vacant and shall be filled in accordance with the provisions of subregulation (1).

(5) The Paramount Chief may appoint his personal representative and a chief who is a chairman may, with the approval of the regional authority, appoint his representative who is a member of the regional authority, to perform the duties of chairman on his behalf.

(6) A regional authority may for sound and cogent reasons by petition request the State President to remove its chairman, not being the Paramount Chief and the State President may, if he deems fit, accede to such petition.

Qualification of Members

15. No person shall be qualified to be a member of a regional authority unless he is over the age of 21 years and is either—

(a) the Paramount Chief, a chief or chairman referred to in regulation 12; or

(b) a tribal representative designated in terms of regulation 12; or

(c) the Paramount Chief's deputy or personal representative.

Disqualification of Members

16. (1) No person shall be entitled to be a member of a regional authority—

(a) if he has been convicted in the Republic or the Territory of South-West Africa—

(i) of treason or any offence endangering the safety of the Republic; or

(ii) of any other offence and sentenced therefor to a period of imprisonment in excess of 12 months without the option of a fine or ordered to be detained under any law relating to work colonies and the said period has not expired or such order has not finally ceased to be operative at least three years before the date on which he otherwise would be eligible for membership of a regional authority in terms of regulation 15;

(b) if he is subject to an order of court declaring him to be of unsound mind or mentally disordered or defective or is lawfully detained as mentally disordered or defective under the Mental Disorders Act, 1916 (Act 38 of 1916);

(c) if he is an unrehabilitated insolvent.

(2) For the purposes of subregulation (1) (a) a person who has been granted a free pardon shall be deemed not to have been convicted of the offence in question, and a period of imprisonment means the full term of sentence of imprisonment, notwithstanding any suspension or remission of the whole or portion of the sentence.

(2) Die persoon na wie in subregulasie (1) verwys word, beklee voorlopig die amp van voorsitter in afwagting van die Staatspresident se beslissing betreffende sy aanwysing as voorsitter ingevolge artikel 3 (1) (b) van die Wet.

(3) 'n Voorsitter wat nie die Hoofkaptein is nie beklee die amp vir 'n tydperk van vyf jaar vanaf die datum waarop hy deur die streeksowerheid as voorsitter benoem is en na verstryking van sy ampstermyn as voorsitter kan hy weer as voorsitter benoem word.

(4) Indien die voorsitter van 'n streeksowerheid sterf of uit sy amp bedank of ophou om die amp van hoofkaptein of kaptein te beklee of ingevolge subregulasie (6) ontslaan word, word die amp van voorsitter vakant en word dit gevul ooreenkomstig die bepalinge van subregulasie (1).

(5) Die Hoofkaptein kan sy persoonlike verteenwoordiger aanstel, en 'n kaptein wat 'n voorsitter is kan, met die goedkeuring van die streeksowerheid, sy verteenwoordiger wat 'n lid is van die streeksowerheid aanstel om die pligte van voorsitter namens hom te verrig.

(6) 'n Streeksowerheid kan om gegronde en oortuigende redes die Staatspresident by petisie versoek om sy voorsitter, indien hy nie die Hoofkaptein is nie, uit sy amp te ontslaan en as die Staatspresident dit goedvind kan hy aan sodanige petisie voldoen.

Kwalifikasies van Lede

15. Niemand is bevoeg om 'n lid van 'n streeksowerheid te wees nie tensy hy die ouderdom van 21 jaar is en—

(a) die Hoofkaptein, 'n kaptein of voorsitter vermeld in regulasie 12 is; of

(b) 'n stamvertenwoordiger is, aangewys ingevolge regulasie 12; of

(c) die gevolmagtigde of die persoonlike verteenwoordiger van die Hoofkaptein is.

Diskwalifikasie van Lede

16. (1) Niemand is bevoeg om 'n lid van 'n streeksowerheid te wees nie—

(a) indien hy in die Republiek of in die gebied Suidwes-Afrika skuldig bevind is—

(i) aan hoogverraad of 'n misdryf wat die veiligheid van die Republiek in gevaar stel; of

(ii) aan enige ander misdryf en daarvoor gevonnisd is tot 'n tydperk van gevangenisstraf van meer as 12 maande sonder die keuse van 'n boete of bevel is om kragtens 'n wetsbepaling betreffende werkkolonies aangehou te word en genoemde tydperk nie verstryk het nie of bedoelde bevel nie finaal buite werking getree het nie, minstens drie jaar voor die datum waarop hy anders bevoeg sou wees om 'n lid te word van 'n streeksowerheid ingevolge regulasie 15;

(b) indien hy onderworpe is aan 'n hofbevel waarby hy kranksinnig of geestelik gekrenk of gebrekkig verklaar is of wettiglik kragtens die Wet op Geestesgebreken, 1916 (Wet 38 van 1916), as geestelik gekrenk of gebrekkig aangehou word;

(c) indien hy 'n ongerehabiliteerde insolvente persoon is.

(2) Vir die doeleindes van subregulasie (1) (a) word 'n persoon wat ten volle begenadig is, geag nie aan die betrokke misdryf skuldig bevind te gewees het nie, en beteken 'n tydperk van gevangenisstraf die hele termyn van 'n vonnis tot gevangenisstraf, al is die vonnis in die geheel of gedeeltelik opgeskort of kwytgeskeld.

Vacating of Seats

17. The seat of a member of a regional authority shall become vacant—

(a) upon the death of such member;

(b) upon acceptance by the regional authority of a notice under the hand of such member stating that he resigns his seat;

(c) if he ceases to possess the qualifications mentioned in regulation 15 or becomes disqualified in terms of regulation 16;

(d) if he has resided for more than six months outside the area of the regional authority without the prior written permission of the chairman of the regional authority.

Filling of Vacant Seats

18. Whenever the seat of a member of a regional authority becomes vacant it shall be filled as soon as possible as in regulation 12 provided.

PART II

MEETINGS

19. The meetings of a regional authority shall be convened by its chairman.

20. (1) Meetings of a regional authority shall normally be held at the seat of the regional authority during the months of January, March, May, July, September and November in each year on such days and times as may from time to time be fixed by the chairman.

(2) The chairman shall send notice of the date and hour appointed for a meeting to each member of the regional authority, the Commissioner-General, the Chief Bantu Affairs Commissioner, and the Bantu Affairs Commissioner and if such authority is to deal with any educational matter, to the Regional Director of Bantu Education of the region concerned and the Inspector of Bantu Education for the district concerned, at least 14 days prior to any meeting: Provided that the chairman may, if it is considered necessary by him, call a meeting during a month other than the months in which such meeting would, in terms of this regulation, normally be held: Provided further that the chairman may refrain from calling a meeting during a month in which such meeting would normally be held.

21. (1) The chairman may, if it is considered necessary by him, at any time call a special meeting of the regional authority. At any such meeting only such business as the chairman may lay before the authority or approve shall be transacted.

(2) At each meeting of a regional authority the chairman shall inform the members present of the subjects to be discussed: Provided that at any ordinary meeting any member may, with the approval of the chairman, bring forward for discussion any matter within the scope of the functions of a regional authority. After discussion of each subject the members of the regional authority may, if necessary, by voting, record their opinions thereon.

22. The chairman shall, after each meeting forward a copy of the minutes of the proceedings containing the decisions arrived at in one of the official languages of the Republic to the Commissioner-General, the Controller and Auditor-General, the Chief Bantu Affairs Commissioner, the Bantu Affairs Commissioner and, when the regional authority has dealt with any educational matter, to the Regional Director of Bantu Education of the region concerned and the Inspector of Bantu Education for the district concerned.

Ontruïming van Setels

17. Die setel van 'n lid van 'n streeksowerheid word vakant—

(a) by die afsterwe van sodanige lid;

(b) by die aanvaarding deur die streeksowerheid van 'n kennisgewing onder die handtekening van sodanige lid waarin hy meld dat hy uit sy amp bedank;

(c) as hy ophou om die bevoegdhede vermeld in regulasie 15 te besit, of ingevolge regulasie 16 gediskwalifiseer raak;

(d) indien hy vir 'n tydperk van meer as ses maande buite die gebied van die streeksowerheid gewoon het sonder die vooraf verkreeë skriftelike goedkeuring van die voorsitter van die streeksowerheid.

Vulling van Vakante Setels

18. Wanneer die setel van 'n lid van 'n streeksowerheid vakant word, word dit so gou doenlik gevul soos in regulasie 12 bepaal.

DEEL II

VERGADERINGS

19. Die vergaderings van 'n streeksowerheid word deur sy voorsitter belê.

20. (1) Vergaderings van 'n streeksowerheid word gewoonlik by die setel van die streeksowerheid gedurende die maande Januarie, Maart, Mei, Julie, September en November in elke jaar op die dae en tye wat van tyd tot tyd deur die voorsitter vasgestel word, gehou.

(2) Die voorsitter moet 'n kennisgewing van die vasgestelde datum en uur van 'n vergadering aan elke lid van die streeksowerheid die Kommissaris-generaal, die Hoofbantoesakekommissaris en die Bantoesakekommissaris en, wanneer sodanige owerheid 'n onderwysaangeleentheid gaan behandel, aan die Streeksdirekteur van Bantoe-onderwys van die betrokke streek en die Inspekteur van Bantoe-onderwys van die betrokke distrik, minstens 14 dae voor 'n vergadering, stuur: Met dien verstande dat die voorsitter indien dit deur hom nodig geag word, 'n vergadering kan belê gedurende 'n ander maand as die maand waarin sodanige vergadering onder gewone omstandighede ingevolge hierdie regulasie gehou sou word: Met dien verstande voorts dat die voorsitter kan nalaat om 'n vergadering te belê gedurende 'n maand waarin sodanige vergadering onder gewone omstandighede gehou sou word.

21. (1) Die voorsitter kan, indien dit deur hom nodig geag word, te eniger tyd 'n buitengewone vergadering van die streeksowerheid belê. Op sodanige vergadering mag slegs die sake wat die voorsitter aan die owerheid voorlê of goedkeur, behandel word.

(2) Op elke vergadering van 'n streeksowerheid moet die voorsitter aan die aanwesige lede die onderwerpe meedeel wat bespreek gaan word: Met dien verstande dat 'n lid op 'n gewone vergadering met die goedkeuring van die voorsitter enige saak binne die bestek van 'n streeksowerheid se werksaamhede vir bespreking kan opper. Nadat elke onderwerp bespreek is, kan die lede van die streeksowerheid, indien nodig, hulle mening daaroor by stemming uitspreek.

22. Die voorsitter moet na elke vergadering 'n afskrif van die notule van die verrigtings waarin die besluite wat geneem is, aangeteken is, in een van die amptelike tale van die Republiek aan die Kommissaris-generaal, die Kontroleur en Ouditeur-generaal, die Hoofbantoesakekommissaris, die Bantoesakekommissaris en, wanneer die streeksowerheid 'n onderwysaangeleentheid behandel het, aan die Streeksdirekteur van Bantoe-onderwys van die betrokke streek en aan die Inspekteur van Bantoe-onderwys van die betrokke distrik stuur.

23. (1) All meetings shall commence at the appointed time or as soon thereafter as possible on the date fixed.

(2) The chair shall be taken at the appointed time. If after an hour after the appointed time there may not be a sufficient number of members present to form a quorum, the chairman shall declare the meeting adjourned until the date of the following ordinary meeting or to any date prior to the first-mentioned date fixed by the chairman. Any member arriving after such adjournment shall not in respect of such adjourned meeting be entitled to payment of any allowances which may be prescribed for attendances at meetings of the regional authority, unless the chairman is satisfied that the late arrival was occasioned by circumstances beyond the member's control.

24. (1) If the chairman is unable, through absence or other cause, to preside at any meeting or if there is no chairman, the members present at the meeting concerned may elect one of their number to preside at that meeting.

(2) A member so elected to preside at a meeting shall for the purpose of that meeting have all the rights and privileges, and shall perform all the duties, of the regular chairman.

25. The business of a regional authority shall, subject to the provisions of regulation 37, be conducted with open doors: Provided that the chairman may in his discretion direct that any particular matter or the entire business of a particular meeting be transacted *in camera*.

26. Any number of members more than half the total shall form a quorum.

27. The business of a meeting shall commence by the reading and confirmation of the minutes of the previous meeting. Minutes so read and confirmed shall be attested by the chairman's signature in the presence of the members present at the meeting.

28. The chairman shall maintain order at any meeting of a regional authority, decide upon all disputed points of order and have the power to close the discussion on any subject when he considers such a course necessary and to adjourn or terminate any meeting.

29. No member shall use offensive or unbecoming words in reference to any officer of the Government, of the Territorial Authority, or any member of the regional authority. When the chairman is of the opinion that any such words have been used he shall have the power at his discretion to call upon the member to withdraw the words and to apologise for their use, and, in case such member refuses to withdraw and apologise or in case the offensive and unbecoming words are repeated by the same member during the course of the same meeting, the chairman shall have the power to suspend him from further service on the regional authority or on any of its committees during the remainder of the same meeting or such part thereof as he may consider proper. If any member shall refuse to withdraw and absent himself upon suspension under the terms of this regulation the chairman shall order his removal and may call upon any policeman or person in the employ of the regional authority to effect his removal.

30. The order of business subsequent to the confirmation of the minutes shall be in the chairman's discretion.

31. In discussing any question before the regional authority the speaker shall, unless the chairman otherwise directs, stand when addressing the chair.

23. (1) Alle vergaderings moet begin op die vasgestelde tyd of so gou doenlik daarna op die datum bepaal.

(2) Die voorsitterstoel moet op die vasgestelde tyd ingeneem word. Indien daar 'n uur na die vasgestelde tyd nog nie 'n voldoende getal lede teenwoordig is om 'n kworum uit te maak nie, moet die voorsitter die vergadering verdaag tot die datum van die volgende gewone vergadering of tot enige datum voor eersgenoemde datum wat die voorsitter bepaal. 'n Lid wat na sodanige verdaging opdaag, is nie ten opsigte van sodanige verdaagde vergadering geregtig op betaling van enige toelae wat voorgeskryf mag wees vir die bywoning van vergaderings van die streeksowerheid nie, tensy die voorsitter oortuig is dat die laat aankoms veroorsaak is deur omstandighede buite die lid se beheer.

24. (1) Indien die voorsitter weens afwesigheid of om 'n ander rede nie op 'n vergadering kan voorsit nie, of indien daar geen voorsitter is nie, kan die lede op die betrokke vergadering aanwesig, iemand uit hul geledere verkies om op daardie vergadering voor te sit.

(2) 'n Lid wat aldus verkies is om op 'n vergadering voor te sit, het vir die doeleindes van daardie vergadering al die regte en voorregte van die gewone voorsitter en moet al sy pligte vervul.

25. Die sake van 'n streeksowerheid moet behoudens die bepalings van regulasie 37 met oop deure behandel word: Met dien verstande dat die voorsitter na goeddunke kan bepaal, dat enige besondere saak of al die sake van 'n besondere vergadering in *camera* behandel moet word.

26. Enige aantal lede wat meer is as die helfte van die totaal maak 'n kworum uit.

27. Die sake van 'n vergadering moet begin met die lees en bekragtiging van die notule van die vorige vergadering. Notule wat aldus gelees en bekragtig is, moet bevestig word deur die handtekening van die voorsitter in die teenwoordigheid van die lede op die vergadering teenwoordig.

28. Die voorsitter moet die orde op enige vergadering van 'n streeksowerheid handhaaf, beslissings gee oor alle betwiste punte van orde, en die bevoegdheid hê om die bespreking oor enige onderwerp te sluit, wanneer hy van oordeel is dat sodanige optrede nodig is, en om enige vergadering te verdaag of te beëindig.

29. Geen lid mag aanstootlike of onbetaamlike woorde met betrekking tot 'n amptenaar van die Regering, van die Gebiedsowerheid, of 'n lid van die streeksowerheid besig nie. As die voorsitter van mening is dat sulke woorde gebesig is, het hy die bevoegdheid om na goeddunke die lid te versoek om die woorde terug te trek en om vir die besiging daarvan verskoning te vra, en, as sodanige lid weier om terug te trek en verskoning te vra of as die aanstootlike en onbetaamlike woorde deur dieselfde lid in die loop van dieselfde vergadering herhaal word, het die voorsitter die bevoegdheid om hom van verdere diens in die streeksowerheid of in enige van sy komitees gedurende die res van dieselfde vergadering of 'n deel daarvan, al na hy behoortlik ag, te skors. As 'n lid wat aldus ooreenkomstig hierdie regulasie geskors is, weier om terug te trek en die vergadering te verlaat, moet die voorsitter gelas dat hy verwyder word en kan enige polisieman of werknemer van die streeksowerheid versoek om sy verwydering te bewerkstellig.

30. Die volgorde van sake na die bekragtiging van die notule berus by die voorsitter.

31. As 'n spreker 'n kwessie voor die streeksowerheid bespreek, moet hy hom staande tot die voorsitter rig, tensy die voorsitter anders gelas.

32. A motion or amendment moved by a member shall, unless seconded by another member, lapse, and further debate on its subject shall be discontinued.

33. A motion or amendment made and seconded shall not be withdrawn except by leave of the regional authority.

34. A motion or amendment, on being put to the vote, shall be read aloud by the chairman or the Secretary.

35. In the case of an equality of votes the chairman shall have a casting vote as well as a deliberative vote.

36. No motion upon any question involving an outlay of R100 or more, and no motion to reopen a question decided at a previous meeting of the regional authority, shall be discussed unless due notice shall have been given thereof at a previous meeting of the regional authority or with the consent of the chairman.

37. (1) Notwithstanding the provisions of regulation 25, the Commissioner-General, any officer of the Department of Bantu Administration and Development or of the Department of Bantu Education, and any officer of the Territorial Authority may attend any meeting of the regional authority and the chairman shall afford the person so attending as often as such person may deem it necessary, the opportunity of addressing the regional authority and furnishing any explanations in regard to any matter being discussed or dealt with by the regional authority.

(2) Any person other than a person mentioned in sub-regulation (1) whose presence at any meeting the chairman for good and sufficient reasons deems to be undesirable, may be ordered by the chairman to leave such meeting immediately, and any such person who neglects or refuses to leave such meeting shall be guilty of an offence and may upon conviction be sentenced to pay a fine not exceeding R50 or to imprisonment for a period not exceeding three months.

(3) During a meeting of a regional authority members shall enter or leave such meeting with decorum.

38. (1) The regional authority shall maintain a minute book in which shall be recorded in respect of each meeting of the regional authority and of the authority's executive committee—

(a) the date and place of the meeting;

(b) the names of the members present;

(c) a summary of the proceedings and discussions at each meeting, which shall contain in full every motion or amendment and the decision taken thereon, including the name of the member moving the motion or an amendment thereto and the member who seconded the motion or amendment;

(d) if a member so requests, the fact that such member dissents from the decision taken.

(2) The records required to be maintained in terms of these regulations shall be maintained in Zulu and in the official languages.

PART III

ADMINISTRATION

Executive Committee

39. (1) A regional authority may appoint four of its members to form with its chairman, its executive committee, which shall be responsible, in the intervals between meetings of the authority concerned, for the conduct or

32. 'n Mosie of amendement deur 'n lid voorgestel, verval en verdere bespreking oor die inhoud daarvan word gestaak tensy dit deur 'n ander lid gesekondeer word.

33. 'n Mosie of amendement wat voorgestel en gesekondeer is, mag nie sonder die toestemming van die streeksowerheid teruggetrek word nie.

34. Wanneer 'n mosie of amendement tot stemming gebring word, moet dit deur die voorsitter of sekretaris hardop uitgelees word.

35. As daar 'n staking van stemme is, het die voorsitter 'n beslissende stem sowel as 'n gewone stem.

36. Geen mosie oor enige kwessie betreffende die besteding van R100 of meer, en geen mosie vir die heropening van 'n kwessie waarvoor op 'n vorige vergadering van die streeksowerheid besluit is, mag bespreek word nie tensy behoorlik kennis daarvan gegee is op 'n vorige vergadering van die streeksowerheid of die voorsitter sy toestemming daartoe verleen.

37. (1) Ondanks die bepalings van regulasie 25 kan die Kommissaris-generaal, enige beampte van die Departement van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling of van die Departement van Bantoe-onderwys en enige amptenaar van die Gebiedsowerheid enige vergadering van 'n streeksowerheid bywoon en die voorsitter moet die persoon wat aldus die vergadering bywoon so dikwels as wat sodanige persoon dit nodig ag, die geleentheid bied om die streeksowerheid toe te spreek en 'n verduideliking te gee oor enige saak wat deur die streeksowerheid bespreek of behandel word.

(2) Enige ander persoon as 'n persoon in subregulasie (1) vermeld, wie se teenwoordigheid op enige vergadering deur die voorsitter om goeie en voldoende redes onwenslik geag word, kan deur die voorsitter gelas word om sodanige vergadering onverwyld te verlaat en enige sodanige persoon wat nalaat of weier om sodanige vergadering te verlaat is aan 'n misdryf skuldig en kan by skuldigbevinding gevonnis word tot 'n boete van hoogstens R50 of tot gevangenisstraf van hoogstens drie maande.

(3) Tydens 'n vergadering van 'n streeksowerheid moet lede die vergadering met dekorum binnekom of verlaat.

38. (1) Die streeksowerheid moet 'n notuleboek hou waarin die volgende ten opsigte van elke vergadering van die streeksowerheid en van die owerheid se uitvoerende komitee opgeteken moet word—

(a) die datum en plek van die vergadering;

(b) die name van die aanwesige lede;

(c) 'n opsomming van die verrigtings en besprekings op elke vergadering, wat elke mosie of amendement en die besluit daarvoor geneem ten volle bevat, insluitende die naam van die lid wat die mosie of 'n amendement daarop voorstel en die lid wat die mosie of amendement sekondeer;

(d) indien 'n lid dit versoek, die feit dat sodanige lid nie akkoord gaan met die besluit wat geneem is nie.

(2) Die rekords wat ingevolge hierdie regulasies gehou moet word, moet in Zoeloe en in die amptelike tale gehou word.

DEEL III

ADMINISTRASIE

Uitvoerende Komitee

39. (1) 'n Streeksowerheid kan vier van sy lede aanstel om, saam met sy voorsitter, sy uitvoerende komitee uit te maak, wat verantwoordelik is, in die tussenpose tussen vergaderings van die betrokke owerheid, vir die

disposal of such business falling within the scope of the functions of that authority as it may from time to time entrust to such committee: Provided that the chairman—

(a) may where the circumstances are in his view such as to render prompt action necessary, refer any other business of the regional authority to the executive committee for the necessary action; and

(b) shall report an action taken by the executive committee to the regional authority at its next meeting.

(2) Any vacancy on an executive committee shall be filled by the regional authority concerned from amongst its members at the meeting following the occurrence of such vacancy.

40. (1) The chairman of a regional authority shall be the chief executive officer of such authority and shall be known as the regional executive officer.

(2) The regional executive officer shall preside at all meetings of the executive committee: Provided that, should the regional executive officer fail to attend a meeting of the committee, or if there should be no regional executive officer, the members present at the meeting concerned may nominate one of their number to preside at that meeting.

(3) Meetings of an executive committee shall be convened by the regional executive officer on not less than seven days' notice: Provided that in cases of urgency a meeting may be convened at shorter notice.

(4) Three members of an executive committee shall form a quorum.

41. Any person referred to in regulation 37 (1) may attend any meeting of an executive committee to advise on matters being discussed, if he so desires, or if so requested by the regional executive officer.

42. (1) An executive committee shall normally meet during the months of February, April, June, August, October and December: Provided that the regional executive officer may if it is considered necessary by him, call a meeting during a month other than the month in which such meeting would in terms of this regulation normally be held: Provided further that the regional executive officer may if it is considered necessary by him refrain from calling a meeting during a month in which a meeting would normally be held.

(2) Questions arising at a meeting of an executive committee shall be determined by a majority of votes of the members present and in the event of an equality of votes the person presiding at that meeting shall have a casting vote in addition to a deliberative vote.

43. An executive committee may from time to time appoint sub-committees from among the members of the regional authority for any purpose which it may deem necessary and may delegate to such sub-committees or to any one of its members, the superintendence of any particular work or the discharge of any particular duty entrusted to the executive committee by the regional authority: Provided that any such sub-committee or any such member shall report any action taken to the executive committee concerned at its next ensuing meeting.

bestuur of afhandeling van dié sake binne die bestek van sodanige owerheid se werksaamhede wat hy van tyd tot tyd aan sodanige komitee toevertrou: Met dien verstande dat die voorsitter—

(a) wanneer die omstandighede na sy mening sodanig is dat onverwylde optrede nodig is, enige ander sake van die streeksowerheid na die uitvoerende komitee vir die nodige optrede kan verwys; en

(b) enige stappe deur die uitvoerende komitee gedoen, aan die streeksowerheid op sy eersvolgende vergadering moet rapporteer.

(2) Enige vakature in 'n uitvoerende komitee moet deur die betrokke streeksowerheid gevul word uit sy lede op die vergadering wat volg na die ontstaan van sodanige vakature.

40. (1) Die voorsitter van 'n streeksowerheid is die hoofuitvoerende beampte van sodanige owerheid en staan bekend as die streeks- uitvoerende beampte.

(2) Die streeks- uitvoerende beampte moet op alle vergaderings van die uitvoerende komitee voorsit: Met dien verstande dat indien die streeks- uitvoerende beampte in gebreke bly om 'n vergadering van die komitee by te woon, of indien daar geen streeks- uitvoerende beampte is nie, die lede op die betrokke vergadering aanwesig een uit hul geledere kan benoem om op daardie vergadering voor te sit.

(3) Vergaderings van 'n uitvoerende komitee moet deur die streeks- uitvoerende beampte belê word met kennisgewing van nie minder as sewe dae nie: Met dien verstande dat, waar die omstandighede dringend is, 'n vergadering met korter kennisgewing belê kan word.

(4) 'n Kworum bestaan uit drie lede van 'n uitvoerende komitee.

41. Enige persoon genoem in regulasie 37 (1) kan enige vergadering van 'n uitvoerende komitee bywoon om indien hy dit verlang, of aldus deur die streeks- uitvoerende beampte versoek word, die komitee te adviseer oor sake wat bespreek word.

42. (1) 'n Uitvoerende komitee vergader gewoonlik gedurende die maande Februarie, April, Junie, Augustus, Oktober en Desember: Met dien verstande dat die streeks- uitvoerende beampte, indien dit deur hom nodig geag word, 'n vergadering kan belê in 'n ander maand as die maand waarin sodanige vergadering ingevolge hierdie regulasie gewoonlik gehou sou word: Met dien verstande voorts dat die streeks- uitvoerende beampte, indien dit deur hom nodig geag word, kan nalaat om 'n vergadering te belê in 'n maand waarin 'n vergadering gewoonlik gehou sou word.

(2) Kwessies wat op 'n vergadering van 'n uitvoerende komitee ontstaan, word by meerderheid van stemme van die aanwesige lede beslis en, in die geval van 'n staking van stemme het die persoon wat op sodanige vergadering as voorsitter optree, 'n beslissende stem sowel as 'n gewone stem.

43. 'n Uitvoerende komitee kan van tyd tot tyd sub-komitees uit die lede van die streeksowerheid aanstel vir enige doel wat hy nodig ag, en aan sodanige sub-komitees, of aan enigen van sy lede, die toesig oor enige besondere werk of die uitvoering van enige besondere plig wat deur die streeksowerheid aan die uitvoerende komitee opgedra is, deleger: Met dien verstande dat sodanige subkomitee of sodanige lid enige stappe wat gedoen is aan die betrokke uitvoerende komitee op sy eersvolgende vergadering moet rapporteer.

44. Notwithstanding any other provisions of these regulations which require the authority of the regional authority to be obtained for any act, the regional executive officer may, where the circumstances are in his view such as to render prompt action necessary, deal with any matter which falls to be dealt with by the executive committee without prior reference to that committee: Provided that he shall report any action so taken by him to the executive committee at its next ensuing meeting.

PART IV

ALLOWANCES PAYABLE TO MEMBERS OF REGIONAL AUTHORITIES

Allowance for Attendance at Meetings of Regional Authority or Executive Committee

45. A member of a regional authority shall be paid an allowance of R3 per day (or portion thereof) for actual attendance at meetings of the regional authority or its executive committee: Provided that in the case of a member who is the Paramount Chief or a chief, the allowance shall be R6 and R5 per day respectively.

Mileage Allowance

46. A member of a regional authority shall be paid when attending meetings of such regional authority or of the executive committee or when proceeding on regional authority duty as authorized by the regional authority or the executive committee or, in case of urgency, by the regional executive officer—

(a) 10c for each mile (or portion thereof) necessarily travelled by the shortest available route from the member's place of residence to the nearest railhead or railway motor bus stop and back; and

(b) the necessary expenditure incurred on railway or railway motor bus fares;

Provided that where a suitable railway or railway motor bus service is not available, the member may be paid at the rate of 10c for each mile (or portion thereof) for the combined journey by the shortest available route from the member's place of residence to his destination and back to the said place of residence.

Other Allowances

47. A member shall be paid when proceeding on regional authority duty as authorized by the regional authority or the executive committee or in case of urgency by the regional executive officer, R2 a day of 24 hours for the period during which the member was necessarily absent from his home on such duty: Provided that for each complete hour of absence in excess of 24 hours or a multiple of 24 hours, a member shall be paid eight cents: Provided further that for an absence of less than 24 hours reasonable out-of-pocket expenses not exceeding an amount of R2 may be paid.

48. If the Chief Bantu Affairs Commissioner is satisfied that in a particular case the tariffs prescribed in regulations 46 and 47 are insufficient to meet the reasonable expenses of a member of a regional authority on any of the services mentioned in the said regulations he may authorize additional payments, not exceeding the actual expenditure reasonably and necessarily incurred by the member.

44. Ondanks ander bepalings van hierdie regulasies waarby vereis word dat magtiging van die streeksowerheid tot enige optrede verkry moet word, kan die streeks-uitvoerende beampte waar die omstandighede na sy mening sodanig is dat onverwylde optrede nodig is, enige saak behandel wat deur die uitvoerende komitee behandel moet word sonder om eers die saak na daardie komitee te verwys: Met dien verstande dat hy enige stappe aldus deur hom gedoen, aan die uitvoerende komitee op sy eersvolgende vergadering moet rapporteer.

DEEL IV

TOELAES AAN LEDE VAN STREEKSOWERHEDE BETAALBAAR

Toelae vir Bywoning van Vergaderings van Streeksowerheid of Uitvoerende Komitee

45. 'n Lid van 'n streeksowerheid word 'n toelae van R3 per dag (of gedeelte daarvan) betaal ten opsigte van werklike bywoning van vergaderings van die streeksowerheid of sy uitvoerende komitee: Met dien verstande dat in die geval van 'n lid wat die Hoofkaptein of 'n kaptein is, die toelae onderskeidelik R6 en R5 per dag is.

Mytoelae

46. 'n Lid van 'n streeksowerheid word, wanneer hy vergaderings van sodanige streeksowerheid of van die uitvoerende komitee bywoon of wanneer hy in diens van die streeksowerheid reis soos gemagtig deur die streeksowerheid of die uitvoerende komitee of, in dringende gevalle, deur die streeks-uitvoerende beampte, betaal—

(a) 10c vir elke myl (of gedeelte daarvan) noodsaaklikerwys afgelê oor die kortste beskikbare roete vanaf die lid se woonplek tot by die naaste spoorwegstasie of spoorwegmotorbushalte en terug; en

(b) die noodsaaklike uitgawes aan spoorweg- of spoorwegmotorbusreisgeld aangegaan;

Met dien verstande dat waar 'n geskikte spoorweg- of spoorwegmotorbusdiens nie beskikbaar is nie, die lid betaal kan word teen die tarief van 10c vir elke myl (of gedeelte daarvan) van die gesamentlike reis oor die kortste beskikbare roete vanaf die lid se woonplek na sy bestemming en terug na genoemde woonplek.

Ander Toelaes

47. 'n Lid word betaal wanneer hy in diens van die streeksowerheid reis, soos gemagtig deur die streeksowerheid of die uitvoerende komitee of, in dringende gevalle, deur die streeks-uitvoerende beampte, R2 per dag van 24 uur vir die tydperk wat die lid noodsaaklikerwys in sodanige diens van huis afwesig is: Met dien verstande dat vir elke volle uur van afwesigheid langer as 24 uur of 'n veelvoud van 24 uur, 'n lid agt sent betaal word: Met dien verstande voorts dat vir afwesigheid van minder as 24 uur redelike geringe persoonlike uitgawes wat nie 'n bedrag van R2 oorskry nie, betaal kan word.

48. As die Hoofbantoesaakkommissaris daarvan oortuig is dat die tariewe in regulasie 46 en 47 bepaal in 'n besondere geval onvoldoende is om die redelike uitgawes van 'n lid van 'n streeksowerheid in engeen van die dienste genoem in genoemde regulasies te dek, kan hy magtiging verleen tot bykomende betalings wat nie die werklike uitgawes wat redelikerwys en noodsaaklikerwys deur die lid aangegaan is, te bowe gaan nie.

PART V

EMPLOYEES

49. The executive committee shall appoint a suitable person as secretary and treasurer of the regional authority, or alternatively two persons to be styled respectively the secretary and the treasurer of the regional authority.

50. The regional executive officer may, subject to the provisions of regulation 52, with the concurrence of the executive committee—

(a) appoint persons for the discharge of such functions and the performance of such duties in connection with the administration of the affairs of the regional authority as he may deem fit;

(b) dismiss, fine, degrade or reduce the remuneration of any such person for failure to carry out his functions and duties to the satisfaction of the regional executive officer or for any other good and sufficient reason;

(c) temporarily suspend from duty any person appointed under paragraph (a). A person suspended from duty shall not be entitled to receive any salary, allowance or other emolument for the period of his suspension: Provided that the regional executive officer may in his discretion order the payment to such person of the whole or portion of such salary, allowance or other emoluments;

(d) control as he may deem fit the discipline of employees of the regional authority; and

(e) determine the remuneration of the regional authority's employees, the allowances, if any, payable to them and their leave privileges.

51. The powers conferred upon the executive committee or regional executive officer, respectively, in terms of regulations 49 and 50 shall be exercised, subject to—

(a) provision having been made on the estimates for the expenditure;

(b) the approval of the Chief Bantu Affairs Commissioner in the case of an employee, other than a daily paid employee, whose remuneration does not exceed R500 per annum exclusive of any allowance payable by the regional authority;

(c) the approval of the Secretary for Bantu Administration and Development in the case of an employee whose remuneration exceeds R500 per annum exclusive of any allowance payable by the regional authority:

Provided that the Chief Bantu Affairs Commissioner or the Secretary for Bantu Administration and Development, as the case may be, shall have the power, should the regional authority on request fail or neglect to do so, to terminate the services of any person appointed in terms of regulation 49 or 50.

PART VI

GENERAL

Applicability of the Prevention of Corruption Act

52. A regional authority shall be deemed to be a "local authority" for the purposes of the Prevention of Corruption Act, 1958 (Act 6 of 1958).

DEEL V

WERKNEMERS

49. Die uitvoerende komitee moet 'n geskikte persoon as sekretaris en tesourier van die streeksowerheid aanstel, of anders twee persone wat respektiewelik die sekretaris en die tesourier van die streeksowerheid genoem word.

50. Die streeks- uitvoerende beamppte kan, behoudens die bepalings van regulasie 52, met die instemming van die uitvoerende komitee—

(a) persone aanstel vir die uitvoering van sodanige werksaamhede en die verrigting van sodanige pligte in verband met die administrasie van die sake van die streeksowerheid as wat hy goedvind;

(b) enige sodanige persoon ontslaan, beboet, sy rang verlaag of sy salaris verminder weens versuim om sy werksaamhede en pligte tot tevredenheid van die streeks- uitvoerende beamppte uit te voer of om 'n ander goeie en voldoende rede;

(c) 'n persoon wat ingevolge paragraaf (a) aangestel is tydelik in sy diens skors. 'n Persoon wat in sy diens geskors is, is nie geregtig om enige salaris, toelae of ander besoldiging vir die tydperk van sy skorsing te ontvang nie: Met dien verstande dat die streeks-uitvoerende beamppte na goeie dunde kan gelas dat die geheel of 'n gedeelte van sodanige salaris, toelae of ander besoldiging aan sodanige persoon betaal word;

(d) die dissipline van werknemers van die streeksowerheid na goedvinde beheer; en

(e) die besoldiging van die streeksowerheid se werknemers, die toelaes, as daar is, wat aan hulle betaalbaar is en hulle verlofvoorregte bepaal.

51. Die bevoegdhede kragtens regulasies 49 en 50 aan onderskeidelik die uitvoerende komitee of streeks- uitvoerende beamppte verleen, moet uitgeoefen word onderworpe daaraan dat—

(a) voorsiening vir die uitgawe in die begroting gemaak is;

(b) die goedkeuring van die Hoofbantoesakekommissaris verkry is in die geval van 'n ander werknemer as 'n daaglikse besoldigde werknemer wie se besoldiging nie meer as R500 per jaar is nie met uitsluiting van enige toelae wat deur die streeksowerheid betaalbaar is;

(c) die goedkeuring van die Sekretaris van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling verkry is in die geval van 'n werknemer wie se besoldiging meer as R500 per jaar is met uitsluiting van enige toelae wat deur die streeksowerheid betaalbaar is;

Met dien verstande dat die Hoofbantoesakekommissaris of die Sekretaris van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, na gelang van die geval, die bevoegdheid het om die diens van enige persoon kragtens regulasie 49 of 50 aangestel te beëindig as die streeksowerheid versuim of nalaat om dit op versoek te doen.

DEEL VI

ALGEMEEN

Toepassing van die Wet op die Voorkoming van Korruptsie

52. 'n Streeksowerheid word geag 'n "plaaslike bestuur" te wees vir die toepassing van die Wet op die Voorkoming van Korruptsie, 1958 (Wet 6 van 1958).

CHAPTER IV

REGULATIONS FOR THE ZULU TERRITORIAL AUTHORITY

Table of Contents

	Regulations
Part I Membership.....	53-56
Part II Meetings.....	57-66
Part III Chairman and Deputy Chairman..	67-70
Part IV Executive Committee.....	71-82
Part V Vacating and filling of offices.....	83-85
Part VI Status of Paramount Chief and Chiefs.....	86
Part VII Allowances payable to members of the Territorial Authority.....	87-90
Part VIII Employees.....	91
Part IX Miscellaneous provision.....	92-94

PART I

MEMBERSHIP OF THE ZULU TERRITORIAL AUTHORITY

Members

53. (1) The members of the Zulu Territorial Authority shall be—

- (a) the Paramount Chief;
- (b) the personal representative of the Paramount Chief appointed in accordance with regulation 12 (3);
- (c) not more than five persons appointed from among its members by each regional authority within the area of the Territorial Authority: Provided that three of the persons so appointed shall be chiefs or, if there are less than three chiefs in such regional authority, all such chiefs shall be so appointed: Provided further that where a regional authority has been established in respect of an area for which—
 - (i) five or more tribal authorities or community authorities have been established not more than one person in respect of each constituent tribal authority or community authority shall be so appointed; or
 - (ii) less than five tribal authorities or community authorities have been established, at least one person in respect of each constituent tribal authority or community authority shall be so appointed;
- (d) two persons in respect of a tribal authority deemed to be a regional authority within the area of the Territorial Authority.

(2) The period of office of a member of the Territorial Authority, other than the Paramount Chief, shall be five years commencing on the first day on which the Territorial Authority sits after he has become a member: Provided that any casual vacancy shall be filled by the appointment in terms of regulation 53 (1) (c) of a member for the unexpired period of office of his predecessor.

(3) When the appointment of the personal representative of the Paramount Chief is revoked in accordance with regulation 12 (3) he shall vacate his seat on the Territorial Authority.

(4) The representative of a chief appointed in terms of the regulation 12 (4) may represent his chief at any meeting of the Territorial Authority which for any reason the chief cannot attend, and such representative when so representing such chief, shall, subject to the provisions of subregulation (7), enjoy all the powers and privileges of a member of the Territorial Authority.

(5) Whenever in terms of regulation 12 (4) the appointment of a chief's representative is revoked, such representative shall cease to enjoy any powers and privileges in terms of subregulation (4).

HOOFSTUK IV

REGULASIES VIR DIE ZOEOEGEBIEDSOWERHEID

Inhoudsopgawe

Regulasies

Deel I Lidmaatskap.....	53-56
Deel II Vergaderings.....	57-66
Deel III Voorsitter en Ondervoorsitter.....	67-70
Deel IV Uitvoerende Komitee.....	71-82
Deel V Ontruiming en vulling van ampte..	83-85
Deel VI Status van Hoofkaptein en Kapteins	86
Deel VII Toelaes aan lede van die Gebieds- owerheid betaalbaar.....	87-90
Deel VIII Werknemers.....	91
Deel IX Diverse bepalings.....	92-94

DEEL I

LIDMAATSKAP VAN DIE ZOEOEGEBIEDS-
OWERHEID

Lede

53. (1) Die lede van die Zoeloegedingsowerheid is—

- (a) die Hoofkaptein;
- (b) die persoonlike verteenwoordiger van die Hoofkaptein aangestel ooreenkomstig regulasie 12 (3);
- (c) hoogstens vyf persone aangestel uit sy geldere deur elke streeksowerheid binne die gebied van die Gebiedsowerheid: Met dien verstande dat drie van die aldus aangestelde persone kapteins moet wees, of, indien daar minder as drie kapteins in sodanige streeksowerheid is, al sodanige kapteins aldus aangestel moet word: Met dien verstande voorts dat waar 'n streeksowerheid ingestel is ten opsigte van 'n gebied ten opsigte waarvan—
 - (i) vyf of meer stam- of gemeenskapsowerhede ingestel is, hoogstens een persoon ten opsigte van elke samestellende stam- of gemeenskapsowerheid aldus aangestel moet word;
 - (ii) minder as vyf stam- of gemeenskapsowerhede ingestel is, minstens een persoon ten opsigte van elke samestellende stam- of gemeenskapsowerheid aldus aangestel moet word;
- (d) twee persone ten opsigte van 'n stamowerheid wat geag word 'n streeksowerheid binne die gebied van die Gebiedsowerheid te wees.

(2) Die ampstermyn van 'n lid van die Gebiedsowerheid, uitgesonderd die Hoofkaptein, is vyf jaar wat begin op die eerste dag waarop die Gebiedsowerheid sit na hy 'n lid geword het: Met dien verstande dat enige toevallige vakature gevul word deur die aanstelling van 'n lid ingevolge regulasie 53 (1) (c) vir die onverstreke tydperk van die ampstermyn van sy voorganger.

(3) Wanneer die aanstelling van die persoonlike verteenwoordiger van die Hoofkaptein ooreenkomstig regulasie 12 (3) ingetrek word, ontruim hy sy setel in die Gebiedsowerheid.

(4) Die verteenwoordiger van 'n kaptein ingevolge regulasie 12 (4) aangestel, kan sy kaptein op enige vergadering van die Gebiedsowerheid wat die kaptein om enige rede nie kan bywoon nie verteenwoordig, en wanneer sodanige verteenwoordiger die kaptein aldus verteenwoordig, geniet hy, behoudens die bepalings van subregulasie (7), al die bevoegdhede en voorregte van 'n lid van die Gebiedsowerheid.

(5) Wanneer die aanstelling van 'n kaptein se verteenwoordiger ingevolge regulasie 12 (4) ingetrek word, hou sodanige verteenwoordiger op om enige bevoegdhede en voorregte ingevolge subregulasie (4) te geniet.

(6) The Paramount Chief or his personal representative may participate in all the proceedings in connection with any matter brought before the Territorial Authority.

(7) The personal representative of the Paramount Chief or the representative of a chief shall not hold any office on the Executive Committee of the Territorial Authority.

(8) The Chief Executive Officer shall advise the Chief Bantu Affairs Commissioner, the Commissioner-General, the Secretary and the Controller and Auditor-General of the names of the members of the Territorial Authority.

Qualifications of Members

54. No person shall be qualified to be a member of the Territorial Authority unless he qualifies to be a member of a regional authority, that is, unless he—

(a) is over the age of 21 years;

(b) is the Paramount Chief, the personal representative of the Paramount Chief or a person referred to in regulation 53 (1) (c).

Disqualification of Members

55. (1) No person shall be entitled to be a member of the Territorial Authority—

(a) if he has been convicted in the Republic or the Territory of South-West Africa—

(i) of treason or any offence endangering the safety of the Republic; or

(ii) of any other offence and sentenced therefor to a period of imprisonment in excess of 12 months without the option of a fine or ordered to be detained under any law relating to work colonies, and the said period has not expired or such order has not finally ceased to be operative at least three years before the date on which he otherwise would be eligible for membership of the Territorial Authority in terms of regulation 54;

(b) if he is subject to an order of court declaring him to be of unsound mind or mentally disordered or defective or if he is lawfully detained as mentally disordered or defective under the Mental Disorders Act, 1916 (Act 38 of 1916).

(c) if he is an unrehabilitated insolvent.

(2) For the purposes of subregulation (1) (a) a person who has been granted a free pardon shall be deemed not to have been convicted of the offence in question, and a period of imprisonment means the full term of sentence of imprisonment, notwithstanding any suspension or remission of the whole or any portion of the sentence.

Vacating of Seats

56. The seat of a member of the Territorial Authority shall be deemed to have been vacated—

(a) upon the death of such member;

(b) upon acceptance by the Executive Committee of a notice under the hand of such member stating that he resigns;

(c) if he ceases to possess the qualifications mentioned in regulation 54 or becomes disqualified in terms of regulation 55.

PART II

MEETINGS OF TERRITORIAL AUTHORITY

57. (1) There shall be an ordinary meeting of the Territorial Authority at least once in every year: Provided that a period of 15 months shall not intervene between the last sitting day of the Territorial Authority in one ordinary

(6) Die Hoofkaptein of sy persoonlike verteenwoordiger kan deelneem aan al die verrigtings in verband met enige aangeleentheid wat aan die Gebiedsowerheid voorgelê word.

(7) Die Hoofkaptein se persoonlike verteenwoordiger of 'n kaptein se verteenwoordiger, mag geen amp in die Uitvoerende Komitee van die Gebiedsowerheid beklee nie.

(8) Die Hoof- Uitvoerende Beampte moet die Hoofbantoesaekekommissaris, die Kommissaris-generaal, die Sekretaris en die Kontroleur en Ouditeur-generaal in kennis stel van die name van die lede van die Gebiedsowerheid.

Bevoegdhede van Lede

Niemand is bevoeg om 'n lid van die Gebiedsowerheid te wees nie tensy hy bevoeg is om 'n lid van 'n streeksowerheid te wees, dit wil sê, tensy hy—

(a) oor die ouderdom van 21 jaar is;

(b) die Hoofkaptein, die persoonlike verteenwoordiger van die Hoofkaptein of 'n persoon soos in regulasie 53 (1) (c) vermeld, is.

Diskwalifikasie van Lede

55. (1) Niemand is bevoeg om 'n lid van die Gebiedsowerheid te wees nie—

(a) indien hy in die Republiek of die gebied Suidwes-Afrika skuldig bevind is—

(i) aan hoogverraad of 'n misdryf wat die veiligheid van die Republiek in gevaar stel; of

(ii) aan enige ander misdryf en daarvoor gevonnissen tot 'n tydperk van gevangenisstraf van meer as 12 maande sonder die keuse van 'n boete of bevel is om kragtens 'n wetsbepaling betreffende werkkolonies aangehou te word, en genoemde tydperk nie verstryk het nie of bedoelde bevel nie finaal buite werking getree het nie, minstens drie jaar voor die datum waarop hy anders bevoeg sou raak vir lidmaatskap van die Gebiedsowerheid ingevolge regulasie 54;

(b) indien hy onderworpe is aan 'n hofbevel waarby hy kranksinnig of geestelik gekrenk of gebrekkig verklaar is of indien hy wettiglik kragtens die Wet op Geestesgebreken, 1916 (Wet 38 van 1916), as geestelik gekrenk of gebrekkig aangehou word;

(c) indien hy 'n ongerehabiliteerde insolvente persoon is.

(2) Vir die doeleindes van subregulasie (1) (a) word 'n persoon wat ten volle begenadig is, geag nie aan die betrokke misdryf skuldig bevind te gewees het nie, en beteken 'n tydperk van gevangenisstraf die hele termyn van 'n vonnis tot gevangenisstraf, al is die vonnis in die geheel of gedeeltelik opgeskort of kwytgeskeld.

Ontruiming van Setels

56. Die setel van 'n lid van die Gebiedsowerheid word geag ontruim te wees—

(a) by die afsterwe van sodanige lid;

(b) by die aanvaarding deur die Uitvoerende Komitee van 'n kennisgewing onder die handtekening van sodanige lid waarby hy sy bedanking te kenne gee;

(c) indien hy ophou om die bevoegdhede genoem in regulasie 54 te besit of ingevolge regulasie 55 gediskwalifiseer raak.

DEEL II

VERGADERINGS VAN GEBIEDSOWERHEID

57. (1) Daar moet minstens een maal in elke jaar 'n gewone vergadering van die Gebiedsowerheid plaasvind: Met dien verstande dat daar nie 'n tydperk van 15 maande tussen die laaste sittingsdag van die Gebiedsowerheid in

meeting and its first sitting day in the next ordinary meeting unless the Minister approves of a meeting being held after the expiration of the period of 15 months.

(2) The Executive Committee may at any time, and if so directed by the Chief Bantu Affairs Commissioner shall call a special meeting of the Territorial Authority on a day to be determined by the said Committee with the approval of the Chief Bantu Affairs Commissioner and at such special meeting only such matters as are placed before the Territorial Authority by the Chief Executive Officer shall be dealt with: Provided that if such special meeting be called by direction of the Chief Bantu Affairs Commissioner only such matters as necessitated the calling of the special meeting shall be dealt with.

(3) Every meeting of the Territorial Authority shall be held at such place, and shall commence on such date and at such time as the Executive Committee may determine in consultation with the Chief Bantu Affairs Commissioner.

(4) The Chief Bantu Affairs Commissioner shall, in writing, not less than 42 days prior to an ordinary meeting and not less than seven days prior to a special meeting of the Territorial Authority, inform the members and the Commissioner-General of the date and time fixed for, and the business to be transacted at such meeting: Provided that in respect of the first meeting of the Territorial Authority held after the publication of these regulations the Minister may direct that such meeting be convened at shorter notice.

(5) If the Commissioner-General or an officer of the Department of Bantu Administration and Development or of the Department of Bantu Education considers it advisable or is requested by the Chairman to do so, he may attend any meeting of the Territorial Authority to advise the Authority on matters under consideration or discussion.

(6) Notwithstanding the provisions of this regulation, the first meeting of the Territorial Authority shall be convened by a person designated by the Minister in such manner as such person may deem suitable.

58. (1) All questions arising in the Territorial Authority shall be determined by a majority of votes of the members present. In the case of an equality of votes the person presiding at the sitting shall have a casting vote in addition to a deliberative vote.

(2) Any number of members more than half the number of members of the Territorial Authority shall form a quorum.

(3) Subject to the provisions of these regulations there shall be freedom of speech and debate at sittings of the Territorial Authority.

(4) The Chairman or in his absence the Deputy Chairman, shall preside at all sittings of the Territorial Authority or if both the Chairman and Deputy Chairman are unable through absence or other cause to preside at a sitting, the members present shall, with the Secretary of the Territorial Authority as presiding officer, nominate one of the members to preside at such sitting.

Minutes and Reports of Proceedings

59. (1) All minutes and agendas of the Territorial Authority shall be recorded in Zulu and in the official languages.

(2) The Territorial Authority shall maintain a verbatim report of the proceedings of the Authority and such report shall be recorded in Zulu and in the official languages.

(3) The Chief Executive Officer shall, after each meeting, forward a copy of the minutes and the verbatim report of the proceedings embodying the decisions arrived

een gewone vergadering en sy eerste sittingsdag in die volgende gewone vergadering moet verloop nie, tensy die Minister goedkeur dat 'n vergadering na die verloop van die tydperk van 15 maande gehou word.

(2) Die Uitvoerende Komitee kan te eniger tyd, en indien hy daartoe gelas word deur die Hoofbantoesaak-kommissaris moet hy 'n buitengewone vergadering van die Gebiedsowerheid byeenroep op 'n dag deur genoemde Komitee bepaal met die goedkeuring van die Hoofbantoesaakkommissaris en op sodanige buitengewone vergadering moet slegs die sake wat die Hoof- Uitvoerende Beampte aan die Gebiedsowerheid voorlê behandel word: Met dien verstande dat indien sodanige buitengewone vergadering op las van die Hoofbantoesaakkommissaris byeengeroep word, slegs die sake wat die byeenroeping van die buitengewone vergadering nodig gemaak het, behandel word.

(3) Elke vergadering van die Gebiedsowerheid word gehou op 'n plek en begin op 'n datum en tyd deur die Uitvoerende Komitee in oorleg met die Hoofbantoesaakkommissaris bepaal.

(4) Die Hoofbantoesaakkommissaris moet skriftelik minstens 42 dae voor 'n gewone vergadering en minstens sewe dae voor 'n buitengewone vergadering van die Gebiedsowerheid dié lede en die Kommissaris-generaal in kennis stel van die datum en tyd bepaal vir en die sake wat behandel moet word op sodanige vergadering: Met dien verstande dat ten opsigte van die eerste vergadering van die Gebiedsowerheid wat na die publikasie van hierdie regulasies gehou word die Minister kan bepaal dat sodanige vergadering met korter kennis-gewing byeengeroep word.

(5) Indien die Kommissaris-generaal of 'n beampte van die Departement van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling of van die Departement van Bantoe-onderwys dit dienstig ag, of deur die Voorsitter daartoe versoek is, kan hy enige vergadering van die Gebiedsowerheid bywoon om die Owerheid te adviseer oor sake wat oorweeg of bespreek word.

(6) Nieteenstaande die bepalinge van hierdie regulasie, moet die eerste vergadering van die Gebiedsowerheid belê word deur 'n persoon aangewys deur die Minister op sodanige wyse as wat sodanige persoon gepas mag ag.

58. (1) Alle kwessies wat in die Gebiedsowerheid ontstaan word beslis deur 'n meerderheid van stemme van aanwesige lede. In geval van 'n staking van stemme het die persoon wat op die sitting voorsit 'n beslissende stem sowel as 'n gewone stem.

(2) Enige aantal lede wat meer is as die helfte van die getal lede van die Gebiedsowerheid maak 'n kworum uit.

(3) Behoudens die bepalinge van hierdie regulasies is daar vryheid van spraak en debat op sittings van die Gebiedsowerheid.

(4) Die Voorsitter, of in sy afwesigheid die Ondervoorsitter, sit voor op al die sittings van die Gebiedsowerheid of as sowel die Voorsitter as Ondervoorsitter weens afwesigheid of om 'n ander rede nie op sittings kan voorsit nie, moet die aanwesige lede onder die voorsitterskap van die Sekretaris van die Gebiedsowerheid een van die lede benoem om op sodanige sitting voor te sit.

Notule en Verslag van Verrigtings

59. (1) Alle notules en agendas van die Gebiedsowerheid moet in Zoeloe en die amptelike tale gehou word.

(2) Die Gebiedsowerheid moet 'n *verbatim*-verslag hou van sy verrigtings en sodanige verslag word in Zoeloe en in die amptelike tale gehou.

(3) Die Hoof- Uitvoerende Beampte moet na elke vergadering 'n afskrif van die notule en *verbatim*-verslag van die verrigtings, met inbegrip van die besluite geneem,

at, in one of the official languages, to the Controller and Auditor-General, and sufficient copies to the Chief Bantu Affairs Commissioner for transmission, via the Commissioner-General, to the Minister, the Secretary and Secretary for Bantu Education.

Time of Commencement of Meetings

60. All meetings of the Territorial Authority shall commence at the time appointed or as soon thereafter as possible on the date fixed: Provided that if, after the expiration of an hour after the appointed time there may not be a sufficient number of members to form a quorum, the chairman shall declare the meeting adjourned until the following day: Provided further that if on the following day there is still no quorum the meeting shall be adjourned *sine die* and reconvened in terms of regulation 57.

61. The names of the members present and the proceedings of each sitting day of the meeting shall be recorded by the Secretary of the Territorial Authority and the business of each sitting day shall commence with the reading of the prayer, in the form prescribed in the Annexure to these regulations, and the reading and confirmation of the minutes of the previous sitting day. The minutes so read and confirmed shall be attested by the Chairman's signature in the presence of the members.

Control of Meetings by Chairman

62. (1) The Chairman shall maintain order at any meeting of the Territorial Authority, decide upon all disputed points of order and have the power to close the discussion on any subject when he considers such course necessary and to terminate or adjourn any meeting.

(2) Any member who in the opinion of the Chairman misconducts himself may be ordered by the Chairman to leave the meeting. Any member refusing to leave shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R50 or to imprisonment for a period not exceeding three months.

(3) The order of business shall be decided upon by the Chairman.

Procedure at Meetings

63. (1) In discussing any matter the speaker shall, unless the Chairman otherwise directs, stand when addressing the chair.

(2) Any motion or amendment moved by a member shall, unless seconded by another member, lapse and further discussion thereon shall be discontinued.

(3) A motion or amendment made and seconded shall not be withdrawn except by leave of the meeting.

(4) Before requesting members to record their votes on any motion or amendment, the Chairman shall read aloud the motion or amendment.

(5) Every member present, when a motion or amendment is put to the vote, shall vote unless he shall assign a reason adjudged by the Chairman to be sufficient for declining to vote.

Notices of Motion

64. Any motion upon any matter involving an outlay of R1 000 or more and any motion to re-open a question decided at a previous meeting of the Territorial Authority shall not be discussed unless due notice shall have been given thereof at some previous meeting of the Territorial Authority or with the consent of the Chairman.

in een van die amptelike tale aan die Kontroleur en Ouditeur-generaal en voldoende afskrifte aan die Hoofbantoesakekommissaris vir deursending, via die Kommissaris-generaal, aan die Minister, die Sekretaris en die Sekretaris van Bantoe-onderwys stuur.

Tyd van Aanvang van Vergaderings

60. Alle vergaderings van die Gebiedsowerheid moet begin op die vasgestelde tyd of so gou doenlik daarna op die bepaalde dag: Met dien verstande dat indien daar 'n uur na die vasgestelde tyd nog nie 'n voldoende getal lede teenwoordig is om 'n kworum uit te maak nie, die Voorsitter die vergadering moet verdaag tot die volgende dag: Met dien verstande voorts dat indien daar op die volgende dag nog nie 'n kworum is nie, die vergadering *sine die* verdaag moet word en opnuut belê moet word ingevolge regulasie 57.

61. Die name van die aanwesige lede en die verrigtings van elke sittingsdag moet deur die Sekretaris van die Gebiedsowerheid opgeteken word en die sake van elke sittingsdag moet 'n aanvang neem met die lees van die gebed in dié vorm in die Aanhangsel van hierdie regulasies uiteengesit en die lees en bekragtiging van die notule van die vorige sittingsdag. Die notule wat aldus geles en bekragtig is, moet bevestig word deur die handtekening van die Voorsitter in die teenwoordigheid van die lede.

Beheer oor Vergaderings deur Voorsitter

62. (1) Die Voorsitter moet die orde op enige vergadering van die Gebiedsowerheid handhaaf, beslissings gee oor alle betwiste punte van orde en die bevoegdheid hê om die bespreking oor enige onderwerp te sluit wanneer hy van mening is dat sodanige optrede nodig is en om enige vergadering te beëindig of te verdaag.

(2) Enige lid wat hom na die mening van die Voorsitter sleg gedra, kan deur die Voorsitter gelas word om die vergadering te verlaat. As 'n lid weier om die vergadering te verlaat, is hy skuldig aan 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R50 of met gevangenisstraf van hoogstens drie maande.

(3) Die Vooristter besluit oor die volgorde van die sake.

Presedure op Vergaderings

63. (1) As 'n spreker 'n saak bespreek, moet hy hom staande tot die Voorsitter rig tensy die Voorsitter anders gelas.

(2) Enige mosie of amendement deur 'n lid voorgestel, vervel tensy dit deur 'n ander lid gesekondeer word en verdere bespreking daarvan word gestaak.

(3) 'n Mosie of 'n amendement wat voorgestel en gesekondeer is, mag nie sonder die toestemming van die vergadering teruggetrek word nie.

(4) Alvorens 'n mosie of amendement tot stemming gebring word, moet dit deur die Voorsitter hardop geles word.

(5) Elke teenwoordige lid moet, wanneer 'n mosie of amendement tot stemming gebring word, stem, tensy hy 'n rede waarom hy weier om te stem, wat die Voorsitter genoegsaam ag, aanvoer.

Kennisgewing van Mosie

64. Geen mosie oor 'n saak waarby die besteding van R1 000 of meer betrokke is, en geen mosie vir die heropening van 'n saak wooroor op 'n vorige vergadering van die Gebiedsowerheid besluit is, mag bespreek word nie tensy behoorlik kennis daarvan gegee is op 'n vorige vergadering van die Gebiedsowerheid, of die Voorsitter sy toestemming daartoe verleen het.

Attendance of Meetings by Non-Member

65. A non-member means any person other than a person mentioned in regulation 57 (5) who is not a member or an official who has duties to perform in connection with the business of the Territorial Authority.

66. Non-members may be permitted to be present in the Chamber in the places set apart for them, but must withdraw when called upon to do so by the Chairman, who may, whenever he thinks fit, order them to withdraw and any non-member who refuses to withdraw from the meeting shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R50 or to imprisonment for a period not exceeding three months.

PART III**CHAIRMAN AND DEPUTY CHAIRMAN***Election of Chairman*

67. The Deputy Chairman, or if there is no Deputy Chairman, the Secretary of the Territorial Authority, or in the case of the first meeting the person designated by the Minister in terms of regulation 57 (6), shall announce to the Territorial Authority the need for the election of a Chairman and shall call upon the Territorial Authority to proceed with the election forthwith.

Method of election of Chairman

68. (1) Nominations of candidates for the election of a Chairman shall be called for at the meeting of the Territorial Authority at which the election is to take place.

(2) Every nomination shall be submitted in writing and shall be signed by two members of the Territorial Authority and also by the member nominated.

(3) The names of the members duly nominated shall be announced by the presiding officer at the meeting at which the election is to take place, and no debate shall be allowed at the election.

(4) If only one nomination is received the presiding officer shall declare the candidate in question duly elected as Chairman.

(5) Where two or more candidates are nominated a vote shall be taken by secret ballot and any candidate in whose favour a majority of all the votes cast is recorded, shall be declared duly elected as Chairman by the presiding officer.

(6) If no candidate obtains a majority of all the votes so cast, the candidate who received the smallest number of votes shall be eliminated and a further ballot taken in respect of the remaining candidates, this procedure being repeated as often as may be necessary until a candidate receives a majority of all votes cast and is declared duly elected as Chairman by the presiding officer.

(7) Whenever two or more candidates being the lowest on the poll have received the same number of votes, the Territorial Authority shall by separate vote, to be repeated as often as may be necessary, determine which of those two candidates shall for the purpose of subregulation (6) be eliminated.

Bywoning van Vergaderings deur Nie-lede

65. 'n Nie-lid beteken enige ander persoon as 'n persoon genoem in regulasie 57 (5), wat nie 'n lid of beampte is wat pligte te vervul het in verband met die werksaamhede van die Gebiedsowerheid nie.

66. Nie-lede kan toegelaat word om in die Raadsaal teenwoordig te wees op die plekke vir hulle afgesonder, maar moet hulle onttrek wanneer hulle daartoe versoek word deur die Voorsitter wat hulle na goeëdunke kan gelas om hulle te onttrek en 'n nie-lid wat weier om hom aan die vergadering te onttrek, is skuldig aan 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R50 of met gevangenisstraf van hoogstens drie maande.

DEEL III**VOORSITTER EN ONDERVOORSITTER***Verkieëing van Voorsitter*

67. Die Ondervoorsitter of indien daar geen ondervoorsitter is nie, die Sekretaris van die Gebiedsowerheid of in die geval van die eerste vergadering die persoon deur die Minister ingevolge regulasie 57 (6) aangewys, moet aan die Gebiedsowerheid die behoefte aan die verkieëing van 'n voorsitter aankondig en moet die Gebiedsowerheid versoek om onverwyld met die verkieëing voort te gaan.

Wyse Waarop Voorsitter Gekies word

68. (1) Nominasies van kandidate vir die verkieëing van 'n voorsitter moet gevra word op die vergadering van die Gebiedsowerheid waarop die verkieëing moet plaasvind.

(2) Elke nominasie moet skriftelik voorgelê word en moet geteken word deur twee lede van die Gebiedsowerheid en ook deur die genomineerde lid.

(3) Die name van die lede wat behoorlik genomineer is, moet deur die voorsittende beampte aangekondig word op die vergadering waarop die verkieëing moet plaasvind, en geen debat word by die verkieëing toegelaat nie.

(4) Indien daar slegs een nominasie ontvang word, verklaar die voorsittende beampte die betrokke kandidaat behoorlik verkies as voorsitter.

(5) Waar twee of meer kandidate genomineer word, vind 'n geheime stemming plaas en word enige kandidaat ten gunste van wie 'n meerderheid van al die stemme wat uitgebring is, aangeteken word, deur die voorsittende beampte behoorlik as voorsitter verkies verklaar.

(6) Indien geen kandidaat 'n meerderheid verkry van al die stemme wat aldus uitgebring is nie, word die kandidaat wat die minste stemme gekry het, uitgeskakel, en 'n verdere stemming ten opsigte van die oorblywende kandidate gehou, en hierdie prosedure word herhaal so dikwels as wat nodig is totdat 'n kandidaat 'n meerderheid verkry van al die stemme wat uitgebring word en behoorlik as voorsitter verkies verklaar word deur die voorsittende beampte.

(7) Wanneer twee of meer kandidate dieselfde getal stemme behaal het, maar minder as al die ander kandidate, bepaal die Gebiedsowerheid by afsonderlike stemming, wat so dikwels nodig herhaal word, watter van daardie kandidate vir die doeleindes van subregulasie (6) uitgeskakel moet word.

(8) Whenever—

- (a) only two candidates have been nominated; or
- (b) after the elimination of one or more candidates in accordance with the provisions of this regulation, only two candidates remain,

and there is an equality of votes between the two candidates a further vote between those two candidates shall be taken, to be repeated as often as may be necessary until one candidate receives a majority of the votes cast and is declared duly elected as Chairman by the presiding officer.

(9) As soon as a candidate has been declared duly elected, he shall be conducted to the Chair by his proposer and seconder and shall thereupon take the Chair of the Territorial Authority.

(10) The Chief Bantu Affairs Commissioner shall forthwith, in writing, advise the Commissioner-General, the Controller and Auditor-General and the Secretary of the names and period of office of the Deputy Chairman and the person declared duly elected as Chairman in terms of subregulation (4), (5), (6) or (8), and the last-mentioned person shall provisionally hold office as Chairman pending the State President's decision in regard to his designation as Chairman in terms of section 3 (1) (b) of the Act.

Method of Election of Deputy Chairman

69. The provisions of regulation 67 and subregulations (1) to (8), inclusive, of regulation 68 shall *mutatis mutandis* apply to the election of a Deputy Chairman save that the Chairman shall preside at the election.

Period of Office of Chairman and Deputy Chairman

70. (1) Subject to the provisions of these regulations the Chairman and Deputy Chairman shall hold office until their successors are elected at the fifth ordinary meeting of the Territorial Authority held after the meeting at which they were elected.

PART IV

EXECUTIVE COMMITTEE

Composition of Executive Committee

71. (1) There shall be an Executive Committee of the Territorial Authority which shall be elected by the Territorial Authority from among its members as provided for in these regulations.

(2) The Executive Committee shall consist of—

- (a) a Chief Executive Officer who shall be a chief; and
- (b) five other members of whom at least two shall be chiefs.

(3) The Chief Bantu Affairs Commissioner shall, in writing, advise the Commissioner-General, the Controller and Auditor-General and the Secretary of the full name of any person elected as Chief Executive Officer or other member of the Executive Committee and the period for which he was so elected.

Election of Chief Executive Officer

72. (1) Nominations of candidates for election as chief executive officer shall be called for by the Chairman of the Territorial Authority at the meeting of the Territorial Authority at which the election is to take place.

(2) The provisions of subregulations (2) to (8) inclusive, of regulation 68, shall *mutatis mutandis* apply to the nomination of candidates and the election of the Chief Executive Officer.

(8) Wanneer—

- (a) slegs twee kandidate genomineer is; of
- (b) daar na die uitskakeling van een of meer kandidate ooreenkomstig die bepalings van hierdie regulasie slegs twee kandidate oorbly,

en daar 'n staking van stemme tussen daardie twee kandidate is, word 'n verdere stemming tussen dié twee kandidate gehou wat so dikwels nodig herhaal word totdat een kandidaat 'n meerderheid van die stemme wat uitgebring word, behaal, en behoorlik as voorsitter verkies verklaar word deur die voorsittende beampte.

(9) Sodra 'n kandidaat behoorlik verkies verklaar word, word hy deur sy voorsteller en sekondant na die Stoel begelei en neem dan die Stoel van die Gebiedsowerheid in.

(10) Die Hoofbantoesakekommissaris moet onverwyld die Kommissaris-generaal, die Kontroleur en Ouditeur-generaal en die Sekretaris skriftelik in kennis stel van die name en ampstermyn van die ondervoorsitter en die persoon wat behoorlik as voorsitter verkies verklaar is ingevolge subregulasie (4), (5), (6) of (8), en laasgenoemde persoon beklee voorlopig die amp van voorsitter in afwagting van die Staatspresident se beslissing betreffende sy aanwysing as voorsitter ingevolge artikel 3 (1) (b) van die Wet.

Wyse Waarop Ondervoorsitter Verkies word

69. Die bepalings van regulasie 67 en van subregulasies (1) tot en met (8) van regulasie 68 is *mutatis mutandis* van toepassing op die verkiesing van 'n ondervoorsitter behalwe dat die Voorsitter by die verkiesing voorsit.

Ampstermyn van Voorsitter en Ondervoorsitter

70. Behoudens die bepalings van hierdie regulasies beklee (1) die voorsitter en ondervoorsitter hul amp totdat hul opvolgers verkies word op die vyfde gewone vergadering van die Gebiedsowerheid wat plaasvind na die vergadering waarop hulle verkies is.

DEEL IV

UITVOERENDE KOMITEE

Samestelling van Uitvoerende Komitee

71. (1) Daar is 'n uitvoerende komitee van die Gebiedsowerheid wat deur die Gebiedsowerheid uit sy geledere verkies moet word kragtens die bepalings van hierdie regulasies.

(2) Die Uitvoerende Komitee bestaan uit—

- (a) 'n hoof- uitvoerende beampte wat 'n kaptein moet wees; en
- (b) vyf ander lede van wie minstens twee kapteins moet wees.

(3) Die Hoofbantoesakekommissaris moet die Kommissaris-generaal, die Kontroleur en Ouditeur-generaal en die Sekretaris skriftelik in kennis stel van die volle naam van enige persoon wat as hoof-uitvoerende beampte of ander lid van die Uitvoerende Komitee verkies is en die tydperk waarvoor hy aldus verkies is.

Verkiesing van die Hoof- Uitvoerende Beampte

72. (1) Nominasies van kandidate vir verkiesing as Hoof-uitvoerende Beampte moet deur die Voorsitter van die Gebiedsowerheid op die vergadering van die Gebiedsowerheid waarop die verkiesing gaan plaasvind, gevra word.

(2) Die bepalings van subregulasies (2) tot en met (8) van regulasie 68 is *mutatis mutandis* van toepassing op die nominasie van kandidate en die verkiesing van die Hoof- Uitvoerende Beampte.

Election of Members of the Executive Committee other than the Chief Executive Officer

73. (1) Whenever members of the Executive Committee other than the Chief Executive Officer, are required to be elected, the Chairman of the Territorial Authority shall, at the meeting at which the election is to take place, announce the number of members of the Executive Committee required to be elected and call for the nomination of candidates: Provided that if the Chief Executive Officer is to be elected at the same meeting such election shall take place prior to any election in terms of this regulation.

(2) Every nomination shall be submitted in writing and shall be signed by two members of the Territorial Authority and also by the member nominated.

(3) The names of the persons duly nominated shall be announced by the Chairman and no debate shall be allowed.

(4) If in respect of any election the number of candidates is equal to the number of persons to be elected, the Chairman shall declare the candidates in question to be all duly elected.

(5) Where more candidates are nominated than there are vacancies, a vote shall be taken by secret ballot at which each member present shall have and exercise one vote only in respect of each vacancy, after which ballot the candidate obtaining the smallest number of votes shall be eliminated, this procedure being repeated as often as may be necessary until only the required number of candidates remain and such candidates shall then be declared by the Chairman to be duly elected.

(6) Whenever two or more candidates have received the same number of votes, and one of those candidates is required to be eliminated for the purposes of sub-regulation (5) the Territorial Authority shall by separate vote to be repeated as often as may be necessary, determine which of those candidates shall be eliminated.

74. (1) In the event of the Chairman being nominated as a candidate for election as Chief Executive Officer or as a member of the Executive Committee, the Deputy Chairman shall preside at the election and if both the Chairman and Deputy Chairman are so nominated the Secretary of the Territorial Authority shall preside.

(2) If either the Chairman or Deputy Chairman is elected as a member of the Executive Committee, the Chairman or Deputy Chairman, as the case may be, shall be deemed to have vacated his seat as such and the Territorial Authority shall thereupon proceed to the election of a new Chairman or Deputy Chairman.

Period of Office of Members of the Executive Committee

75. Subject to the provisions of these regulations, a member of the Executive Committee shall hold office until his successor is elected at the fifth ordinary meeting of the Territorial Authority held after the meeting at which he was elected.

Powers of Executive Committee

76. The Executive Committee shall be responsible, in the intervals between meetings of the Territorial Authority, for the conduct and disposal of such business of that authority as that authority may from time to time entrust to the Executive Committee: Provided that the Chief Executive Officer—

(a) may, when the Territorial Authority is not in session, refer any other business of the Territorial Authority to the Executive Committee for the necessary action; and

Verkiezing van Lede van die Uitvoerende Komitee ander dan die Hoof-uitvoerende Beampte

73. (1) Wanneer dit nodig word om lede van die Uitvoerende Komitee uitgesonderd die Hoof-uitvoerende Beampte te verkies, moet die Voorsitter van die Gebiedsowerheid op die vergadering waarop die verkiesing moet plaasvind die getal lede van die Uitvoerende Komitee wat verkies moet word aankondig en nominasies van kandidate vra: Met dien verstande dat indien die Hoof-uitvoerende Beampte op dieselfde vergadering verkies staan te word sodanige verkiesing moet plaasvind voor enige verkiesing ingevolge hierdie regulasie.

(2) Elke nominasie moet skriftelik voorgelê word en moet onderteken wees deur twee lede van die Gebiedsowerheid en ook deur die genomineerde lid.

(3) Die name van die behoorlik genomineerde persone moet deur die Voorsitter aangekondig word en geen debat word toegelaat nie.

(4) Indien die getal genomineerde kandidate gelyk is aan die getal persone wat verkies moet word, verklaar die Voorsitter al sodanige kandidate behoorlik verkies.

(5) Indien meer kandidate genomineer word as wat daar vakatures bestaan, vind 'n geheime stemming plaas waarby elke aanwesige lid slegs een stem het en uitbring ten opsigte van elke vakature en na die stemming word die kandidaat wat die minste stemme gekry het, uitgeskakel, en hierdie prosedure word herhaal so dikwels as wat nodig is totdat slegs die vereiste getal kandidate oorbly wat dan deur die Voorsitter behoorlik verkies verklaar word.

(6) Wanneer twee of meer kandidate dieselfde getal stemme behaal het, en een van dié kandidate vir die doeleindes van subregulasie (5) uitgeskakel moet word, bepaal die Gebiedsowerheid by afsonderlike stemming, wat so dikwels nodig herhaal word, watter van dié kandidate uitgeskakel moet word.

74. (1) Ingeval die Voorsitter as 'n kandidaat vir verkiesing as Hoof-uitvoerende Beampte of lid van die Uitvoerende Komitee genomineer word, sit die Ondervoorsitter by die verkiesing voor, en indien sowel die Voorsitter as die Ondervoorsitter aldus genomineer word, moet die Sekretaris van die Gebiedsowerheid voorsit.

(2) Indien of die Voorsitter of die Ondervoorsitter as lid van die Uitvoerende Komitee verkies word, word die Voorsitter of Ondervoorsitter, na gelang van die geval, geag sy setel as sodanig te ontruim het, en die Gebiedsowerheid gaan dan oor tot die verkiesing van 'n nuwe voorsitter of ondervoorsitter.

Ampstermyn van Lede van die Uitvoerende Komitee

75. Behoudens die bepalings van hierdie regulasies, beklee 'n lid van die Uitvoerende Komitee sy amp totdat sy opvolger verkies word op die vyfde gewone vergadering van die Gebiedsowerheid wat gehou word na die vergadering waarop hy verkies is.

Bevoegdhede van Uitvoerende Komitee

76. Die Uitvoerende Komitee is verantwoordelik in die tussenpose tussen vergaderings van die Gebiedsowerheid vir die bestuur en afhandeling van sodanige sake van daardie Owerheid as wat die Owerheid van tyd tot tyd aan die Uitvoerende Komitee mag opdra: Met dien verstande dat die Hoof-uitvoerende Beampte—

(a) wanneer die Gebiedsowerheid nie in sessie is nie, enige ander sake van die Gebiedsowerheid na die Uitvoerende Komitee vir die nodige optrede kan verwys; en

(b) shall report any action taken by the Executive Committee in terms of paragraph (a) to the Territorial Authority at its next meeting.

Meetings of the Executive Committee

77. (1) The Chief Executive Officer shall preside at all meetings of the Executive Committee and if he is, due to any reason, not in a position to do so or if there is no chief executive officer, the members at the meeting concerned, shall elect one of their number to preside at that meeting.

(2) Meetings of the Executive Committee shall be convened by the Chief Executive Officer on not less than 21 days notice: Provided that, if such Officer considers it necessary a meeting may be convened at shorter notice.

(3) The Executive Committee shall meet once every second month: Provided that the Chief Executive Officer may for good cause call a meeting during a month other than the month in which such meeting would normally be held or may refrain from calling a meeting during the month in which such meeting would normally be held.

(4) Questions arising at a meeting of the Executive Committee shall be decided by a majority of votes of the members present and the person presiding at the meeting shall have a casting vote in addition to a deliberative vote.

(5) If the Commissioner-General or an officer of the Department of Bantu Administration and Development or of the Department of Bantu Education considers it advisable or is requested by the Chief Executive Officer to do so, he may attend any meeting of the Executive Committee to advise on matters under consideration or discussion.

78. (1) Four members of the Executive Committee shall form a quorum.

(2) Subject to the provisions of these regulations there shall be freedom of speech and debate at meetings of the Executive Committee.

Minutes and Reports of Proceedings

79. (1) All minutes and agendas of the Executive Committee shall be recorded in Zulu and in the official languages.

(2) The Chief Executive Officer shall after each meeting of the Executive Committee forward a copy of the minutes embodying the decisions arrived at during such meeting, to the Controller and Auditor-General and sufficient copies to the Chief Bantu Affairs Commissioner for transmission to the Commissioner-General and the Secretary.

Time of Commencement of Meetings of the Executive Committee

80. All meetings of the Executive Committee shall commence at the time appointed or as soon thereafter as possible on the day fixed: Provided that if, after the expiration of an hour after the appointed time there may not be a sufficient number of members to form a quorum, the Chief Executive Officer shall declare the meeting adjourned until the following day: Provided further that if there is no quorum on the following day, the meeting shall be adjourned *sine die* and be reconvened in terms of regulation 77 (2).

(b) enige stappe deur die Uitvoerende Komitee ingevolge paragraaf (a) gedoen aan die Gebiedsoowerheid op sy eersvolgende vergadering moet rapporteer.

Vergaderings van die Uitvoerende Komitee

77. (1) Die Hoof- Uitvoerende Beamppte sit voor op alle vergaderings van die Uitvoerende Komitee en indien hy om enige rede nie daartoe in staat is nie, of indien daar geen hoofuitvoerende beamppte is nie, moet die lede op die betrokke vergadering teenwoordig een uit hulle geledere verkies om op sodanige vergadering voor te sit.

(2) Vergaderings van die Uitvoerende Komitee moet deur die Hoof- Uitvoerende Beamppte belê word met kennisgewing van minstens 21 dae: Met dien verstande dat indien sodanige beamppte dit nodig ag 'n vergadering met korter kennisgewing belê kan word.

(3) Die Uitvoerende Komitee moet een maal elke tweede maand vergader: Met dien verstande dat die Hoof- Uitvoerende Beamppte om goeie redes 'n vergadering kan belê in 'n ander maand as die maand waarin die vergadering gewoonlik belê sou word of kan nalaat om 'n vergadering te belê in die maand waarin sodanige vergadering gewoonlik belê sou word.

(4) Kwessies op 'n vergadering van die Uitvoerende Komitee ontstaan, word by meerderheid van stemme van die teenwoordige lede beslis en die persoon wat op die vergadering voorsit, het sowel 'n beslissende stem as 'n gewone stem.

(5) Indien die Kommissaris-generaal of 'n beamppte van die Departement van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling of van die Departement van Bantoe-onderwys dit nodig ag of deur die Hoof- Uitvoerende Beamppte daartoe versoek word, kan hy enige vergadering van die Uitvoerende Komitee bywoon om oor sake wat oorweeg of bespreek word te adviseer.

78. (1) Vier lede van die Uitvoerende Komitee maak 'n kworum uit.

(2) Behoudens die bepalings van hierdie regulasies is daar vryheid van spraak en debat op vergaderings van die Uitvoerende Komitee.

Notules en Verslae van Verrigtings

79. (1) Alle notules en agendas van die Uitvoerende Komitee moet in Zoeloe en in die amptelike tale gehou word.

(2) Die Hoof- Uitvoerende Beamppte moet na elke vergadering van die Uitvoerende Komitee 'n afskrif van die notule met inbegrip van die besluite op sodanige vergadering geneem, aan die Kontroleur en Ouditeur-generaal en voldoende afskrifte aan die Hoofbantoesake-kommissaris, vir deursending aan die Kommissaris-generaal en die Sekretaris, stuur.

Tyd van Aanvang van Vergaderings van die Uitvoerende Komitee

80. Alle vergaderings van die Uitvoerende Komitee moet begin op die vasgestelde tyd of so gou doenlik daarna op die bepaalde dag: Met dien verstande dat indien daar 'n uur na die vasgestelde tyd nog nie 'n voldoende getal lede teenwoordig is om 'n kworum uit te maak nie, die Hoof- Uitvoerende Beamppte die vergadering moet verdaag tot die volgende dag: Met dien verstande voorts dat indien daar op die volgende dag nog nie 'n kworum is nie, die vergadering *sine die* verdaag moet word en opnuut belê moet word ingevolge regulasie 77 (2).

81. The names of the members present at and the proceedings of each meeting of the Executive Committee shall be recorded by the Secretary of the Territorial Authority and the business of every meeting shall commence with the reading and confirmation of the minutes of the previous meeting. The minutes so read and confirmed shall be attested by the Chief Executive Officer's signature in the presence of the members present at the meeting.

Procedure at and Control of Meetings

82. (1) The Chief Executive Officer shall maintain order at any meeting of the Executive Committee, decide upon all disputed points of order and have the power to close the discussion on any subject when he considers such a course necessary and to adjourn or terminate any meeting.

(2) Any motion or amendment moved by a member shall, unless seconded by another member, lapse, and further debate on its subject shall be discontinued.

(3) A motion or amendment made and seconded shall not be withdrawn except by leave of the meeting.

(4) A motion or amendment on being put to the vote, shall be read aloud by the Chief Executive Officer.

PART V

VACATING OF OFFICES AND FILLING OF CASUAL VACANCIES

Petition for Removal of Chairman

83. (1) The Territorial Authority may for sound and cogent reasons by petition request the State President to remove the Chairman and designate a new Chairman for the remainder of the period of office of his predecessor and the State President may if he deems fit accede to such petition.

(2) A petition in terms of subregulation (1) shall be conveyed by the Chief Executive Officer to the Commissioner-General who shall forward such petition to the Minister for submission to the State President.

(3) The decision of the State President on such petition shall be notified to the Territorial Authority by the Chief Executive Officer at the first sitting of the Territorial Authority after the receipt of the decision by the Chief Executive Officer.

(4) If the State President has acceded to the petition, the Territorial Authority shall forthwith proceed with the election of a new chairman in terms of these regulations.

Vacating of Office by Chairman, Deputy-Chairman and Chief Executive Officer and Other Members of the Executive Committee

84. (1) The Chairman, the Deputy-Chairman or the Chief Executive Officer or any other member of the Executive Committee shall vacate his office—

(a) if his seat as a member of the Territorial Authority is deemed to have been vacated in terms of regulation 56;

(b) if he resigns his office as Chairman, Deputy-Chairman, Chief Executive Officer or other member of the Executive Committee by notice, in writing, to the Secretary of the Territorial Authority or makes an announcement to that effect at a sitting of the Territorial Authority or in the case of the Chief Executive Officer or any other member of the Executive Committee, at a meeting of the Executive Committee;

81. Die name van die aanwesige lede en die verrigtings van elke vergadering van die Uitvoerende Komitee moet deur die Sekretaris van die Gebiedsowerheid opgeteken word en die sake van elke vergadering moet begin met die lees en bekragtiging van die notule van die vorige vergadering. Die notule wat aldus gelees en bekragtig is, moet bevestig word deur die handtekening van die Hoof-Uitvoerende Beampte in die teenwoordigheid van die lede op die vergadering aanwesig.

Prosedure op en Beheer oor Vergaderings

82. (1) Die Hoof- Uitvoerende Beampte moet die orde handhaaf op enige vergadering van die Uitvoerende Komitee, beslissings gee oor alle betwiste punte van orde en die bevoegdheid hê om die besprekings oor enige onderwerp te sluit wanneer hy van mening is dat sodanige optrede nodig is, en om enige vergadering te beëindig of te verdaag.

(2) 'n Voorstel of amendement deur 'n lid voorgestel, verval tensy dit deur 'n ander lid gesecondeer word en verdere bespreking oor die inhoud daarvan word gestaak.

(3) 'n Voorstel of amendement wat voorgestel en gesecondeer is, mag nie sonder die toestemming van die vergadering teruggetrek word nie.

(4) Alvorens 'n voorstel of amendement tot stemming gebring word, moet dit deur die Hoof- Uitvoerende Beampte hardop gelees word.

DEEL V

ONTRUIMING VAN AMPTE EN VULLING VAN TOEVALLIGE VAKATURES

Versoekskrif vir Ontslag van Voorsitter

83. (1) Die Gebiedsowerheid kan om gegronde en oortuigende redes by versoekskrif die Staatspresident versoek om die Voorsitter te ontslaan en 'n nuwe Voorsitter vir die oorblywende ampstermyn van sy voorganger aan te wys, en die Staatspresident kan na goeddunke aan sodanige versoekskrif voldoen.

(2) 'n Versoekskrif ingevolge subregulasie (1) word deur die Hoof- Uitvoerende Beampte oorgedra aan die Kommissaris-generaal wat die versoekskrif aan die Minister moet stuur om aan die Staatspresident voorgeleë te word.

(3) Die beslissing van die Staatspresident oor sodanige versoekskrif moet deur die Hoof- Uitvoerende Beampte aan die Gebiedsowerheid bekendgemaak word op die eerste sitting van die Gebiedsowerheid na die ontvangs van die beslissing deur die Hoof- Uitvoerende Beampte.

(4) Indien die Staatspresident aan die versoekskrif voldoen het, moet die Gebiedsowerheid onverwyld stappe doen vir die verkiesing van 'n nuwe voorsitter ingevolge hierdie regulasies.

Ontruiming van Ampte deur Voorsitter, Ondervoorsitter en Hoof- Uitvoerende Beampte en Ander Lede van die Uitvoerende Komitee

84. (1) Die Voorsitter, die Ondervoorsitter of die Hoof-Uitvoerende Beampte of enige ander lid van die Uitvoerende Komitee moet sy amp ontruim—

(a) indien sy setel as lid van die Gebiedsowerheid geag word ontruim te wees ingevolge regulasie 56;

(b) indien hy uit sy amp as Voorsitter, Ondervoorsitter, Hoof- Uitvoerende Beampte of ander lid van die Uitvoerende Komitee bedank by skriftelike kennisgewing aan die Sekretaris van die Gebiedsowerheid of as hy 'n aankondiging te dien effekte op 'n sitting van die Gebiedsowerheid maak of, in die geval van die Hoof- Uitvoerende Beampte of enige ander lid van die Uitvoerende Komitee, op 'n vergadering van die Uitvoerende Komitee;

(c) if, in the case of the Deputy-Chairman, or the Chief Executive Officer or any other member of the Executive Committee, he is removed from office by resolution of the Territorial Authority;

(d) if, in the case of the Chairman, the State President has acceded to a petition for his removal as provided for in regulation 83;

(e) if, in the case of the Deputy-Chairman or Member of the Executive Committee, who is not a chief, the Territorial Authority, in terms of the proviso to regulation 7 approved his removal from his office as councillor of a tribal authority or community authority.

(2) If the Chairman, Deputy-Chairman or Chief Executive Officer or other member of the Executive Committee vacates his office otherwise than in pursuance of his resignation announced at a sitting of the Territorial Authority, the Secretary of the Territorial Authority shall at the first ensuing meeting inform the Territorial Authority accordingly.

Filling of Casual Vacancies

85. (1) A casual vacancy in the office of chairman, deputy-chairman or chief executive officer or other member of the Executive Committee shall, if the Territorial Authority is sitting, when the vacancy occurs, be filled by the election of an incumbent to the office concerned in the manner provided for in these regulations and if the Territorial Authority is then not sitting such election shall take place at its next sitting: Provided that in the case of a vacancy in the office of chief executive officer a special meeting of the Territorial Authority shall be called within 14 days of the date on which the vacancy occurred for the purpose of electing a successor.

(2) Any person elected to an office as provided for in subregulation (1) shall hold office for the unexpired portion of the period for which his predecessor had been elected but otherwise subject to the provisions of these regulations relating to the office concerned.

(3) Pending the election in terms of subregulation (1) of a member of the Executive Committee who is not the Chief Executive Officer, the Executive Committee may co-opt a member of the Territorial Authority to serve as member of the Executive Committee.

PART VI

STATUS OF PARAMOUNT CHIEF AND CHIEFS

Paramount Chief and Chiefs to Retain Personal Status

86. The Paramount Chief and a chief in the area of the Territorial Authority shall continue to enjoy the personal status he has hitherto enjoyed and shall with regard to ceremonial and tribal matters and at ceremonial occasions within his area take precedence over the Chief Executive Officer and members of the Executive Committee, except in respect of matters or occasions connected with the business of the Territorial Authority.

(c) indien hy, in die geval van die Ondervoorsitter of die Hoof- Uitvoerende Beampte of enige ander lid van die Uitvoerende Komitee, by besluit van die Gebiedsowerheid uit sy amp ontslaan word; of

(d) indien, in geval van die Voorsitter, die Staats-president voldoen het aan 'n versoekskrif om sy ontslag soos in regulasie 83 bepaal;

(e) indien, in die geval van die Ondervoorsitter of lid van die Uitvoerende Komitee, wat nie 'n kaptein is nie, die Gebiedsowerheid ingevolge die voorbehoudsbepaling van regulasie 7 goedgekeur het dat hy uit sy amp as raadsman van 'n stam- of gemeenskapsowerheid ontslaan word.

(2) Indien die Voorsitter, Ondervoorsitter of Hoof- Uitvoerende Beampte of 'n ander lid van die Uitvoerende Komitee sy amp ontruim op 'n ander wyse as ingevolge sy bedanking wat op 'n sitting van die Gebiedsowerheid aangekondig is, moet die Sekretaris van die Gebiedsowerheid op die eersvolgende vergadering die Gebiedsowerheid dienoreenkomstig verwittig.

Vulling van Toevallige Vakatures

85. (1) 'n Toevallige vakature in die amp van Voorsitter, Ondervoorsitter of Hoof- Uitvoerende Beampte of ander lid van die Uitvoerende Komitee moet indien die Gebiedsowerheid in sitting is wanneer die vakature ontstaan, gevul word deur die verkiesing van 'n ampsbekleër vir die betrokke amp ooreenkomstig die bepalings van hierdie regulasies en indien die Gebiedsowerheid nie dan in sitting is nie moet sodanige verkiesing op sy eersvolgende sitting plaasvind: Met dien verstande dat in die geval van 'n vakature in die amp van Hoof- Uitvoerende Beampte 'n buitengewone vergadering van die Gebiedsowerheid binne 14 dae na die datum waarop die vakature ontstaan het, gehou moet word met die doel om 'n opvolger te verkies.

(2) Enige persoon verkies om 'n amp te vul soos in subregulasie (1) uiteengesit, bekleë sy amp vir die onverstreke gedeelte van die ampstermyn waarvoor sy voorganger verkies was, maar andersins onderworpe aan die bepalings van hierdie regulasies wat op die betrokke amp betrekking het.

(3) Hangende die verkiesing ingevolge subregulasie (1) van 'n lid van die Uitvoerende Komitee wat nie die Hoof- Uitvoerende Beampte is nie, kan die Uitvoerende Komitee 'n lid van die Gebiedsowerheid koöpteer om as lid van die Uitvoerende Komitee te dien.

DEEL VI

STATUS VAN HOOFKAPTEIN EN KAPTEINS

Hoofkaptein en Kapteins Behou Persoonlike Status

86. Die Hoofkaptein en 'n kaptein in die gebied van die Gebiedsowerheid geniet die persoonlike status wat hy tot nog toe geniet het, en hy het ten opsigte van seremoniële en stamaangeleenthede en by seremoniële geleenthede in sy gebied voorrang bo die Hoof- Uitvoerende Beampte en Lede van die Uitvoerende Komitee behalwe ten opsigte van aangeleenthede of geleenthede in verband met die werksaamhede van die Gebiedsowerheid.

PART VII

ALLOWANCES PAYABLE TO MEMBERS OF THE TERRITORIAL AUTHORITY

Allowances for Attendance at Meetings of Territorial Authority and Executive Committee.

87. A member of the Territorial Authority shall be paid an allowance of R4 per day (or part thereof) in respect of actual attendance at meetings of the Territorial Authority or the Executive Committee: Provided that in the case of a member who is the Paramount Chief or a chief, the allowances shall be R6 and R5 per day respectively.

Mileage Allowances

88. A member of the Territorial Authority, when attending meetings of the Territorial Authority or of the Executive Committee or when proceeding on Territorial Authority duty as authorized by the Territorial Authority or Executive Committee or, in case of urgency, by the Chief Executive Officer, shall be paid—

(a) 10c for each mile (or portion thereof) necessarily travelled by the shortest available route from the member's place of residence to the nearest railhead or railway motor bus stop and back; and

(b) the necessary expenditure incurred on railway or railway motor bus fares;

Provided that where a suitable railway motor bus service is not available, the member may be paid at the rate of 10c for each mile (or portion thereof) for the combined journey by the shortest available route from the member's place of residence to his destination and back to the said place of residence.

89. A member shall be paid, when proceeding on Territorial Authority duty as authorized by the Territorial Authority or Executive Committee or, where circumstances are urgent, by the Chief Executive Officer an allowance of R2 a day of 24 hours for the period during which the member is necessarily absent from his home on such duty: Provided that for each complete hour of absence in excess of 24 hours or multiple of 24 hours a member shall be paid eight cents: Provided further that for an absence of less than 24 hours reasonable out-of-pocket expenses not exceeding R2 may be paid.

90. If the Chief Bantu Affairs Commissioner is satisfied that in 'n particular case the tariffs prescribed in regulations 88 and 89 are insufficient to meet the reasonable expenses of a member of the Territorial Authority on any of the services mentioned in the said, regulations he may authorize additional payment not exceeding the actual expenditure reasonably and necessarily incurred by the member.

PART VIII

EMPLOYEES

91. (1) The Chief Executive Officer shall appoint suitable persons as the secretary and the treasurer of the Territorial Authority respectively and may appoint persons, other than officers of the public service, for the discharge of such functions and the performance of such duties in connection with the administration of Territorial Authority affairs as he may think fit.

DEEL VII

TOELAES AAN LEDE VAN DIE GEBIEDSOWERHEID BETAALBAAR

Toelaes vir Bywoning van Vergaderings van Gebiedsowerheid en Uitvoerende Komitee

87. 'n Lid van die Gebiedsowerheid word 'n toelae van R4 per dag (of gedeelte daarvan) betaal ten opsigte van werklike bywoning van vergaderings van die Gebiedsowerheid of die Uitvoerende Komitee: Met dien verstande dat in die geval van 'n lid wat die Hoofkaptein of 'n kaptein is, die toelae onderskeidelik R6 en R5 per dag is.

Mytoelae

88. 'n Lid van die Gebiedsowerheid word, wanneer hy vergaderings van die Gebiedsowerheid of van die Uitvoerende Komitee bywoon of wanneer hy in diens van die Gebiedsowerheid reis soos gemagtig deur die Gebiedsowerheid of die Uitvoerende Komitee of, in dringende gevalle, deur die Hoof- Uitvoerende Beampite, betaal—

(a) 10c vir elke myl (of gedeelte daarvan) noodsaaklikerwys afgelê oor die kortste beskikbare roete vanaf die lid se woonplek tot by die naaste spoorwegstasie of spoorwegmotorbushalte en terug; en

(b) die noodsaaklike uitgawes aan spoorweg- of spoorwegmotorbusreisgeld aangegaan;

Met dien verstande dat waar 'n geskikte spoorweg- of spoorwegmotorbusdiens nie beskikbaar is nie, die lid betaal kan word teen die tarief van 10c vir elke myl (of gedeelte daarvan) van die gesamentlike reis oor die kortste beskikbare roete vanaf die lid se woonplek na sy bestemming en terug na genoemde woonplek.

89. 'n Lid word betaal wanneer hy in diens van die Gebiedsowerheid reis, soos gemagtig deur die Gebiedsowerheid of die Uitvoerende Komitee of, waar die omstandighede dringend is, deur die Hoof- Uitvoerende Beampite, 'n toelae van R2 per dag van 24 uur vir die tydperk wat die lid noodsaaklikerwys in sodanige diens van huis afwesig is: Met dien verstande dat vir elke volle uur van afwesigheid langer as 24 uur of 'n veelvoud van 24 uur, 'n lid agt sent betaal word: Met dien verstande voorts dat vir afwesigheid van minder as 24 uur redelike geringe persoonlike uitgawes wat nie 'n bedrag van R2 oorskry nie, betaal kan word.

90. As die Hoofbantoesaakekommissaris daarvan oortuig is dat in 'n besondere geval die tariewe in regulasies 88 en 89 bepaal, onvoldoende is om die redelike uitgawes van 'n lid van die Gebiedsowerheid in enigeen van die dienste genoem in genoemde regulasies te dek, kan hy magtiging verleen tot bykomende betaling wat nie die werklike uitgawes wat redelikerwys en noodsaaklikerwys deur die lid aangegaan is, te bowe gaan nie.

DEEL VIII

WERKNEMERS

91. (1) Die Hoof- Uitvoerende Beampite moet geskikte persone respektiewelik as die sekretaris en die tesourier van die Gebiedsowerheid aanstel en kan persone, uitgesonderd amptenare van die staatsdiens, aanstel vir die verrigting van die werksaamhede en die uitvoering van die pligte in verband met die administrasie van die sake van die Gebiedsowerheid wat hy goedvind.

(2) The Chief Executive Officer may—

(a) dismiss, fine, degrade or reduce the salary of any person appointed in terms of subregulation (1) for failure to carry out his functions and duties to the satisfaction of the Chief Executive Officer or for any other good and sufficient reason;

(b) temporarily suspend from duty any person appointed under paragraph (1). A person suspended from duty shall not be entitled to receive any salary, allowance or other emoluments for the period of his suspension: Provided that the Chief Executive Officer may in his discretion order the payment to such person of the whole or a portion of such salary, allowance or other emoluments;

(c) control as he may deem fit the discipline of employees of the Territorial Authority.

(3) Any action taken by the Chief Executive Officer in terms of this regulation shall be reported to the Executive Committee at its next meeting when the Executive Committee shall have power to confirm, rescind or vary any such action taken by the Chief Executive Officer.

PART IX

MISCELLANEOUS PROVISIONS

Applicability of the Prevention of Corruption Act

92. For the purposes of the Prevention of Corruption Act, 1958 (Act 6 of 1958), the Territorial Authority shall be deemed to be a "local authority".

Acceptances of Benefits by Members

93. No member may accept any salary, allowance, fee or reward for any duty or service performed by him in his capacity as a member except as may be prescribed, nor shall any such member become a contractor with the Territorial Authority or be interested directly or indirectly in any contract entered into with the Territorial Authority.

Maintenance of Permanent Records

94. (1) The Territorial Authority shall maintain a permanent record of the main events taking place from the date of establishment of the Territorial Authority.

(2) In particular the following shall be recorded:

(a) All proclamations and government notices relating to the establishment or operation of the Territorial Authority;

(b) the name of each regional authority within its area of jurisdiction;

(c) the name of each tribal authority and community authority within its area of jurisdiction;

(d) the name and period of office of each successive Chairman and Deputy-Chairman;

(e) the name and period of office of each successive Chief Executive Officer and Member of the Executive Committee;

(f) the name of every member and of every representative of a Chief;

(g) all enactments made by the Territorial Authority;

(h) particulars of any land acquired by the Territorial Authority;

(2) Die Hoof- Uitvoerende Beampte kan—

(a) enige persoon aangestel kragtens subregulasie (1) ontslaan of beboet, of sy rang verlaag of sy salaris verminder weens versuim om sy werksaamhede en pligte tot tevredenheid van die Hoof- Uitvoerende Beampte uit te voer of om 'n ander goeie en voldoende rede;

(b) enige persoon wat ingevolge subregulasie (1) aangestel is, tydelik in sy diens skors. 'n Persoon wat in sy diens geskors is, is nie geregtig tot die ontvangs van enige salaris, toelae of enige ander besoldiging vir die tydperk van sy skorsing nie: Met dien verstande dat die Hoof- Uitvoerende Beampte na goeddunke kan gelas dat die geheel of 'n gedeelte van sodanige salaris, toelae of ander besoldiging aan sodanige persoon betaal word;

(c) na hy goedvind die dissipline van werknemers van die Gebiedsowerheid beheer.

(3) Enige stappe wat die Hoof- Uitvoerende Beampte ingevolge hierdie regulasie doen, moet aan die Uitvoerende Komitee op sy eersvolgende vergadering gerapporteer word en die Uitvoerende Komitee het dan die bevoegdheid om sodanige stappe deur die Hoof- Uitvoerende Beampte gedoen te bekragtig, te herroep of te wysig.

DEEL IX

DIVERSE BEPALINGS

Toepassing van die Wet op Voorkoming van Korrupsie

92. Die Gebiedsowerheid word geag 'n "plaaslike bestuur" te wees vir die toepassing van die Wet op Voorkoming van Korrupsie, 1958 (Wet 6 van 1958).

Aanneem van Voordele deur Lede

93. Geen lid mag enige salaris, toelae, geld of beloning vir enige plig of diens wat deur hom in sy hoedanigheid van lid verrig word, aanneem nie, behalwe soos voorgeskryf, ook mag geen sodanige lid 'n kontrakteur wees vir die Gebiedsowerheid of 'n regstreekse of onregstreekse belang hê in 'n kontrak wat met die Gebiedsowerheid aangegaan is nie.

Hou van Permanente Rekords

94. (1) Die Gebiedsowerheid moet 'n permanente rekord hou van die vernaamste gebeurtenisse wat plaasvind vanaf die datum van die instelling van die Gebiedsowerheid.

(2) In die besonder moet die volgende opgeteken word:

(a) Alle proklamasies en goewermentskennisgewings met betrekking tot die instelling of funksionering van die Gebiedsowerheid;

(b) die naam van elke streeksowerheid binne sy regsg gebied;

(c) die naam van elke stam- en gemeenskapsowerheid binne sy regsg gebied;

(d) die naam en ampstermyn van elke opvolgende Voorsitter en Ondervoorsitter;

(e) die naam en ampstermyn van elke opvolgende Hoof- Uitvoerende Beampte en lid van die Uitvoerende Komitee;

(f) die naam van elke lid en van elke verteenwoordiger van 'n Kaptein;

(g) alle maatreëls deur die Gebiedsowerheid uitgevaardig;

(h) besonderhede van enige grond wat deur die Gebiedsowerheid verkry is;

- (i) particulars of any rate levied or tax imposed by the Territorial Authority;
- (j) particulars of any works performed by the Territorial Authority.

ANNEXURE

PRAYER

O, ALMIGHTY GOD AND HEAVENLY FATHER, WHO IN THY INFINITE MERCY AND WISDOM HAVE CALLED RULERS AND APPOINTED GOVERNMENTS FOR THE WELFARE OF SOCIETY AND THE JUST GOVERNMENT OF MEN, WE BESEECH THEE TO BESTOW THY ABUNDANT FAVOUR UPON US THY SERVANTS WHOM THOU HAST BEEN PLEASED TO CALL TO THE PERFORMANCE OF SUCH IMPORTANT TRUSTS IN THIS OUR LAND.

LET THY BLESSING DESCEND UPON US HERE ASSEMBLED AND GRANT THAT WE MAY, UNDER THY GUIDANCE TREAT AND CONSIDER ALL MATTERS THAT SHALL COME BEFORE US IN SO JUST AND FAITHFUL A MANNER AS TO PROMOTE THY HONOUR AND GLORY AND TO ADVANCE THE WELFARE OF OUR PEOPLE WHOM THOU HAST CALLED US TO SERVE. ALL THIS WE ASK IN THE NAME AND FOR THE SAKE OF OUR LORD JESUS CHRIST. AMEN.

OUR FATHER WHICH ART IN HEAVEN, HALLOWED BE THY NAME, THY KINGDOM COME. THY WILL BE DONE ON EARTH, AS IT IS IN HEAVEN. GIVE US THIS DAY OUR DAILY BREAD AND FORGIVE US OUR TRESPASSES, AS WE FORGIVE THEM THAT TRESPASS AGAINST US, AND LEAD US NOT INTO TEMPTATION, BUT DELIVER US FROM EVIL. FOR THINE IS THE KINGDOM, THE POWER AND THE GLORY, FOR EVER AND EVER. AMEN.

No. R. 140, 1970

FURTHER AMENDMENT OF PROCLAMATION
R. 182 OF 1962

Under and by virtue of the powers vested in me by section 25 of the Bantu Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927), read with section 21 of the Bantu Trust and Land Act, 1936 (Act 18 of 1936), I hereby declare that Proclamation R. 182 of 1962, as amended, be further amended by substituting the following Schedule for the Schedule to the said Proclamation:

SCHEDULE

1. The Kibi Tribal Authority as made known by Government Notice 1324, dated 27 July 1956;
2. the Barolong Tribal Authority as made known by Government Notice 1275, dated 19 June 1953;
3. the Batlhokoa Tribal Authority as made known by Government Notice 1273, dated 19 June 1953;
4. the Mopeli Tribal Authority as made known by Government Notice 1274, dated 19 June 1953;
5. the Batlhaping Tribal Authority as made known by Government Notice 314, dated 1 March 1957;

- (i) besonderhede van enige belasting gehef of belasting opgelê deur die Gebiedsowerheid;
- (j) besonderhede van enige werke deur die Gebiedsowerheid uitgevoer.

AANHANGSEL

GEBED

O, ALMAGTIGE EN BARMHARTIGE GOD EN HEMELSE VADER WAT IN U EWIGE WYSHEID EN VOORSIENIGHEID OWERHEDE EN MAGTE VERORDEN HET OM TOT WELSYN VAN LANDE EN VOLKE TE REGEER, ONS BID U LAAT U AANGESIG OOR ONS, U DIENSKNEGTE, LIG WAAR U ONS GEROEP HET OM SO 'N BELANGRIKE EN GEWIGTIGE WERK IN ONS VADERLAND TE VERRIG.

LAAT U SEËN RYKLIK NEERDAAL OP ONS WAT HIER VERGADER IS EN BEGENADIG ONS OM, ONDER U LEIDING SO TE BERAADSLAAG EN SO AAN ALLES WAT HIER VERRIG MAG WORD REG EN GERECHTIGHEID TE LAAT GESKIED, DAT DIT SLEGS TOT EER EN VERHEERLIKING VAN U NAAM MAG STREK EN TOT BEVORDERING VAN DIE BELANGE VAN ONS LAND EN VOLK WAT U ONS GEROEP HET OM TE DIEN. DIT ALLES BID ONS IN DIE NAAM VAN ONSE HERE JESUS CHRISTUS. AMEN.

ONSE VADER WAT IN DIE HEMELE IS, LAAT U NAAM GEHEILIG WORD; LAAT U KONINKRYK KOM; LAAT U WIL GESKIED, SOOS IN DIE HEMEL NET SO OOK OP DIE AARDE; GEE ONS VANDAG ONS DAAGLIKSE BROOD; EN VERGEEF ONS ONS SKULDE, SOOS ONS OOK ONS SKULDENAARS VERGEWE; EN LEI ONS NIE IN VERSOEKING NIE, MAAR VERLOS ONS VAN DIE BOSE; WANT AAN U BEHOORT DIE KONINKRYK EN DIE KRAG EN DIE HEERLIKHEID TOT IN EWIGHEID. AMEN.

No. R. 140, 1970

VERDERE WYSIGING VAN PROKLAMASIE
R. 182 VAN 1962

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 25 van die Bantoe-administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927), gelees met artikel 21 van die Bantoe-trust en -grondwet, 1936 (Wet 18 van 1936), verklaar ek hierby dat Proklamasie R. 182 van 1962, soos gewysig, verder gewysig word deur die Bylae van genoemde Proklamasie deur die volgende Bylae te vervang:

"BYLAE

1. Die Kibi-stamowerheid soos bekendgemaak by Goewermentskennisgewing 1324 van 27 Julie 1956;
2. die Barolong-stamowerheid soos bekendgemaak by Goewermentskennisgewing 1275 van 19 Junie 1953;
3. die Batlhokoa-stamowerheid soos bekendgemaak by Goewermentskennisgewing 1273 van 19 Junie 1953;
4. die Mopeli-stamowerheid soos bekendgemaak by Goewermentskennisgewing 1274 van 19 Junie 1953;
5. die Batlhaping-stamowerheid soos bekendgemaak by Goewermentskennisgewing 314 van 1 Maart 1957;

6. the Amazizi Tribal Authority as made known by Government Notice 1187, dated 31 July 1959.”

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Eighth day of May, One thousand Nine hundred and Seventy.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

M. C. BOTHA.

F53/1052/1 and F55/4/20

6. die Amazizi-stamowerheid soos bekendgemaak by Goewermentskennisgewing 1187 van 31 Julie 1959.”

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Agste dag van Mei, Eenduisend Negehonderd-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

M. C. BOTHA.

F53/1052/1 en F55/4/20

No. R. 141, 1970

FINANCIAL REGULATIONS FOR THE ZULU TERRITORIAL AUTHORITY AND REGIONAL AND TRIBAL AUTHORITIES IN ITS AREA

Under and by virtue of the powers vested in me by section 17 of the Bantu Authorities Act, 1951 (Act 68 of 1951), read with section 25 of the Bantu Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927), I hereby make the regulations contained in the Schedule hereto in respect of the financial administration of the affairs of the Zulu Territorial Authority, established in terms of Government Notice R. 762 of 22 May 1970, and regional and tribal authorities in its area.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Fifteenth day of May, One thousand Nine hundred and Seventy.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

M. C. BOTHA.

SCHEDULE

FINANCIAL REGULATIONS FOR THE ZULU TERRITORIAL AUTHORITY AND REGIONAL AND TRIBAL AUTHORITIES IN ITS AREA

PART I

Definitions

1. In these regulations, unless inconsistent with the context—

“authority moneys” means all revenue and all other moneys whatsoever received or held by, for, or on account of the Territorial Authority or a regional or tribal authority;

“revenue” means all taxes, levies, rates and duties and all other receipts of the Territorial Authority or a regional or tribal authority;

“Secretary” means the Secretary for Bantu Administration and Development and includes any Deputy Secretary and Under Secretary and any officer of a rank equivalent to or higher than the rank of Under Secretary in the Department of Bantu Administration and Development, designated by the Secretary;

“stores” includes materials, articles, equipment, live-stock, fuels and oils and produce;

“subhead” means the main division of the estimates of expenditure;

“the Act” means the Bantu Authorities Act, 1951 (Act 68 of 1951);

“treasurer” when used in relation to the Territorial Authority, a regional authority or a tribal authority means the treasurer of the authority concerned appointed in terms of regulation 3 (3), regulation 29 (3) or regulation 32 (3), as the case may be;

No. R. 141, 1970

FINANSIELE REGULASIES VIR DIE ZOELOE-GEBIEDSOWERHEID EN STREEKS- EN STAM-OWERHEDE IN SY GEBIED

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 17 van die Wet op Bantoe-owerhede, 1951 (Wet 68 van 1951), gelees met artikel 25 van die Bantoe-administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927), vaardig ek hierby die regulasies vervat in die Bylae hiervan uit ten opsigte van die finansiële administrasie van die sake van die Zoeloegebieds-owerheid, ingestel ingevolge Goewermentskennisgewing R. 762 van 22 Mei 1970, en streeks- en stamowerhede in sy gebied.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Vyftiende dag van Mei Eenduisend Negehonderd-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

M. C. BOTHA.

BYLAE

FINANSIELE REGULASIES VIR DIE ZOELOE-GEBIEDSOWERHEID EN STREEKS- EN STAM-OWERHEDE IN SY GEBIED

DEEL I

Woordomskrywing

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“die Wet” die Wet op Bantoe-owerhede, 1951 (Wet 68 van 1951);

“inkomste” alle belastinge, heffings, regte en alle ander ontvangstes van die Gebiedsowerheid of ’n streeks- of ’n stamowerheid;

“owerheidsgelde” alle inkomste en alle ander gelde hoegenaamd ontvang of gehou deur, vir of ten behoeve van die Gebiedsowerheid of ’n streeks- of ’n stamowerheid;

“Sekretaris” die Sekretaris van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling en ook enige Adjunk- en Ondersekretaris of enige beampde van gelyke of hoër rang as dié van Ondersekretaris in die Departement van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, wat deur die Sekretaris benoem is;

“subhoof” die hoofindeling van die begroting van uitgawes;

“tesourie” wanneer gebruik met betrekking tot die Gebiedsowerheid of ’n streeks- of ’n stamowerheid, die tesourie ingestel ten opsigte van die betrokke owerheid ingevolge artikel 8 van die Wet;

"treasury" when used in relation to the Territorial Authority, a regional authority, or a tribal authority means the treasury established in respect of the authority concerned, in terms of section 8 of the Act, and any other expression to which a meaning has been assigned in the Act and Proclamation R. 139 of 22 May 1970 shall bear that meaning.

PART II

FINANCIAL REGULATIONS FOR THE ZULU TERRITORIAL AUTHORITY

Financial Year

2. The financial year shall be from 1 April in any year to 31 March in the following year.

Treasury: Receipts and Payments and Appointment of Treasurer

3. (1) Into the treasury, established in respect of the Territorial Authority, shall be paid such amounts as specified in section 11 (1) of the Act, as well as appropriations from the South African Bantu Trust Fund, established in terms of section 8 of the Bantu Trust and Land Act, 1936 (Act 18 of 1936), and such other moneys as the Minister may determine from time to time.

(2) All expenditure incurred in connection with any matter within the purview of the functions of the Territorial Authority shall be met from funds available in the treasury: Provided that no money shall be withdrawn from the treasury until the estimates of expenditure have been approved or as provided for in regulation 15.

(3) The Chief Executive Officer shall appoint a suitable person treasurer of the Territorial Authority.

Control of Funds

4. (1) The Territorial Authority shall maintain a banking account or banking accounts at a registered commercial bank.

(2) No official banking account shall be overdrawn or used for purposes other than transactions concluded in an official capacity.

(3) The treasurer shall be responsible for the prompt and effective collection, safe custody, banking and management of all revenues and authority moneys placed under his control and for duly accounting therefor.

(4) All moneys received by the treasurer on behalf of the Territorial Authority shall be kept in a safe and banked daily: Provided that if daily banking is impracticable due to a lack of banking facilities, and subject to the approval of the Chief Bantu Affairs Commissioner, all moneys shall be banked as frequently as possible but not later than seven days after receipt thereof.

(5) The treasurer shall cause any balances in any account referred to in subregulation (1) in excess of normal requirements to be invested in consultation with the Secretary.

(6) The treasurer shall be held responsible for—

- (a) ensuring that all payments made by him or on his behalf have been duly authorised;
- (b) instituting and maintaining adequate systems of internal checks and controls;
- (c) furnishing the draft estimates when required;
- (d) the accuracy of the accounts maintained by him;
- (e) rendering to the Controller and Auditor-General such accounts and returns as the Secretary may determine in terms of regulation 26;

"tesourier" wanneer gebruik met betrekking tot die Gebiedsowerheid of 'n streeks- of 'n stamowerheid, die tesourier van die betrokke owerheid wat ingevolge regulasie 3 (3), regulasie 29 (3) of regulasie 32 (3), na gelang van die geval, aangestel is;

"voorrade" ook materiale, artikels, uitrusting, lewende hawe, brandstof en olies en produkte;

en het enige ander uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet en Proklamasie R. 139 van 22 Mei 1970 geheg is, daardie betekenis.

DEEL II

FINANSIELE REGULASIES VIR DIE ZOELOE-GEBIEDSOWERHEID

Boekjaar

2. Die boekjaar strek van 1 April in enige jaar tot 31 Maart in die volgende jaar.

Tesourie: Ontvangste en Betalings en Aanstelling van Tesourier

3. (1) In die tesourie ten opsigte van die Gebiedsowerheid ingestel, word sodanige bedrae inbetaal soos gespesifiseer in artikel 11 (1) van die Wet, asook bewilligings uit die Suid-Afrikaanse Bantoetrustfonds ingestel ingevolge artikel 8 van die Bantoetrust en -grond Wet, 1936 (Wet 18 van 1936), en sodanige ander gelde as wat die Minister van tyd tot tyd mag bepaal.

(2) Alle uitgawe aangegaan in verband met enige aanleentheid binne die bestek van die werksaamhede van die Gebiedsowerheid, word bestry uit fondse in die tesourie beskikbaar: Met dien verstande dat geen gelde aan die tesourie onttrek word nie voordat die begroting van uitgawe goedgekeur is of soos by regulasie 15 bepaal.

(3) Die Hoof-uitvoerende Beampte moet 'n geskikte persoon as tesourier van die Gebiedsowerheid aanstel.

Beheer oor Fondse

4. (1) Die Gebiedsowerheid moet 'n bankrekening of bankrekenings by 'n geregistreerde handelsbank hou.

(2) Geen amptelike bankrekening mag oortrek word nie of vir ander doeleindes as transaksies in 'n amptelike hoedanigheid aangegaan, gebruik word nie.

(3) Die tesourier is verantwoordelik vir die stiptelike en doeltreffende invordering, veilige bewaring, bank en hantering van alle inkomste en owerheidsgelde onder sy beheer geplaas en die behoorlike verantwoording daarvan.

(4) Alle gelde wat die tesourier ten behoeve van die Gebiedsowerheid ontvang, moet in 'n brandkas gehou en daagliks gebank word: Met dien verstande dat indien dit weens 'n gebrek aan bankfasiliteite onprakties is om daagliks te bank en onderworpe aan die goedkeuring van die Hoofbantoesaakekommissaris, alle gelde so dikwels moontlik maar nie later nie as sewe dae na ontvangs daarvan gebank word.

(5) Die tesourier moet enige saldo's bo die normale benodigdhede in enige rekening vermeld in subregulasie (1), in ooreenstemming met die Sekretaris laat belê.

(6) Die tesourier is verantwoordelik—

- (a) om toe te sien dat daar behoorlike magtiging bestaan vir alle betalings deur of namens hom gedoen;
- (b) vir die instelling en handhawing van doeltreffende stelsels van interne verifikasie en kontrole;
- (c) vir die verstrekking van konsepbegrotings wanneer dit vereis word;
- (d) vir die juistheid van die rekenings deur hom gehou;
- (e) vir die verstrekking aan die Kontroleur en Ouditeur-generaal van sodanige rekenings en opgawes as wat die Sekretaris ingevolge regulasie 26 mag bepaal;

(f) the safe custody of the reserve stocks of receipts, cheques books, licences and other face value forms, which shall be kept under lock and key, and which shall be recorded in a bound register with numbered pages containing columns with the headings:

- (i) Date of acquisition;
- (ii) serial numbers of each book;
- (iii) date of issue from reserve stock;
- (iv) to whom issued;
- (v) signature of person to whom issued.

Collection of Revenue

5. (1) The treasurer shall issue, or cause to be issued, receipts for all moneys received by him.

(2) Receipts shall be prepared with carbon duplicates on printed forms, which shall be bound in books of one hundred forms, in duplicate, bearing consecutive printed numbers. Such books of forms shall be used in their consecutive numerical order.

(3) Carbon duplicates of used receipt forms and the originals and duplicates of cancelled receipt forms shall be preserved for inspection and audit.

Expenditure From the Treasury

6. (1) Expenditure from the treasury shall take place in accordance with the approved estimates of expenditure and in accordance with the directions of the Executive Committee on vouchers prepared by or on behalf of the treasurer.

(2) Vouchers shall be furnished in support of every payment made by the treasurer, or on his behalf: Provided that where a voucher is defective in any respect or has been lost or destroyed, the provisions of section 56 (3) (a) (ii) of the Exchequer and Audit Act, 1956, shall apply and the reference to the controlling executive authority shall be deemed to be a reference to the Executive Committee.

(3) All payments other than from petty cash shall be made by cheque, and such cheque shall be signed by the treasurer or such other employee of the Territorial Authority, authorised thereto by the Executive Committee, and another such employee appointed for the purpose. No payment shall be made from revenue funds in the possession of the treasurer.

Preparation and Preservation of Vouchers

7. (1) A voucher shall reflect clearly the name of the person to whom the payment is due, the nature of the claim, the date of service or claim, the amount due and the subhead of the approved estimates to which the expenditure is chargeable and shall be certified that the payment is due and in order. Vouchers shall be numbered in numerical order.

(2) There shall be annexed to each voucher any account rendered in respect of the amount due and the order issued for the supply of goods or the rendering of a service, or such documents as the Secretary may direct in terms of regulation 26.

(3) When the expenditure is in payment of the supply of goods or the rendering of services in accordance with approved tenders or quotations, there shall be endorsed on the voucher a reference to the approval.

(4) Each voucher not paid by cheque shall be duly receipted by the payee or his lawful representative or shall have such receipt annexed thereto.

(5) All vouchers shall be carefully preserved for inspection and audit.

(f) vir die veilige bewaring van die reserwevoorrade kwitansies, tjekboeke, lisensies en ander sigwaarde-vorms wat agter slot en grendel gehou moet word en wat aangeteken moet word in 'n ingebinde register waarvan die bladsye genummer is en wat voorsiening maak vir kolomme met die volgende opskrifte:

- (i) Verkryging;
- (ii) reeksnommers van elke boek;
- (iii) datum van uitreiking uit die reserwevoorraad;
- (iv) aan wie uitgereik;
- (v) handtekening van persoon aan wie uitgereik.

Invordering van Inkomste

5. (1) Die tesourier moet kwitansies vir alle gelde wat hy ontvang, uitreik of laat uitreik.

(2) Kwitansies moet, met deurslagduplikate, uitgemaak word op gedrukte vorms wat in boeke van honderd vorms, in tweevoud, met agtereenvolgende gedrukte nommers, gebind moet word. Sodanige vormboeke moet in agtervolgende numerieke volgorde gebruik word.

(3) Deurslagduplikate van gebruikte kwitansievorms en die oorspronklikes en duplikate van gekanselleerde kwitansievorms moet vir inspeksie en ouditeuring bewaar word.

Uitgawes uit die Tesourie

6. (1) Uitgawes uit die tesourie moet ooreenkomstig die goedgekeurde begroting van uitgawes en ooreenkomstig die voorskrifte van die Uitvoerende Komitee op betaalbewyse deur of namens die tesourier opgestel, plaasvind.

(2) Bewysstukke ter staving van elke betaling wat deur of namens die tesourier gedoen is, moet verstrek word: Met dien verstande dat waar 'n bewysstuk in enige opsig gebrekkig is of verloor of vernietig is, die bepaling van artikel 56 (3) (a) (ii) van die Skatkis- en Ouditwet, 1956, van toepassing is en enige vermelding van die uitvoerende bestuur in beheer geag word 'n vermelding van die Uitvoerende Komitee te wees.

(3) Alle betalings, uitgesonderd dié uit die kleinkas, moet per tjek gedoen word, en sodanige tjek moet geteken word deur die tesourier of 'n ander werknemer van die Gebiedsowerheid, daartoe gemagtig deur die Uitvoerende Komitee, en 'n ander werknemer wat vir die doel aangestel is. Geen betaling mag gedoen word uit inkomstefondse in besit van die tesourier nie.

Opstel en Bewaring van Betaalbewysstukke

7. (1) 'n Betaalbewysstuk moet duidelik die naam van die persoon toon aan wie die betaling verskuldig is, die aard van die eis, die datum van dienslewering of eis, die bedrag verskuldig en die subhoof van die goedgekeurde begroting waarteen die uitgawe geboek moet word, en daarop moet gesertifiseer word dat die betaling verskuldig, en in orde is. Betaalbewysstukke moet in numerieke volgorde genummer word.

(2) Aan elke betaalbewysstuk moet 'n gelewerde rekening ten opsigte van die verskuldigde bedrag en die bewys uitgereik vir die lewering van goedere of die lewering van 'n diens of sodanige dokumente as wat die Sekretaris ingevolge regulasie 26 gelas, geheg word.

(3) Wanneer die uitgawes geskied ter betaling vir die lewering van goedere of die lewering van dienste ooreenkomstig goedgekeurde tenders of prysopgawes, moet melding van die goedkeuring op die bewysstuk gemaak word.

(4) Elke betaalbewysstuk wat nie per tjek betaal word nie, moet behoorlik deur die persoon aan wie die betaling gedoen word of sy wettige verteenwoordiger gekwiteer word of anders moet die kwitansie daaraan geheg word.

(5) Alle betaalbewysstukke moet sorgvuldig vir inspeksie en ouditering bewaar word.

Drawing of Cheques

8. (1) No cheque other than one for petty cash shall be drawn on the banking account unless there has been prepared in respect thereof one or more vouchers in accordance with regulation 7.

(2) Cheques other than those for petty cash shall be made payable to an individual payee named in the voucher or to the treasurer where there is more than one payee on the voucher and it is desired to make the payments in cash.

Cash Payments

9. (1) It shall be the duty of the treasurer to cash any cheque made payable to him in terms of regulation 8 (2) and to effect payment in cash of the amount relating to each payee. A receipt shall be furnished by each such payee and if he cannot sign his name he shall make his mark on the receipt or voucher, which shall be witnessed by two other persons who shall sign such receipt or voucher as witness to the payment having been made. The amount drawn for cash payments shall not exceed the actual amount immediately required.

(2) Any such amount remaining unpaid shall be brought to account immediately. A receipt shall be issued therefor.

Petty Cash

10. (1) The treasurer, if authorised thereto by the Executive Committee, shall maintain a petty cash account on the imprest system and he shall keep a petty cash book in respect thereof.

(2) The maximum amount which may be kept on hand in the petty cash account shall not exceed R50 unless the Chief Bantu Affairs Commissioner authorises the keeping of a larger sum.

(3) Vouchers shall be maintained in respect of petty cash expenditure in the same way as for other expenditure.

Accounting

11. (1) The treasurer shall keep, or cause to be kept, a cash book, a ledger and a journal and such other subsidiary books as may be necessary to ensure an efficient accounting organisation.

(2) All receipts and payments shall be recorded daily in the cash book and balanced daily with the cash on hand.

(3) The cash book shall be ruled off and balanced at the end of each month and reconciled with the current account at the bank.

(4) Separate accounts shall be maintained in the ledger for each subhead of the approved estimates of expenditure.

Monthly Returns

12. (1) In addition to the books and records prescribed in regulation 11 and elsewhere in the regulations the following documents shall be kept and forwarded to the Controller and Auditor-General not later than the 15th of the month following that in respect of which the documents refer:

- (a) Return of revenue;
- (b) return of expenditure;
- (c) statement of receipt and cheque forms;
- (d) summary of revenue and expenditure;
- (e) summary of cash book;
- (f) bank reconciliation, statement and certificate.

Trek van Tjeks

8. (1) Geen tjek, uitgesonderd dié vir kleinkas, mag op die bankrekening getrek word nie, tensy een of meer betaalbewysstukke ooreenkomstig regulasie 7 ten opsigte daarvan uitgemaak is.

(2) Tjeks, uitgesonderd dié vir kleinkas, moet betaalbaar gemaak word aan 'n individuele persoon aan wie die betaling gedoen word en wat in die betaalbewysstuk genoem word of aan die tesourier waar daar meer as een persoon in die betaalorder genoem word en daar verlang word om die betalings in kontant te doen.

Kontantbetalings

9. (1) Dit is die plig van die tesourier om 'n tjek wat kragtens regulasie 8 (2) aan hom betaalbaar gemaak is, in te wissel en om betaling in kontant te doen van die bedrag ten opsigte van elke persoon aan wie die betaling gedoen moet word. 'n Kwitansie moet van elke sodanige persoon verkry word en indien hy nie in staat is om sy naam te teken nie, moet hy sy merk op die kwitansie of betaalbewysstuk in teenwoordigheid van twee ander persone aanbring wat die kwitansie of betaalbewysstuk moet onderteken as getuies dat die betaling gedoen is. Die bedrag wat vir kontantbetalings getrek word, mag nie die werklike bedrag wat onmiddellik nodig is, oorskry nie.

(2) Enige sodanige bedrag wat onbetaald bly, moet onmiddellik in berekening gebring word. 'n Kwitansie moet daarvoor uitgereik word.

Kleinkas

10. (1) Indien die tesourier deur die Uitvoerende Komitee daartoe gemagtig is, moet hy 'n kleinkasrekening volgens die voorskotstelsel hou, en hy moet 'n kleinkasboek ten opsigte daarvan in stand hou.

(2) Die maksimum bedrag wat in die kleinkasrekening voorhande gehou kan word, mag nie R50 oorskry nie, tensy die Hoofbantoesakekommissaris magtiging daartoe verleen dat 'n groter bedrag voorhande gehou word.

(3) Betaalbewysstukke moet ten opsigte van kleinkasuitgawes op dieselfde wyse as vir ander uitgawes gehou word.

Boekhouding

11. (1) Die tesourier moet 'n kasboek, 'n grootboek, 'n joernaal en ander bybehorende boeke wat nodig mag wees om 'n doeltreffende boekhoustelsel te verseker, hou of laat hou.

(2) Alle ontvangste en betalings moet daagliks in die kasboek ingeskryf en daagliks met die kontant voorhande gebalanseer word.

(3) Die kasboek moet aan die end van elke maand afgelinieer en gebalanseer word en met die lopende rekening by die bank gerekonsilieer word.

(4) Afsonderlike rekenings moet in die grootboek vir elke subhoof van die goedgekeurde begroting van uitgawes gehou word.

Maandelikse Opgawes

12. (1) Benewens die boeke en rekords wat in regulasie 11 en elders in die regulasies voorgeskryf is, moet die volgende state gehou en nie later nie as die 15de van die maand wat volg op dié waarop die dokumente betrekking het, aan die Kontroleur en Ouditeur-generaal gestuur word:

- (a) Opgawe van inkomste;
- (b) opgawe van uitgawes;
- (c) staat van kwitansie- en tjekvorms;
- (d) opsomming van inkomste en uitgawes;
- (e) opsomming van die kasboek;
- (f) bankrekonsiliasiestaat en -sertifikaat.

(2) The statements referred to in subregulation (1) shall be accompanied by all the original vouchers in support of expenditure charged to the funds of the Territorial Authority.

(3) The Chief Bantu Affairs Commissioner shall cause a monthly internal check of the financial transactions of the Territorial Authority to be carried out and shall ensure that the vouchers, accounts and returns are transmitted to the Controller and Auditor-General as required by subregulations (1) and (2). A certificate by the Chief Bantu Affairs Commissioner to the effect that the said internal check has been carried out shall accompany the accounts and returns.

Annual Accounts

13. (1) As soon as possible after the accounts have been closed in respect of any financial year but in every case within three months after the close of the financial year the treasurer shall render to the Executive Committee, in quadruplicate—

(a) a revenue and expenditure account of the treasury for the preceding financial year; and

(b) a balance sheet reflecting the financial position of the treasury as at the end of that financial year.

(2) After consideration by the Executive Committee the documents shall be certified by the Chief Executive Officer and treasurer as having been considered by the Executive Committee and forthwith forwarded to the Controller and Auditor-General together with the comments of the said Committee thereon.

Estimates of Revenue and Expenditure

14. (1) The treasurer shall prepare draft estimates of revenue and expenditure for the ensuing financial year and shall submit such estimates to the Executive Committee for consideration: Provided that in the first year of the Territorial Authority's existence the Chief Bantu Affairs Commissioner shall take such steps as he may deem necessary to ensure that the estimates of revenue and expenditure for the current financial year are submitted to the Executive Committee at its first meeting whereupon the provisions of subregulations (2) to (4) inclusive, shall *mutatis mutandis* apply.

(2) The draft estimates shall thereafter be submitted to the Minister for determination of the contribution, if any, required to be made available from the South African Bantu Trust Fund, established in terms of section 8 of the Bantu Trust and Land Act, 1936 (Act 18 of 1936), towards the revenue of the Territorial Authority to cover expenditure for the ensuing financial year. After the amount of the contribution has been determined the draft estimates shall be introduced in and considered by the Territorial Authority.

(3) The estimates of revenue and expenditure shall, as soon as may be possible thereafter, be submitted by the Chief Executive Officer to the Chief Bantu Affairs Commissioner in triplicate, who shall submit such estimates, together with a certified copy thereof and such explanatory statements and recommendations as he may deem necessary to the Secretary for consideration by the Minister.

(4) The Minister may approve any estimates submitted to him, subject to such variations as he may deem necessary.

(5) A copy of the approved estimates and any variation that may thereafter be approved by the Minister in terms of regulation 15 or 16 shall be forwarded by the Chief Executive Officer to the Controller and Auditor-General.

(2) Die state in subregulasie (1) genoem, moet tesame met die oorspronklike betaalbewysstukke ter staving van die uitgawes wat 'n las teen die fondse van die Gebiedsoverheid uitmaak, versend word.

(3) Die Hoofbantoesakekommissaris moet 'n maandelikse interne kontrole van die geldelike transaksies van die Gebiedsoverheid laat uitvoer en hy moet toesien dat die bewysstukke, rekenings en opgawes, soos by subregulasies (1) en (2) vereis, aan die Kontroleur en Ouditeur-generaal versend word. 'n Sertifikaat deur die Hoofbantoesakekommissaris ten effekte dat genoemde interne kontrole uitgevoer is, moet die rekenings en opgawes vergesel.

Jaarlikse Rekenings

13. (1) So spoedig moontlik nadat die rekenings ten opsigte van enige boekjaar afgesluit is, maar in elke geval binne drie maande na die afsluiting van die boekjaar, moet die tesourier aan die Uitvoerende Komitee die volgende in viervoud voorlê:

(a) 'n Inkomste-en-uitgawerekening van die tesourie vir die vorige boekjaar; en

(b) 'n balansstaat wat die finansiële posisie van die tesourie soos aan die end van daardie boekjaar weergee.

(2) Na oorweging van die dokumente deur die Uitvoerende Komitee moet die Hoof-uitvoerende Beampte en die tesourier daarop sertifiseer dat dit deur die Uitvoerende Komitee oorweeg is en moet dit dadelik tesame met die Komitee se kommentaar daarop aan die Kontroleur en Ouditeur-generaal versend word.

Begroting van Inkomste en Uitgawes

14. (1) Die tesourier moet 'n konsepbegroting van inkomste en uitgawes vir die daaropvolgende boekjaar opstel en moet dit aan die Uitvoerende Komitee vir oorweging voorlê: Met dien verstande dat in die eerste jaar van die Gebiedsoverheid se bestaan die Hoofbantoesakekommissaris dié stappe moet doen wat hy nodig mag ag om te verseker dat 'n begroting van inkomste en uitgawes vir die lopende boekjaar aan die Uitvoerende Komitee op sy eerste vergadering voorgelê word, en dan is die bepalinge van subregulasies (2) tot en met (4) *mutatis mutandis* van toepassing.

(2) Die konsepbegroting moet daarna aan die Minister voorgelê word vir bepaling van die bydrae, as daar is, wat uit die Suid-Afrikaanse Bantoetrustfonds, ingestel ingevolge artikel 8 van die Bantoetrust en -grond Wet, 1936 (Wet 18 van 1936), beskikbaar gestel moet word as inkomste vir die Gebiedsoverheid om uitgawe vir die volgende boekjaar te dek. Nadat die bedrag van die bydrae bepaal is, moet die konsepbegroting ingedien word by en oorweeg word deur die Gebiedsoverheid.

(3) Die begroting van inkomste en uitgawes moet so gou doenlik daarna deur die Hoof-uitvoerende Beampte in drievoud aan die Hoofbantoesakekommissaris gestuur word, wat sodanige begroting tesame met 'n gewaarmerkte afskrif daarvan en die verduidelikende state en aanbevelings wat hy nodig ag, aan die Sekretaris voorlê vir oorweging deur die Minister.

(4) Die Minister kan enige begroting wat aan hom voorgelê is, goedkeur, behoudens die veranderinge wat hy nodig ag.

(5) 'n Afskrif van die goedgekeurde begroting en enige verandering wat daarna kragtens regulasie 15 of 16 deur die Minister goedgekeur mag word, moet deur die Hoof-uitvoerende Beampte aan die Kontroleur en Ouditeur-generaal gestuur word.

15. (1) The course of each financial year's expenditure shall follow the approved estimates: Provided that until the estimates have been approved and for a period not exceeding three months after the end of a financial year, expenditure not exceeding an amount to be determined by the Secretary may be incurred without such approval on services in respect of which provision has been made up to the end of that financial year.

(2) The total amount provided in the approved estimates of expenditure shall not be exceeded and expenditure in respect of services for which the Territorial Authority has made no provision, shall not be incurred without the prior approval of the Minister granted after consultation with the Executive Committee: Provided that sums so authorised shall be subject to the approval of the Territorial Authority at its next ensuing session.

Power of Minister to Limit or Suspend Expenditure Provided in the Approved Estimates

16. The provision for expenditure included in the approved estimates of expenditure shall not be deemed to confer upon the Executive Committee authority to expend the full amount of the sum so granted, but shall be regarded as indicating the maximum amount that may be devoted to the services specified, and it shall be within the power of the Minister to limit or suspend expenditure so provided for if the exigencies of the financial situation render such limitation or suspension desirable. All such limitations or suspensions of expenditure shall be notified by the Secretary to the Executive Committee and the Controller and Auditor-General.

Losses of Authority Moneys and Property to be Reported and made Good

17. (1) Losses arising from any improper payments, fruitless expenditure or failure to collect any moneys due to the Territorial Authority, or any deficiency in, loss or destruction or damage to authority moneys, stamps, face value instruments and forms having a potential value, securities, stores or other property, shall be reported immediately by the treasurer to the Executive Committee, the Chief Bantu Affairs Commissioner and the Controller and Auditor-General with such particulars as are available.

(2) The treasurer shall be responsible for ensuring that all losses are made good by the official responsible or the person who has benefited thereby.

(3) Whenever it appears to the Chief Bantu Affairs Commissioner that any loss or deficiency in the assets or stores of the Territorial Authority or any improper use of stores or unauthorised expenditure from the funds of the Territorial Authority has occurred in circumstances amounting to the commission of a criminal offence he shall report the matter to the Attorney-General.

(4) Should a loss not be recovered in full the amount outstanding shall, upon prior approval of the Secretary having been obtained, be made good out of moneys provided in the estimates or written off charges as the case may be.

Refunds, Remissions of Grace or Favour and Writing-off of Revenue

18. (1) Refunds and remissions of grace or favour of revenue may be allowed on such conditions and in such circumstances as the Secretary may determine.

15. (1) Die verloop van uitgawes van elke boekjaar moet die goedgekeurde begroting volg: Met dien verstande dat tot tyd en wyl die begroting goedgekeur is en vir 'n tydperk van hoogstens drie maande na die einde van 'n boekjaar, uitgawes van hoogstens 'n bedrag deur die Sekretaris bepaal, aangegaan kan word sonder sodanige goedkeuring, vir dienste ten opsigte waarvan voorsiening tot die einde van daardie boekjaar gemaak is.

(2) Die totale bedrag bewillig in die goedgekeurde begroting van uitgawe mag nie oorskry word nie, en uitgawe ten opsigte van dienste waarvoor die Gebiedsowerheid nie voorsiening gemaak het nie mag nie aangegaan word nie, tensy goedkeuring van die Minister na oorlegpleging met die Uitvoerende Komitee vooraf verkry is: Met dien verstande dat die bedrae aldus goedgekeur onderworpe is aan die goedkeuring van die Gebiedsowerheid tydens sy eerste daaropvolgende sessie.

Bevoegdheid van Minister om Uitgawes Waarvoor in die Goedgekeurde Begroting Voorsiening Gemaak Is, te Beperk of Op te Skort

16. Voorsiening wat vir uitgawes gemaak word in die goedgekeurde begroting van uitgawes word nie geag magtigting aan die Uitvoerende Komitee te verleen om die volle bedrag aldus toegestaan, uit te gee nie, maar moet beskou word as 'n aanduiding van die maksimum bedrag wat aan die gespesifiseerde dienste bestee mag word en die Minister het die bevoegdheid om uitgawes waarvoor aldus voorsiening gemaak is, te beperk of op te skort indien die vereistes van die finansiële toestand sodanige beperking of opskorting wenslik maak. Die Sekretaris moet die Uitvoerende Komitee en die Kontroleur en Ouditeur-generaal van alle sodanige beperkings of opskortings van uitgawes verwittig.

Verliese van Owerheidsgelde en Eiendom Moet Gerapporteer en Goedgemaak Word

17. (1) Verliese wat ontstaan uit enige onbehoorlike betalings, vrugtelose uitgawe of versuim om gelde wat aan die Gebiedsowerheid verskuldig is, in te vorder, of enige tekort in, verlies, vernietiging of beskadiging van owerheidsgelde, seëls, sigwaardestukke en vorms met 'n potensiele waarde, sekuriteite, voorrade of ander eiendom moet onmiddellik deur die tesourier aan die Uitvoerende Komitee, die Hoofbantoesakekommissaris en die Kontroleur en Ouditeur-generaal gerapporteer word en die beskikbare besonderhede moet verstrek word.

(2) Die tesourier is verantwoordelik om toe te sien dat alle verliese goedgemaak word deur die amptenaar wat daarvoor verantwoordelik is of die persoon wat voordeel daaruit getrek het.

(3) Indien dit vir die Hoofbantoesakekommissaris blyk dat 'n verlies van, of 'n tekort in die bates of voorrade van die Gebiedsowerheid of enige onbehoorlike gebruik van voorrade of ongemagtigde uitgawes uit die fondse van die Gebiedsowerheid voorgekom het in omstandighede wat op die pleeg van 'n kriminele misdryf neerkom, moet hy die saak aan die Prokureur-generaal rapporteer.

(4) Indien 'n verlies nie ten volle verhaal word nie, moet die uitstaande bedrag uit gelde in die begroting bewillig, betaal word of afgeskryf word, na gelang van die geval, nadat die Sekretaris se goedkeuring vooraf verkry is.

Terugbetalings, Kwytskeldings uit Gracie of Guns en Afskrywing van Inkomste

18. (1) Terugbetalings en kwytskeldings van inkomste uit gracie of guns kan toegelaat word op sodanige voorwaardes en onder sodanige omstandighede as wat die Sekretaris mag bepaal.

(2) No irrecoverable revenue shall be written off without the authority of the Secretary.

Stores and Equipment Register

19. (1) The treasurer shall maintain a stores and equipment register in which details shall be recorded of all receipts and issues, voucher references, from whom received and to whom issued. A separate folio shall be maintained for each class of stores.

(2) Wherever stores are issued to a person the treasurer shall obtain a receipt therefor from such person. Whenever stores so issued are returned the treasurer shall give a receipt therefor. Copies of receipts given and original receipts obtained by the treasurer shall be preserved for inspection and audit.

Handing-over Certificate

20. Whenever a new treasurer is appointed or for some other reason there is a change of personnel in charge of stores the new treasurer or person taking over shall check the stores taken over by him with the register or other records, sign a handing-over certificate and forthwith report any surpluses and deficiencies to the Executive Committee and the Secretary.

Stocktaking

21. (1) At least once during each financial year the treasurer shall take stock or cause stock to be taken of all the stores on hand and prepare a certificate that stock has been taken. Such certificate shall reflect any deficiency or surplus in the stores and include a list of worn-out, useless, damaged, obsolete or redundant stores.

(2) The certificate shall be preserved for inspection and audit and a copy thereof shall be submitted to the Secretary and the Controller and Auditor-General.

(3) Surplus stores shall immediately be taken on charge in the stores and equipment register.

(4) On the recommendation of the Executive Committee the Secretary may approve the disposal by any method of worn-out or useless stores and the sale of damaged, obsolete or redundant stores by public auction to tender. Stores so disposed of or sold shall be written off charge in the stores and equipment register which shall contain a reference on the relative folio or folios to the authority for the disposal thereof.

(5) Stores recommended for destruction shall be actually destroyed or buried immediately.

(6) Stores recommended for sale shall be kept separate from the other stores on hand until approval of the Secretary in terms of subregulation (4) has been obtained and the sale effected.

Checking of Stores

22. The Chief Executive Officer shall arrange that at least once every three months a person other than the person responsible for maintaining the stores and equipment register shall make a check of the register and ensure that receipts are taken on charge on the correct folios and that issues are properly accounted for therein. Every such folio shall be initialled and dated by the person checking the register. Simultaneously a test check of the balances appearing in the register with the actual physical stock shall be made.

(2) Geen oninvorderbare inkomste mag sonder die goedkeuring van die Sekretaris afgeskryf word nie.

Voorraad-en-uitrustingregister

19. (1) Die tesourier moet 'n voorraad-en-uitrustingregister hou waarin besonderhede van alle ontvangste, uitreikings, verwysing na betaalbewys, van wie ontvang en aan wie uitgereik, verstrek word. 'n Afsonderlike folio moet ten opsigte van elke klas voorrade gehou word.

(2) Wanneer voorrade aan 'n persoon uitgereik word, moet die tesourier 'n kwitansie daarvoor van sodanige persoon verkry. Wanneer voorrade wat aldus uitgereik is, terugbesorg word, moet die tesourier 'n kwitansie daarvoor gee. Afskrifte van kwitansies gegee en oorspronklike kwitansies verkry deur die tesourier moet vir inspeksie en ouditering bewaar word.

Oorhandigingsertifikaat

20. Wanneer 'n nuwe tesourier aangestel word of daar om die een of ander rede 'n verandering van personeel in die beheer van voorrade plaasvind, moet die nuwe tesourier of die persoon wat oorneem, die voorrade wat hy oorneem, kontroleer met die register of ander rekords, 'n oorhandigingsertifikaat onderteken en dadelik enige surplusse en tekorte aan die Uitvoerende Komitee en die Sekretaris rapporteer.

Voorraadopname

21. (1) Die tesourier moet minstens een keer gedurende elke boekjaar 'n voorraadopname van alle voorrade voorhande maak of laat maak, en 'n sertifikaat opstel dat 'n voorraadopname gemaak is. Sodanige sertifikaat moet enige tekort of surplus in die voorraad aantoon en 'n lys insluit van verslete, onbruikbare, beskadigde, verouderde of oortollige voorrade.

(2) Die sertifikaat moet vir inspeksie en ouditering bewaar word en 'n afskrif daarvan moet aan die Sekretaris en die Kontroleur en Ouditeur-generaal voorgelê word.

(3) Surplusvoorrade moet onmiddellik in die voorraad-en-uitrustingregister opgeneem word.

(4) Op die aanbeveling van die Uitvoerende Komitee kan die Sekretaris sy goedkeuring heg aan die beskikking op watter wyse ook al oor verslete of onbruikbare voorrade en die verkoop van beskadigde, verouderde of oortollige voorrade per publieke veiling of tender. Voorrade waarvoor aldus beskik of wat aldus verkoop is, moet uit die voorraad-en-uitrustingregister afgeskryf word, met vermelding op die betrokke folio of folios van die magtiging tot die beskikking wat verkry is.

(5) Voorrade waarvan die vernietiging aanbeveel is, moet werklik en dadelik vernietig of begrawe word.

(6) Voorrade waarvan die verkoop aanbeveel is, moet afsonderlik van die ander voorrade voorhande gehou word totdat die goedkeuring van die Sekretaris ingevolge subregulasie (4) verkry is en die verkoop afgehandel is.

Kontrolering van Voorrade

22. Die Hoof-uitvoerende Beampte moet reël dat 'n ander persoon as die persoon wat verantwoordelik is vir die hou van die voorraad-en-uitrustingregister, minstens een keer elke drie maande die register kontroleer en toesien dat ontvangste op die korrekte folios ingeboek is en dat uitreikings behoorlik daarin verantwoord is. Elke sodanige folio moet geparafeer en gedateer word deur die persoon wat die register kontroleer. Daar moet terselfder tyd 'n toetskontrole uitgevoer word om te bepaal of die werklike fisiese voorraad ooreenstem met die balanse in die register aangedui.

Access to Books, Records and Stores

23. (1) The Chief Bantu Affairs Commissioner or the Controller and Auditor-General, or any person authorised thereto by the Secretary, the Chief Bantu Affairs Commissioner or the Controller and Auditor-General, may at any reasonable time and without notice call upon the treasurer to produce his books of account, records, receipt books, vouchers and cash on hand for inspection and such person shall in the presence of the treasurer sign a certificate in the cash book showing the result of the examination.

(2) Any such person shall have access to all the books, records, vouchers, documents, cash, stamps, securities or stores of the Territorial Authority and may conduct such investigations in connection therewith as he may deem necessary.

Acceptance of Benefits

24. With the exception of duly authorised salaries and allowances payable by the Territorial Authority, no member of the Territorial Authority or person in its employ may accept any salary, allowance, fee or reward for any duty or service performed by him in his capacity as a member or employee, nor shall any such member or employee become a contractor with the Territorial Authority or be interested directly or indirectly in any contract entered into with the Territorial Authority.

Use of Authority Moneys for Unauthorised Purposes Prohibited

25. No person in the employ of the Territorial Authority shall make use of any authority money or property for personal or other purposes, nor shall any such person advance, lend or exchange any sum or property for which he is answerable to the Territorial Authority, or which he has received in his official capacity.

Issue of Financial Instructions by Secretary

26. Financial instructions not inconsistent with these regulations, governing the general financial and stores administration of the Territorial Authority and the procedure to be followed in the procurement of supplies and services for the Territorial Authority and the disposal of authority stores, may from time to time be issued by the Secretary.

Departure from Regulations only Permissible on Authority of Secretary

27. No departure from the provisions of these regulations shall be permitted unless prior approval has been granted by the Secretary.

PART III

FINANCIAL REGULATIONS FOR REGIONAL AUTHORITIES IN THE AREA OF THE ZULU TERRITORIAL AUTHORITY

Application of Certain Provisions of Parts I and II of These Regulations

28. Save for the provisions of regulations 3 and 4 the provisions of Parts I and II of these regulations shall *mutatis mutandis* apply to the financial administration of the affairs of a regional authority, and in such application—

(a) any reference in regulation 13 to the Chief Executive Officer shall be deemed to be a reference to the Chairman of a regional authority;

Toegang tot Boeke, Rekords en Voorrade

23. (1) Die Hoofbantoesakekommissaris of die Kontroleur en Ouditeur-generaal of enige persoon deur die Sekretaris, die Hoofbantoesakekommissaris of die Kontroleur en Ouditeur-generaal daartoe gemagtig, kan op enige redelike tyd en sonder kennisgewing die tesourier aansê om sy rekeningboeke, rekords, kwitansieboeke, bewysstukke en kontant voorhande vir ondersoek voor te lê, en sodanige persoon moet in teenwoordigheid van die tesourier, 'n sertifikaat in die kasboek wat die uitslag van die ondersoek weergee, onderteken.

(2) Enige sodanige persoon mag insae hê in al die boeke, rekords, bewysstukke, dokumente, kontant, seëls, sekuri-teite of voorrade van die Gebiedsowerheid en kan dié ondersoek in verband daarmee instel wat hy nodig ag.

Aanneem van Voordele

24. Behoudens die behoorlik gemagtigde salarisse en toelae deur die Gebiedsowerheid betaalbaar, mag geen lid van die Gebiedsowerheid of 'n persoon in sy diens enige salaris, toelae, geld of beloning vir enige plig of diens wat deur hom in sy hoedanigheid van lid of werknemer verrig word, aaneem nie; ook mag geen sodanige lid of werknemer 'n kontrakteur wees vir die Gebiedsowerheid of 'n regstreekse of onregstreekse belang hê in 'n kontrak wat met die Gebiedsowerheid aangegaan is nie.

Gebruik van Owerheidsgelde vir Ongemagtigde Doeleindes Verbode

25. Geen persoon in die diens van die Gebiedsowerheid mag enige owerheidsgelde of -eiendom vir persoonlike of enige ander doeleindes gebruik nie, en geen sodanige persoon mag enige bedrag of eiendom waarvoor hy aan die Gebiedsowerheid verantwoordelik is, of wat hy in sy amptelike hoedanigheid ontvang het, voorskiet, uitleen of verruil nie.

Uitreiking van Finansiële Voorskrifte deur die Sekretaris

26. Die Sekretaris kan van tyd tot tyd finansiële voorskrifte wat nie met hierdie regulasies strydig is nie uitreik betreffende die algemene finansiële en voorrade-administrasie van die Gebiedsowerheid en die prosedure wat gevolg moet word vir die verkryging van voorrade en dienste vir die Gebiedsowerheid en die beskikking oor owerheidsvoorrade.

Afwyking van Regulasies Slegs Toelaatbaar indien die Sekretaris Magtiging Daartoe Verleen

27. Geen afwyking van die bepalings van hierdie regulasies word toegelaat nie, tensy die goedkeuring van die Sekretaris vooraf verkry is.

DEEL III

FINANSIËLE REGULASIES VIR STREEKSOWERHEDE IN DIE GEBIED VAN DIE ZOELOEGEBIEDSOWERHEID

Toepassing van Sekere Bepalings van Dele I en II van Hierdie Regulasies

28. Met uitsondering van die bepalings van regulasies 3 en 4, is die bepalings van Dele I en II van hierdie regulasies *mutatis mutandis* van toepassing op die finansiële administrasie van die aangeleenthede van 'n streeksowerheid, en by sodanige toepassing—

(a) word enige vermelding van die Hoof-uitvoerende Beampte in regulasie 13 geag 'n vermelding te wees van die Voorsitter van 'n streeksowerheid;

(b) any reference in regulations 15, 20 and 21 to the Secretary shall be deemed to be a reference to the Chief Bantu Affairs Commissioner; and

(c) any reference in regulations 12 and 17 to the Chief Bantu Affairs Commissioner shall be deemed to be a reference to the Bantu Affairs Commissioner.

Treasuries: Receipt and Payment and Appointment of Treasurer

29. (1) Into the treasury, established in respect of a regional authority, shall be paid such amounts as specified in section 10 of the Act, as well as all moneys assigned by the Territorial Authority to a regional authority in its area for the performance of functions and duties in terms of the Act.

(2) All payments in connection with any matter within the purview of the functions of a regional authority shall be made from funds available in the treasury: Provided that no money shall be withdrawn from the treasury until the estimates of expenditure have been approved, or as provided for in regulation 15, read with regulation 28.

(3) The executive committee of a regional authority shall appoint a suitable person as its treasurer.

Estimates of Revenue and Expenditure

30. (1) Not later than 15 July the treasurer shall prepare and lay before the regional authority for consideration and variation, if necessary, draft estimates of revenue and expenditure for the ensuing financial year.

(2) The original and three copies of the draft estimates as adopted by the regional authority and certified as such by the chairman of the regional authority and the treasurer shall thereafter be submitted to the Bantu Affairs Commissioner for transmission to the Chief Bantu Affairs Commissioner not later than 1 August.

(3) The Chief Bantu Affairs Commissioner shall, subject to such variations as he may deem necessary, submit the draft estimates to the Executive Committee for consideration and determination of the contribution, if any, to be provided in the draft estimates of the Territorial Authority.

(4) As soon as the draft estimates have been considered and the contribution determined the Chief Bantu Affairs Commissioner may approve the estimates in so far as services for which no contribution is required, are concerned. Expenditure or commitments in respect of those services for which a contribution is required shall not be incurred until the draft estimates of the Territorial Authority have been approved as provided for in regulation 14 (4). The Chief Bantu Affairs Commissioner shall inform the regional authority and grant approval of the estimates as a whole subject to any variation in services to be financed from the contributions by the Territorial Authority, if necessary.

(5) A copy of the approved estimates and any variations that may thereafter be approved by the Chief Bantu Affairs Commissioner, or in terms of regulation 15 or 16 read with regulation 28, shall be forwarded to the Controller and Auditor-General.

(b) word enige vermelding van die Sekretaris in regulasies 15, 20 en 21 geag 'n vermelding te wees van die Hoofbantoesaakkommissaris; en

(c) word enige vermelding van die Hoofbantoesaakkommissaris in regulasies 12 en 17 geag 'n vermelding te wees van die Bantoesaakkommissaris.

Tesourieë: Ontvangste en Betalings en Aanstelling van Tesouriers

29. (1) In die tesourie ten opsigte van 'n streeksowerheid ingestel, word die bedrae inbetaal wat in artikel 10 van die Wet gespesifiseer is, asook alle gelde wat deur die Gebiedsowerheid aan 'n streeksowerheid in sy gebied toegewys word vir die vervulling van werksaamhede en pligte ingevolge die Wet.

(2) Alle betalings in verband met enige aangeleentheid binne die bestek van die werksaamhede van 'n streeksowerheid word gedoen uit die fondse in die tesourie beskikbaar: Met dien verstande dat geen gelde aan die tesourie onttrek mag word nie voordat die begroting van uitgawe goedgekeur is of soos by regulasie 15, gelees met regulasie 28, bepaal is.

(3) Die Uitvoerende Komitee van 'n Streeksowerheid moet 'n geskikte persoon as tesourier aanstel.

Begroting van Inkomste en Uitgawe

30. (1) Die tesourier moet nie later nie as 15 Julie 'n konsepbegroting van inkomste en uitgawe vir die daaropvolgende boekjaar opstel en aan die streeksowerheid vir oorweging en verandering, indien nodig, voorlê.

(2) Die oorspronklike en drie afskrifte van die konsepbegroting, soos deur die streeksowerheid aanvaar en as sodanig deur die voorsitter van die streeksowerheid en die tesourier gesertifiseer, moet daarna aan die Bantoesaakkommissaris gestuur word wat dit nie later nie as 1 Augustus aan die Hoofbantoesaakkommissaris moet versend.

(3) Die Hoofbantoesaakkommissaris moet die konsepbegroting, behoudens sodanige veranderings wat hy nodig mag ag, aan die Uitvoerende Komitee voorlê vir oorweging en bepaling van die bydraes, as daar is, waarvoor voorsiening in die konsepbegroting van die Gebiedsowerheid gemaak moet word.

(4) Sodra die konsepbegroting oorweeg en die bedrag van die bydrae bepaal is, kan die Hoofbantoesaakkommissaris die konsepbegroting goedkeur vir sover dit betrekking het op dienste waarvoor geen bydraes vereis word nie. Uitgawe of verpligtinge ten opsigte van dienste waarvoor 'n bydrae vereis word, mag nie aangegaan word nie alvorens die konsepbegroting van die Gebiedsowerheid goedgekeur is soos by regulasie 14 (4) bepaal. Die Hoofbantoesaakkommissaris moet die streeksowerheid verwittig en sy goedkeuring heg aan die begroting as geheel behoudens enige verandering in dienste wat gefinansier moet word uit bydraes deur die Gebiedsowerheid, indien nodig.

(5) 'n Afskrif van die goedgekeurde begroting en enige veranderings wat daarna deur die Hoofbantoesaakkommissaris of ingevolge regulasie 15 of 16, gelees met regulasie 28, goedgekeur is, moet aan die Kontroleur en Ouditeur-generaal gestuur word.

PART IV

FINANCIAL REGULATIONS FOR TRIBAL AUTHORITIES IN THE AREA OF THE ZULU TERRITORIAL AUTHORITY

Application of Certain Provisions of Parts I, II and III of these Regulations

31. Save for the provisions of regulations 3, 4, 6, 7, 8, 9, 11 (1), 12, 13, 14, 17, 18, 28, 29 and 30 (5) the provisions of Parts I, II and III of these regulations shall *mutatis mutandis* apply to the financial administration of the affairs of a tribal authority, and in such application—

(a) any reference in regulations 10, 15, 16, 20 and 21 to the Executive Committee shall be deemed to be a reference to the Tribal Authority;

(b) any reference in regulation 10 to the Chief Bantu Affairs Commissioner shall be deemed to be a reference to the Bantu Affairs Commissioner, and the maximum amount which may be kept as petty cash shall in the case of a tribal authority not exceed R10;

(c) any reference in regulation 22 to the Chief Executive Officer shall be deemed to be a reference to the chief of a tribal authority or chairman of a community authority, as the case may be;

(d) any reference in regulations 15, 20, 21 and 23 to the Secretary shall be deemed to be a reference to the Chief Bantu Affairs Commissioner;

(e) any reference in regulations 16, 21 and 23 to the Controller and Auditor-General shall not apply.

Treasuries: Receipts and Payments and Appointment of Treasurer

32. (1) Into the treasury, established in respect of a tribal authority, shall be paid—

(a) all amounts specified in section 9 (1) of the Act;

(b) all amounts held in separate accounts in terms of section 9 (2) of the Act;

(c) all moneys assigned by the Territorial Authority to a tribal authority in its area for the performance of functions and duties in terms of the Act and these regulations; and

(d) all moneys to be held in trust by a tribal authority on behalf of a person or body as the Secretary may direct.

(2) All payments in connection with any matter within the purview of the functions of a tribal authority shall be made from funds available in the treasury: Provided that moneys held in terms of subregulation (1) (b) and (d) may only be paid to, or utilised on behalf of the communities, tribes, persons or bodies on whose behalf such moneys are held, unless they shall otherwise direct.

(3) A tribal authority shall, subject to the approval of the Bantu Affairs Commissioner, appoint a suitable person as its treasurer.

Control of Funds

33. (1) Unless otherwise directed by a tribal authority in consultation with the Chief Bantu Affairs Commissioner all moneys mentioned in regulation 32 (1) shall be held by the Bantu Affairs Commissioner in a separate trust account in respect of each tribal treasury in accordance with the accounting procedure of the Department of Bantu Administration and Development.

DEEL IV

FINANSIËLE REGULASIES VIR STAMOWERHEDE IN DIE GEBIED VAN DIE ZOELOEGEBIEDSOWERHEID

Toepassing van Sekere Bepalings van Dele I, II en III van Hierdie Regulasies

31. Met uitsondering van die bepalinge van regulasies 3, 4, 6, 7, 8, 9, 11 (1), 12, 13, 14, 17, 18, 28, 29 en 30 (5), is die bepalinge van Dele I, II en III van hierdie regulasies *mutatis mutandis* van toepassing op die finansiële administrasie van die aangeleenthede van 'n stamowerheid, en by sodanige toepassing—

(a) word enige vermelding van die Uitvoerende Komitee in regulasies 10, 15, 16, 20 en 21 geag 'n vermelding te wees van 'n stamowerheid;

(b) word enige vermelding van die Hoofbantoesake-kommissaris in regulasie 10 geag 'n vermelding te wees van die Bantoesakekommissaris, en die maksimum bedrag wat as kleinkas gehou mag word, mag in die geval van stamowerhede nie R10 oorskry nie;

(c) word enige vermelding van die Hoof-uitvoerende beampte in regulasie 22 geag 'n vermelding te wees van die kaptein van 'n stamowerheid of die voorsitter van 'n gemeenskapsowerheid, na gelang van die geval;

(d) word enige vermelding van die Sekretaris in regulasies 15, 20, 21 en 23 geag 'n vermelding te wees van die Hoofbantoesakekommissaris;

(e) word enige vermelding van die Kontroleur en Ouditeur-generaal in regulasies 16, 21 en 23 geag nie van toepassing te wees nie.

Tesourieë: Ontvangste en Betalings en Aanstelling van Tesourier

32. (1) In die tesourie ten opsigte van 'n stamowerheid ingestel, word inbetaal—

(a) alle bedrae gespesifiseer in artikel 9 (1) van die Wet;

(b) alle bedrae wat in afsonderlike rekenings gehou word ingevolge artikel 9 (2) van die Wet;

(c) alle gelde deur die Gebiedsowerheid aan 'n stamowerheid in sy gebied toegewys vir die vervulling van werksaamhede en pligte ingevolge die Wet en hierdie regulasies; en

(d) alle gelde wat deur 'n stamowerheid in trust gehou moet word ten behoeve van 'n persoon of liggaam soos die Sekretaris mag gelas.

(2) Alle betalings in verband met enige aangeleentheid binne die bestek van die werksaamhede van 'n stamowerheid word gedoen uit fondse in die tesourie beskikbaar: Met dien verstande dat gelde gehou ingevolge subregulasie (1) (b) en (d) betaal word slegs aan, of aangewend word slegs ten behoeve van die gemeenskappe, stamme, persone of liggame ten behoeve van wie sodanige gelde gehou word, tensy hulle anders gelas.

(3) 'n Stamowerheid moet, behoudens die goedkeuring van die Bantoesakekommissaris, 'n geskikte persoon as sy tesourier aanstel.

Beheer oor Fondse

33. (1) Tensy anders deur 'n stamowerheid, in oorleg met die Hoofbantoesakekommissaris, gelas, word alle gelde in regulasie 32 (1) genoem deur die Bantoesakekommissaris in 'n afsonderlike trustrekening gehou ten opsigte van elke stamtesourie in ooreenstemming met die boekhouprosedure van die Departement van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling.

(2) The treasurer shall be held responsible for the prompt and effective collection, safe custody, banking and management of all revenues and authority moneys placed under his control and for duly accounting therefor.

(3) All moneys received by the treasurer on behalf of the Tribal Authority shall be kept in a safe place and shall be paid by him to the Bantu Affairs Commissioner at such times as the said Commissioner may determine but in any event not later than 30 days after the date of receipt thereof.

Expenditure from the Treasury

34. (1) Expenditure from the treasury shall take place in accordance with the approved estimates of expenditure and in accordance with the directions of the Tribal Authority on vouchers prepared by or on behalf of the treasurer.

(2) Vouchers shall be furnished by the treasurer, or on his behalf, in support of every payment to be made by the Bantu Affairs Commissioner on behalf of the Tribal Authority: Provided that where a voucher is defective in any respect or has been lost or destroyed, the Tribal Authority may, if satisfied with the explanation advanced by the treasurer, grant authority dispensing with the production of a defective, lost or destroyed voucher for the purposes of audit.

(3) Vouchers submitted to the Bantu Affairs Commissioner for payment shall state clearly the name of the person to whom payment is due, the nature of the claim, the amount due in respect thereof and the subhead of the approved estimates to which the expenditure is chargeable and shall be certified by the chief of a tribal authority or chairman of a community authority, as the case may be, and a councillor and the treasurer to the effect that payment is due and has been approved by the Tribal Authority.

(4) A voucher for services or supplies shall be accompanied by the account rendered to the Tribal Authority in respect of the amount to which the voucher relates, any order issued or tenders called for or any other document which the Bantu Affairs Commissioner may consider necessary to substantiate the correctness of the claim.

(5) The Bantu Affairs Commissioner may refuse to effect payment of a voucher pending the production to him of any such account, order, tender or document and shall refuse payment if he is not satisfied that—

- (a) the amount is legally due;
- (b) the payment is in accordance with the approved estimates; or
- (c) the credit balance of the fund is sufficient to cover the amount.

(6) All payments by the Bantu Affairs Commissioner shall be made by warrant voucher payable either to the person to whom the amount is due or to the treasurer. When payment is made to the treasurer the amount to be drawn in cash shall not exceed the amount immediately required.

Cash Payments

35. (1) It shall be the duty of the treasurer to cash any warrant voucher made payable to him in terms of regulation 34 (6) and to effect payment in cash of the amount relating to each payee. A receipt shall be furnished by each such payee and if he cannot sign his name he shall make his mark on the receipt or voucher, which shall be witnessed by two other persons who shall sign such receipt or voucher as witness to the payment having been made.

(2) Die tesourier word verantwoordelik gehou vir die stiptelike en doeltreffende invordering, veilige bewaring, bank en hantering van alle inkomste en owerheidsgelde onder sy beheer geplaas en die behoorlike verantwoording daarvan.

(3) Alle gelde wat deur die tesourier ten behoeve van die stamowerheid ontvang word, moet in 'n veilige plek bewaar word en moet deur hom aan die Bantoesakekommissaris oorbetaal word op die tye deur genoemde Kommissaris bepaal, maar in elk geval nie later nie as 30 dae na die datum van ontvangs daarvan.

Uitgawes uit die Tesourie

34. (1) Uitgawes uit die tesourie moet plaasvind ooreenkomstig die goedgekeurde begroting van uitgawe en in ooreenstemming met die opdragte van die stamowerheid op bewysstukke deur of namens die tesourier opgestel.

(2) Bewysstukke moet deur of namens die tesourier voorgelê word ter staving van elke betaling wat deur die Bantoesakekommissaris ten behoeve van die stamowerheid gedoen word. Met dien verstande dat waar 'n bewysstuk in enige opsig gebrekkig is of verloor of vernietig is, die stamowerheid, as hy tevrede is met die verduideliking deur die tesourier verstrekt, magtiging kan verleen om af te sien van die voorlegging van 'n gebrekkige, verlore of vernietigde bewysstuk vir ouditeringsdoeleindes.

(3) Bewysstukke wat aan die Bantoesakekommissaris vir betaling voorgelê word, moet duidelik die naam van die persoon toon aan wie betaling verskuldig is, die aard van die eis, die bedrag ten opsigte daarvan verskuldig en die subhoof van die goedgekeurde begroting waarteen die uitgawe geboek moet word en moet gesertifiseer word deur die kaptein van 'n stamowerheid of die voorsitter van 'n gemeenskapsowerheid, na gelang van die geval, en 'n raadsman en die tesourier ten effekte dat betaling verskuldig en deur die stamowerheid goedgekeur is.

(4) 'n Bewysstuk vir dienste of lewërings moet vergesel gaan van 'n rekening aan die stamowerheid gelewer ten opsigte van die bedrag waarop die bewysstuk betrekking het, enige bestelvorm uitgereik of tenders gevra of enige ander dokument wat die Bantoesakekommissaris nodig mag ag ter staving van die korrektheid van die eis.

(5) Die Bantoesakekommissaris kan weier om betaling van 'n bewysstuk te doen hangende die voorlegging aan hom van enige sodanige rekening, bestelvorm, tender of dokument en moet betaling weier indien hy nie daarvan oortuig is nie dat—

- (a) die bedrag wettiglik verskuldig is;
- (b) die betaling ooreenkomstig die goedgekeurde begroting is; of
- (c) die batige saldo van die fonds voldoende is om die bedrag te dek.

(6) Alle betalings deur die Bantoesakekommissaris moet by wyse van skatkisorders gedoen word, betaalbaar of aan die persoon aan wie die bedrag verskuldig is of aan die tesourier. Waar betaling aan die tesourier gedoen word, moet die bedrag wat in kontant getrek moet word nie die bedrag wat onmiddellik nodig is, oorskry nie.

Kontantbetalings

35. (1) Dit is die plig van die tesourier om enige skatkisorder aan hom ingevolge regulasie 34 (6) betaalbaar gemaak, in te wissel en om betaling in kontant aan elke ontvanger te doen. 'n Kwitansie moet deur elke sodanige ontvanger verstrekt word en indien hy nie sy naam kan teken nie moet hy sy merk maak op die kwitansie of bewysstuk in teenwoordigheid van twee ander persone wat die kwitansie of bewysstuk moet onderteken as getuies dat die betaling gedoen is.

(2) Any amount remaining unpaid shall be brought to account immediately.

Accounting

36. (1) The treasurer shall keep a cash book, a ledger and a journal and such other subsidiary books as may be required by the Bantu Affairs Commissioner to ensure an efficient accounting organisation: Provided that if in the opinion of the Bantu Affairs Commissioner the number of entries will not justify the keeping of a ledger and a journal he may authorise the treasurer to keep such other records as he may direct in the place of such ledger and journal.

(2) The Bantu Affairs Commissioner shall cause a regular internal check of the financial transactions of a tribal authority to be carried out and shall ensure that the statement of receipts and payments be prepared and submitted as required by regulation 37.

Annual Accounts

37. (1) As soon as possible, but in every case within three months of the close of the financial year, the treasurer shall submit to the Tribal Authority a statement of receipts and payments for the financial year.

(2) After consideration by the Tribal Authority the statement shall be certified by the chief of a tribal authority or chairman of a community authority, as the case may be, and a councillor and the treasurer and submitted to the Bantu Affairs Commissioner for transmission to the Chief Bantu Affairs Commissioner together with the comments of the authority concerned thereon.

Losses of Authority Moneys and Property to be Reported and Made Good

38. (1) Losses arising from any improper payments, fruitless expenditure or failure to collect any moneys due to a tribal authority, or any deficiency in, loss or destruction of or damage to authority moneys, stamps, face value instruments and forms having a potential value, securities, stores or other property shall be reported immediately by the treasurer to the Bantu Affairs Commissioner with such particulars as are available.

(2) The treasurer shall be responsible for ensuring that all losses are made good by the official responsible or the person who has benefitted thereby.

(3) Wherever it appears to the Bantu Affairs Commissioner that any loss or deficiency in the assets or stores of a tribal authority or any improper use of stores or unauthorised expenditure from the funds of a tribal authority has occurred in circumstances amounting to the commission of a criminal offence he shall report the matter to the Attorney-General.

Writing off of Irrecoverable Revenues and Assets

39. (1) No irrecoverable revenue or lost or stolen moneys or unused receipt or other face value forms or stores or other property of a tribal authority shall be written off charge without the authority of the Chief Bantu Affairs Commissioner and such authority shall be granted only on receipt by the Chief Bantu Affairs Commissioner of a statement certified by the chief of a tribal authority or chairman of a community authority, as the case may be, and a councillor and a treasurer to the effect that the Tribal Authority has approved the writing off of such revenue, moneys, forms, stores or property.

(2) The provisions of subregulation (1) shall not apply to fees, charges and fines due in accordance with the recognised customs of the tribe or community concerned

(2) Enige bedrag wat onbetaald bly, moet onmiddellik in berekening gebring word.

Boekhouding

36. (1) Die tesourier moet 'n kasboek, 'n grootboek, 'n joernaal en sodanige ander-bybehorende boeke hou as wat die Bantoesakekommissaris nodig mag ag om 'n doeltreffende boekhoustelsel te verseker: Met dien verstande dat indien die Bantoesakekommissaris van mening is dat die aantal inskrywings nie die hou van 'n grootboek en joernaal sal regverdig nie, hy die tesourier kan magtig om sodanige ander rekords as wat hy mag voorskryf, in die plek van sodanige grootboek of joernaal te hou.

(2) Die Bantoesakekommissaris moet 'n gereelde interne kontrole van die finansiële transaksies van 'n stamowerheid laat uitvoer en moet toesien dat die staat van ontvangste en betalings opgestel en voorgelê word soos by regulasie 37 vereis.

Jaarlikse Rekenings

37. (1) So gou moontlik, maar in elke geval binne drie maande na die afsluiting van die boekjaar, moet die tesourier 'n staat van ontvangste en betalings in die boekjaar aan die stamowerheid voorlê.

(2) Na oorweging deur die stamowerheid moet die staat gesertifiseer word deur die kaptein van 'n stamowerheid of die voorsitter van 'n gemeenskapsowerheid, na gelang van die geval, en 'n raadsman en die tesourier, en tesame met die betrokke owerheid se kommentaar daarop aan die Bantoesakekommissaris voorgelê word vir deur-sending aan die Hoofbantoesakekommissaris.

Verliese van Owerheidsgelde en Eiendom Moet Gerapporteer en Goedgemaak Word

38. (1) Verliese wat ontstaan uit enige onbehoorlike betalings, vrugtelose uitgawe of versuim om gelde wat aan 'n stamowerheid verskuldig is, in te vorder, of enige tekort in, verlies, vernietiging of beskadiging van stamgelde, seëls, sigwaardestukke en vorms met 'n potensiële waarde, sekuriteite, voorrade of ander eiendom moet onmiddellik deur die tesourier, tesame met besonderhede wat beskikbaar is, aan die Bantoesakekommissaris gerapporteer word.

(2) Die tesourier is verantwoordelik om toe te sien dat alle verliese goedgemaak word deur die amptenaar wat daarvoor verantwoordelik is of die persoon wat voordeel daaruit getrek het.

(3) Indien dit vir die Bantoesakekommissaris blyk dat 'n verlies of tekort in die bates of voorrade van 'n stamowerheid of enige onbehoorlike gebruik van voorrade of ongemagtigde uitgawes uit stamowerheidsfondse voorgekom het in omstandighede wat op die pleeg van 'n kriminele misdryf neerkom, moet hy die aangeleentheid aan die Prokureur-generaal rapporteer.

Afskrywing van Oninvorderbare Inkomste en Bates

39. (1) Geen oninvorderbare inkomste of verlore of gesteelde gelde of ongebruikte kwitansies of ander sigwaardevorms of voorrade of ander eiendom van 'n stamowerheid mag sonder die magtiging van die Hoofbantoesakekommissaris afgeskryf word nie en sodanige magtiging word verleen slegs by ontvangs deur die Hoofbantoesakekommissaris van 'n verklaring gesertifiseer deur die kaptein van 'n stamowerheid of die voorsitter van 'n gemeenskapsowerheid, na gelang van die geval, en 'n raadsman en 'n tesourier ten effekte dat die stamowerheid goedgekeur het dat sodanige inkomste, gelde, vorms, voorrade of eiendom afgeskryf word.

(2) Die bepalinge van subregulasie (1) is nie van toepassing nie op gelde, vorderings en boetes verskuldig ooreenkomstig die erkende gewoontes van die betrokke stam of

or any levy imposed on such tribe or community at its own request, which may be written off with the approval of the Tribal Authority.

Auditing of Books and Accounts

The Secretary shall make or cause to be made such arrangements as he may deem fit for the auditing of the accounts of a tribal authority.

gemeenskap of op 'n heffing aan sodanige stam of gemeenskap op sy eie versoek opgelê, wat met die goedkeuring van die stamowerheid afgeskryf kan word.

Ouditering van Boeke en Rekenings

Die Sekretaris moet sodanige reëlins tref of laat tref as wat hy mag goedvind vir die ouditering van die rekenings van 'n stamowerheid.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 760

22 May 1970

PROCEDURE.—PROSECUTION OF APPEALS TO THE MINISTER OF AGRICULTURE IN TERMS OF THE MARKETING ACT, 1968

The State President has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), made the regulations set out in the Schedule hereto, relating to the time and manner in which an appeal to the Minister of Agriculture under section 53 (2), 59 (6), 72 (2) or 87 (3) of the said Act, shall be prosecuted.

SCHEDULE

1. In these regulations, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968, shall have a corresponding meaning, and—

“appeal” means an appeal in terms of section 53 (2), 59 (6), 72 (2) or 87 (3) of the Marketing Act, 1968.

2. (1) Any person intending to appeal to the Minister against any decision or action of a control board, shall submit to the Minister in the manner prescribed in subregulation (2), a written statement in which the grounds of appeal are clearly set out, within 90 days in the case of an appeal in terms of section 59 (6) of the said Act, or within 30 days in the case of any other appeal, after he, or his representative has been notified of such decision or action.

(2) Subject to the provisions of section 53 (2) of the Marketing Act, 1968, no money shall be paid in respect of the lodging of an appeal.

(3) Such statement shall be affirmed under oath and be submitted to the Minister by forwarding it under registered cover to the Secretary for Agricultural Economics and Marketing, Private Bag 250, Pretoria, or by handing it in at the office of the said Secretary.

3. (1) On receipt of the said statement the said Secretary shall order the control board concerned to furnish him forthwith, for submission to the Minister, with all documents which directly relate to the decision or action which is the subject of the appeal.

(2) For the purposes of subregulation (1) the said Secretary may request the control board concerned to provide him also with the reasons for such decision or action.

4. The Minister may on considering any appeal obtain such information and take into account any such information which he in his discretion considers as reasonably relevant to such appeal.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 760

22 Mei 1970

PROSEDURE.—VOORTSETTING VAN APPELLE NA DIE MINISTER VAN LANDBOU INGEVOLGE DIE BEMARKINGSWET, 1968

Die Staatspresident het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, gemaak met betrekking tot die tyd en wyse waarop 'n appèl na die Minister van Landbou kragtens artikel 53 (2), 59 (6), 72 (2) en 87 (3) van die genoemde Wet, voortgesit moet word.

BYLAE

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Bemarkingswet, 1968, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

“appèl”, 'n appèl kragtens artikel 53 (2), 59 (6), 72 (2) of 87 (3) van die Bemarkingswet, 1968.

2. (1) Iemand wat voornemens is om by die Minister appèl aan te teken teen 'n besluit of handeling van 'n beheerraad, moet 'n skriftelike verklaring waarin die gronde van die appèl duidelik uiteengesit is, aan die Minister voorlê op die wyse voorgeskryf in subregulasie (2), binne 90 dae in die geval van 'n appèl kragtens artikel 59 (6) van genoemde Wet of binne 30 dae in die geval van enige ander appèl, nadat hy of sy verteenwoordiger van sodanige besluit of handeling in kennis gestel is.

(2) Behoudens die bepalings van artikel 53 (2) van die Bemarkingswet, 1968, is geen bedrag deur die appellant betaalbaar ten opsigte van die aantekens van 'n appèl nie.

(3) So 'n verklaring moet onder eed bevestig wees en aan die Minister voorgelê word deur dit per aangetekende omslag te versend aan die Sekretaris van Landbou-ekonomie en -bemarking, Privaatsak 250, Pretoria, of dit by die kantoor van die genoemde Sekretaris in te handig.

3. (1) By ontvangs van die genoemde verklaring moet die genoemde Sekretaris die betrokke beheerraad aansê om alle stukke wat regstreeks betrekking het op die besluit of handeling wat die onderwerp van die appèl is, onverwyld aan hom te besorg vir voorlegging aan die Minister.

(2) By die toepassing van subregulasie (1) kan bedoelde Sekretaris die betrokke beheerraad versoek om ook die redes vir sodanige besluit of handeling aan hom te verstrek.

4. Die Minister kan by die oorweging van 'n appèl dié inligting inwin en enige sodanige inligting in aanmerking neem wat hy in sy diskresie as redelik relevant tot sodanige appèl geskou.

5. The Minister may adjudicate any appeal by virtue of his own knowledge, the recommendation of the Marketing Council, the information obtained by him in terms of regulation 4 and the information submitted to him by the appellant, the control board concerned and any other interested person.

6. (1) Notwithstanding the provisions of any law or the common law, the Minister shall not be bound—

(a) to notify any interested person that an appeal has been lodged to him;

(b) to disclose to the appellant or any other interested person any fact which may, on considering the appeal concerned, be taken into account against such appellant or other person, as the case may be, or to afford such appellant or other person an opportunity of answering to any such fact.

(2) Unless the Minister otherwise determines, an appellant or other interested person shall not have the right to appear before the Minister, either personally or through a representative, to be heard on the appeal concerned.

7. When the Minister decides an appeal he shall not be bound to disclose to the appellant, the control board concerned or any other interested person the reason for his decision.

No. R. 789 22 May 1970
**MAIZE AND KAFFIRCORN SCHEME
 PRODUCER'S PRICES OF MAIZE.—CORRECTION**

Government Notice R. 684 of 1 May 1970, is hereby corrected by the substitution in the Afrikaans text of clause 1. (1) (a) (iv) of Schedule A for the word "skoongemaakte" of the word "onskoongemaakte".

**DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION
 AND DEVELOPMENT**

No. R. 762 22 May 1970

**ESTABLISHMENT OF ZULU TERRITORIAL
 AUTHORITY**

The State President has been pleased in terms of section 2 (1) (c) of the Bantu Authorities Act, 1951 (Act 68 of 1951), to establish a Bantu Territorial Authority to be known as the Zulu Territorial Authority, in respect of the areas for which the Bantu Regional Authorities set forth in the Schedule hereto were established.

SCHEDULE

(i) The Inkanyezi Regional Authority, District of Eshowe, established by Government Notice 1188 of 1959;

(ii) the Hlanganiso Regional Authority, District of Estcourt, established by Government Notice 632 of 1965, as amended by Government Notices 825 of 1967 and 259 of 1969;

(iii) the Hlabisa Regional Authority, District of Hlabisa, established by Government Notice 1653 of 1968;

(iv) the Ingwavuma Regional Authority, District of Ingwavuma, established by Government Notice 697 of 1960;

(v) the Kanya Masikwakithi Regional Authority, District of Ixopo, established by Government Notice 1108 of 1963, as amended by Government Notice 464 of 1970;

(vi) the Amangwe Regional Authority, District of Lower Umfolozi, established by Government Notice 2163 of 1968;

5. Die Minister kan 'n appèl beslis op grond van sy eie kennis, die aanbeveling van die Bemarkingsraad, die inligting wat kragtens regulasie 4 deur hom ingewin is en die inligting wat aan hom voorgelê is deur die appellant, die betrokke beheerraad en enige ander belanghebbende persoon.

6. (1) Nieteenstaande 'n andersluidende wets- of gemeenregtelike bepaling, is die Minister nie gebind—

(a) om aan enige belanghebbende kennis te gee dat 'n appèl by hom aangeteken is nie;

(b) om aan die appellant of ander belanghebbende 'n feit bekend te maak nie wat teen sodanige appellant of ander persoon, na gelang van die geval, by die oorweging van die appèl in aanmerking geneem kan word of om sodanige appellant of ander persoon die geleentheid te bied om op so 'n feit te antwoord nie.

(2) Tensy die Minister anders bepaal, het 'n appellant of ander belanghebbende nie die reg om voor die Minister te verskyn om op die betrokke appèl aangehoor te word nie. hetsy persoonlik of deur middel van 'n verteenwoordiger.

7. Wanneer die Minister 'n appèl beslis het, is hy nie gebind om die redes vir sy besluit aan die appellant, die betrokke beheerraad of enige ander belanghebbende bekend te maak nie.

No. R. 789 22 Mei 1970
**MIELIE- EN KAFFERKORINSKEMA
 PRODUSENTEPRYSE VAN MIELIES.—VERBETERING**

Goewermmentskennisgewing R. 684 van 1 Mei 1970 word hierby verbeter deur in klousule 1. (1) (a) (iv) van Bylae A die woord "skoongemaakte" deur die woord "onskoongemaakte" te vervang.

**DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE
 EN ONTWIKKELING**

No. R. 762 22 Mei 1970
GEWING

INSTELLING VAN ZOELOEGEBIEDSOWERHEID

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 2 (1) (c) van die Wet op Bantoe-owerhede, 1951 (Wet 68 van 1951), 'n Bantoegebiedsowerheid, wat bekend sal staan as die Zoeloeggebiedsowerheid, in te stel ten opsigte van die gebiede waarvoor die Bantoe-streeksowerhede genoem in die Bylae hiervan ingestel is.

BYLAE

(1) Die Inkanyezi-streeksowerheid, distrik Eshowe, ingestel by Goewermmentskennisgewing 1188 van 1959;

(ii) die Hlanganiso-streeksowerheid, distrik Estcourt, ingestel by Goewermmentskennisgewing 632 van 1965, soos gewysig by Goewermmentskennisgewings 825 van 1967 en 259 van 1969;

(iii) die Hlabisa-streeksowerheid, distrik Hlabisa, ingestel by Goewermmentskennisgewing 1653 van 1968;

(iv) die Ingwavuma-streeksowerheid, distrik Ingwavuma, ingestel by Goewermmentskennisgewing 697 van 1960;

(v) die Kanya Masikwakithi-streeksowerheid, distrik Ixopo, ingestel by Goewermmentskennisgewing 1108 van 1963, soos gewysig deur Goewermmentskennisgewing 464 van 1970;

(vi) die Amangwe-streeksowerheid, distrik Lower Umfolozi, ingestel by Goewermmentskennisgewing 2163 van 1968;

(vii) the Mashonangashoni Regional Authority, District of Mahlabatini, established by Government Notice 1577 of 1968;

(viii) the Ndlovu Regional Authority, District of Mapumulo, established by Government Notice 2086 of 1960, as amended by Government Notices 688 of 1968 and 623 of 1969;

(ix) the Mthonjaneni Regional Authority, District of Mtonjaneni, established by Government Notice 1784 of 1968, as amended by Government Notice 324 of 1969;

(x) the Msinga Regional Authority, District of Msinga, established by Government Notice 2024 of 1968;

(xi) the Mehlwesizwe Regional Authority, District of Mtunzini, established by Government Notice 724 of 1961, as amended by Government Notices 407 of 1963 and 1191 of 1963;

(xii) the Nongoma Regional Authority, District of Nongoma, established by Government Notice 698 of 1960;

(xiii) the Vulindlela Regional Authority, District of Pietermaritzburg and Camperdown, established by Government Notice 2085 of 1960;

(xiv) the Simdlangentsha Regional Authority, District of Piet Retief and Paulpietersburg, established by Government Notice 1600 of 1963, as amended by Government Notices 1379 of 1964 and 2040 of 1967;

(xv) the Ukukanyakufikile Regional Authority, District of Port Shepstone, established by Government Notice 1687 of 1960, as amended by Government Notices 1947 of 1962 and 1785 of 1968;

(xvi) the Lindindlela Regional Authority, District of Ubombo, established by Government Notice 723 of 1961, as amended by Government Notice 339 of 1962;

(xvii) the Vulamehlo Regional Authority, District of Umzinto, established by Government Notice 4 of 1961;

(xviii) the Nqutu Regional Authority, District of Nqutu, established by Government Notice 622 of 1969;

(xix) the Zamindhlela Regional Authority, District of Alfred, established by Government Notice 463 of 1970.

(xx) the Umbumbulu Regional Authority, District of Umbumbulu, Richmond and Camperdown, established by Government Notice 714 of 1970.

(vii) die Mashonangashoni-streeksowerheid, distrik Mahlabatini, ingestel by Goewermentskennisgewing 1577 van 1968;

(viii) die Ndlovu-streeksowerheid, distrik Mapumulo, ingestel by Goewermentskennisgewing 2086 van 1960, soos gewysig by Goewermentskennisgewings 688 van 1968 en 623 van 1969;

(ix) die Mthonjaneni-streeksowerheid, distrik Mtonjaneni, ingestel by Goewermentskennisgewing 1784 van 1968, soos gewysig by Goewermentskennisgewing 324 van 1969;

(x) die Msinga-streeksowerheid, distrik Msinga, ingestel by Goewermentskennisgewing 2024 van 1968;

(xi) die Mehlwesizwe-streeksowerheid, distrik Mtunzini, ingestel by Goewermentskennisgewing 724 van 1961, soos gewysig by Goewermentskennisgewings 407 van 1963 en 1191 van 1963;

(xii) die Nongoma-streeksowerheid, distrik Nongoma, ingestel by Goewermentskennisgewing 698 van 1960;

(xiii) die Vulindlela-streeksowerheid, distrik Pietermaritzburg en Camperdown, ingestel by Goewermentskennisgewing 2085 van 1960;

(xiv) die Simdlangentsha-streeksowerheid, distrikte Piet Retief en Paulpietersburg, ingestel by Goewermentskennisgewing 1600 van 1963, soos gewysig by Goewermentskennisgewings 1379 van 1964 en 2040 van 1967;

(xv) die Ukukanyakufikile-streeksowerheid, distrik Port Shepstone, ingestel by Goewermentskennisgewing 1687 van 1960, soos gewysig by Goewermentskennisgewings 1947 van 1962 en 1785 van 1968;

(xvi) die Lindindlela-streeksowerheid, distrik Ubombo, ingestel by Goewermentskennisgewing 723 van 1961, soos gewysig by Goewermentskennisgewing 339 van 1962;

(xvii) die Vulamehlo-streeksowerheid, distrik Umzinto, ingestel by Goewermentskennisgewing 4 van 1961;

(xviii) die Nqutu-streeksowerheid, distrik Nqutu, ingestel by Goewermentskennisgewing 622 van 1969;

(xix) die Zamindhlela-streeksowerheid, distrik Alfred, ingestel by Goewermentskennisgewing 463 van 1970;

(xx) die Umbumbulu-streeksowerheid, distrikte Umbumbulu, Richmond en Camperdown, ingestel by Goewermentskennisgewing 714 van 1970.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 767

22 May 1970

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT OF RULES (No. DAR/18)

I, Dirk Johannes van Niekerk Groenewald, Secretary for Customs and Excise, acting in terms of the powers vested in me by section 6 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend the Schedule to Government Notice R. 556 of 13 April 1966, by the substitution in paragraph 7 under the heading "Cape Town" for the hours during which the undermentioned gate is open, the following:

Special: Mispion Gate—for pedestrians only—

"Monday to Friday, from 5.30 a.m. to 10 p.m.;

Saturday, from 6 a.m. to 2 p.m. and 5 p.m. to 6 p.m.;

Sunday and public holidays, from 7 a.m. to 6 p.m."

D. J. v. N. GROENEWALD, Secretary for Customs and Excise.

(Note.—The amended times during which the relative gate will be open, are indicated.)

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 767

22 Mei 1970

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN REËLS (No. DAR/18)

Ek, Dirk Johannes van Niekerk Groenewald, Sekretaris van Doeane en Aksyns, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 6 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby die Bylae by Goewermentskennisgewing R. 556 van 13 April 1966, deur in paragraaf 7 onder die opskrif "Kaapstad" die bestaande tye waartydens ondergenoemde hek oop is deur die volgende te vervang:

Spesiaal: Mispionhek—slegs vir voetgangers—

"Maandag to Vrydag, van 5.30 vm. tot 10 nm;

Saterdag, van 6 vm. tot 2 nm. en 5 nm. tot 6 nm.;

Sondag en openbare vakansiedae, van 7 vm. tot 6 nm."

D. J. v. N. GROENEWALD, Sekretaris van Doeane en Aksyns.

(Opmerking.—Gewysigde tye waartydens die betrokke hek oop sal wees word aangedui.)

No. R. 773

22 May 1970

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT
OF SCHEDULE 3 (No. 3/230)

I, Nicolaas Diederichs, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule 3 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

N. DIEDERICHS, Minister of Finance.

No. R. 773

22 Mei 1970

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING
VAN BYLAE 3 (No. 3/230)

Ek, Nicolaas Diederichs, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae 3 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

N. DIEDERICHS, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
304.09	By the substitution for paragraph (2) of tariff heading No. 24.01 of the following: “(2) Flue-cured Virginia-type leaf-tobacco, unmanufactured, in such quantities and at such times as the Secretary for Agricultural Economics and Marketing may allow by specific permit	Full duty less 1c per lb.”

NOTE.—The rebate of duty allowed in respect of the flue-cured Virginia-type leaf-tobacco, unmanufactured, in such quantities and at such times as the Secretary for Agricultural Economics and Marketing may allow by specific permit, is increased from the full duty less 3c per lb. to the full duty less 1c per lb.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
304.09	Deur paragraaf (2) van tariefpos No. 24.01 deur die volgende te vervang: “(2) Oondgedroogde Virginiese tipe blaartabak, onbewerk, in die hoeveelhede en op die tye wat die Sekretaris van Landbou-ekonomie en -bemarking by bepaalde permit toelaat	Volle reg min 1c per lb.”

OPMERKING.—Die korting op reg toegelaat ten opsigte van oondgedroogde Virginiese tipe blaartabak, onbewerk, in die hoeveelhede en op die tye wat die Sekretaris van Landbou-ekonomie en -bemarking by bepaalde permit toelaat, word verhoog van die volle reg min 3c per lb. na die volle reg min 1c per lb.

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 768

22 May 1970

APPRENTICESHIP ACT, 1944, AS AMENDED
GOVERNMENT APPRENTICESHIP COMMITTEE.—
AMENDMENT OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby, in terms of section 16 (4) *ter* of the above-mentioned Act, declare that the provisions of Government Notice R. 372 of 13 March 1970, shall come into operation as from the date of publication of this notice.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 768

22 Mei 1970

WET OP VAKLEERLINGE, 1944, SOOS GEWYSIG
STAATSVAKLEERLINGSKAPKOMITEE.—
WYSIGING VAN LEERVOORWAARDES

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby ingevolge artikel 16 (4) *ter* van bogemelde Wet dat die bepalings van Goewermentskennisgewing R. 372 van 13 Maart 1970, in werking tree met ingang van die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

No. R. 786

22 May 1970

IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—EXTENSION OF GROUP LIFE AND PROVIDENT FUND AGREEMENTS

I Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 298 and R. 307 of 28 February 1964, R. 767 of 28 May

No. R. 786

22 Mei 1970

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—VERLENGING VAN GROEPSLEWE- EN VOORSORGFONDSOOREENKOMSTE

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verleng hierby kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 298 en R. 307 van 28 Februarie

1965, R. 1947 and R. 1948 of 10 December 1965, R. 13 and R. 14 of 6 January 1967 and R. 1396 and R. 1397 of 16 August 1968 by a further period ending on 28 May 1975.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

No. R. 769

22 May 1970

APPRENTICESHIP ACT, 1944, AS AMENDED

RAILWAY APPRENTICESHIP COMMITTEE.— PROPOSED DEDESIGNATION OF TRADE AND AMENDMENT OF CONDITIONS OF APPRENTICE- SHIP

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, acting in terms of section 16 of the above-mentioned Act, propose to—

(1) amend Government Notice R. 121 of 3 February 1967, as applied by Government Notice R. 794 of 2 June 1967 and amended by Government Notice R. 2005 of 15 December 1967, as applied by Government Notice R. 496 of 29 March 1968, by—

(i) the deletion of—

(a) the trade Coppersmith where it occurs in paragraph (ii) under the heading "Trades";

(b) the course of training for the trade mentioned in (a) where it occurs in the Schedule to clause 6 of the Conditions;

(ii) the substitution for the course of training for the trade Sheetmetal worker where it occurs in the Schedule to clause 6 of the Conditions, of the following course of training:

"31. Sheetmetal Worker (25)—First to Fourth Year

Instruction in safety precautions applicable to the trade and first aid treatment for electric shock. Use and care of tools and machines. Fluxing and soldering, tinning and galvanising technique. Fundamentals of methods of joining, e.g. grooving, riveting, soldering, brazing and welding. Gauging of materials and rivets and the recognition of different materials and their properties. Repair and fabrication of elementary metalwork. Calculation of areas, circumferences and capacities. Marking-out of elementary patterns.

Methods of hollowing, stretching, shrinking and flanging of metals. Removing buckles and planishing. Corrosion and corrosion control. Elementary reading of drawings and sketches; marking-out; developing and making of patterns, templates and jigs.

General shaping and forming of pipe work and tubing (copper and steel) up to 3½" diam., including making of templates and gauges as applicable. Brazing of joints on pipes. Annealing of metals.

A more advanced consideration of the properties of cast and rolled metals and alloys. Manufacture, shaping and forming of rectangular and round pipe ducts for removal of fumes or sawdust and air-conditioning.

Repair and manufacture of clothing for all classes of locomotives.

Insulating locomotive boilers and cylinders.

Training on all types of presses.

General copper and steel pipe work over 3½" diam. and including the insulating of steam and exhaust pipes.

Whitemetalling of locomotive components.

Manufacture, repair and modification of components for coaches, wagons, etc.

1964, R. 767 van 28 Mei 1965, R. 1947 en R. 1948 van 10 Desember 1965, R. 13 en R. 14 van 6 Januarie 1967 en R. 1396 en R. 1397 van 16 Augustus 1968 met 'n verdere tydperk wat op 28 Mei 1975 eindig.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

No. R. 769

22 Mei 1970

WET OP VAKLEERLINGE, 1944, SOOS GEWYSIG

KOMITEE VIR SPOORWEGVAKLEERLINGE.— VOORGENOME INTREKKING VAN AMBAG EN WYSIGING VAN LEERVOORWAARDES

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, handelende kragtens artikel 16 van bogemelde Wet, is voornemens om—

(1) Goewermenskennisgewing R. 121 van 3 Februarie 1967, soos toegepas by Goewermenskennisgewing R. 794 van 2 Junie 1967 en gewysig by Goewermenskennisgewing R. 2005 van 15 Desember 1967, soos toegepas by Goewermenskennisgewing R. 496 van 29 Maart 1968, te wysig deur—

(i) die skapping van—

(a) die ambag Kopersmid waar dit in paragraaf (ii) onder die opskrif "Ambagte" voorkom;

(b) die opleidingskursus vir die ambag in (a) gemeld waar dit in die Bylae van klousule 6 van die Voorwaardes voorkom;

(ii) die vervanging van die opleidingskursus vir die ambag Plaatmetaalwerker waar dit in die Bylae van klousule 6 van die Voorwaardes voorkom, deur die volgende opleidingskursus:

"25 Plaatmetaalwerker (31)—Eerste tot Vierde Jaar

Onderrig in veiligheidsmaatreëls van toepassing op die ambag en noodhulpbehandeling vir elektriese skok. Gebruik en versorging van gereedskap en masjiene. Die tegniek vir aanwending van smeltmiddels en soldeerwerk, vertin- en galvaniseerwerk. Grondbeginsels van die metodes van laswerk, bv. groef-, klink-, soldeer-, sweissoldeer- en sweiswerk. Meet van materiaal en klinknaels en die uitkenning van die verskillende materiale en hulle eienskappe. Herstel en vervaardiging van elementêre metaalwerk. Berekening van oppervlaktes, omtrekke en inhoud. Uitmerk van elementêre modelle.

Metodes om metale uit te hol, te rek, te krimp en te flens. Verwydering van verbuigings en planeerwerk. Korrosie en die beheer daarvan. Elementêre lees van tekenings en sketse, uitmerkwerk, ontwikkeling en maak van modelle, patrone en setmate.

Algemene vorming van pype (koper en staal) tot 3½" diam., met inbegrip van die maak van patrone en mate soos van toepassing. Sweissoldeer van lasse aan pype. Uitgloeïing van metale.

'n Meer gevorderde kennis van die eienskappe van gegote en gewalste metale en allooie. Vervaardiging en vorming van reghoekige en ronde pyplugleidings vir verwydering van damp of saagsels en vir lugversorging.

Herstel en vervaardiging van bekleding vir alle klasse lokomotiewe.

Isolering van lokomotiefketels en -silinders.

Opleiding op alle tipes perse.

Algemene koper- en staalpyperwerk, meer as 3½" diam., met inbegrip van die isolering van stoom- en uitlaatpype.

Witmetallisering van lokomotiefonderdele.

Vervaardiging, herstel en verandering van onderdele vir waens, trokke, ens.

Marking-out, developing and manufacture of advanced metalwork, including the construction of mild steel and stainless steel cupboards, cabinets, sinks and table tops, kitchen tables and tubular framed coach furniture. Reading of drawings.

General advanced work on oxy-acetylene, arc and all types of resistance welding as applicable to the trade.

Fifth Year

Revision and independent work.”;

(2) determine that the conditions set out above shall, from the date of prescription thereof, also apply to apprentices who are employed in any trade which is or was a designated trade in the Undertaking and area for which the said Committee was established.

All interested persons who have any objections to the above proposals are called upon to lodge such objections, in writing, with the Secretary, Railway Apprenticeship Committee, P.O. Box 393, Pretoria, within 30 days from the date of publication of this notice.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS

No. R. 780

22 Mei 1970

AMENDMENT OF TELEGRAPH REGULATIONS

The State President has been pleased, under section 2 (4) and section 3 of Act 44 of 1958, to approve of the following amendment to the Telegraph Regulations:

REGULATION 86

Substitute the following new regulation for the existing regulation:

“86. Rental Liability

A subscriber shall be liable for the payment of rental for a minimum period as may be determined by the Postmaster General, provided that where service is required on premises in which a complete installation exists, the subscriber's rental liability shall cover any unexpired balance of the aforementioned minimum period of the agreement with the previous subscriber.”

OFFICE OF THE PUBLIC SERVICE COMMISSION

No. R. 787

22 May 1970

The State President has, in terms of section 26 of the Public Service Act, 1957 (Act 54 of 1957), as amended, been pleased to make the following regulation:

The Public Service Regulations published under Government Notice 2047, dated 11 December 1959, as amended, are hereby further amended by the substitution of the following new chapter for the existing Chapter D.

“CHAPTER D

SUBSISTENCE, CAMP AND SPECIAL ALLOWANCES

Daily Rates of Subsistence Allowance

D1.1 Subject to the provisions of regulation D2 and save where other special provision is made in this chapter, or unless accommodation or subsistence allowance is otherwise provided or paid by the Government, or where an officer or employee during his absence from his headquarters stays at his home, the head of the

Uitmerkwik, ontwikkeling en vervaardiging van gevorderde metaalwerk, met inbegrip van konstruksie van kaste, kabinette, opwasbak- en tafelblaaie, kombuis-tafels en wameublement met pypraamwerk, van week-staal en vlekvrystaal. Lees van tekenings.

Algemene gevorderde oksj-asetileen-, boog- en alle tipes weerstandswerk soos van toepassing op die ambag.

Vyfte Jaar

Hersiening en onafhanklike werk.”;

(2) te bepaal dat die leervoordes hierbo gemeld, vanaf die datum van voorskrywing daarvan, ook van toepassing is op vakleerlinge wat ingeboek is in enige ambag wat 'n aangewese ambag is of was in die onderneming en gebied waarvoor gemelde Komitee ingestel is.

Alle belanghebbende persone wat beswaar teen bogemelde voornemens het, word aangesê om sodanige besware, binne 30 dae vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, skriftelik in te dien by die Sekretaris, Komitee vir Spoorwegvakleerlinge, Posbus 393, Pretoria.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

DEPARTEMENT VAN POS-EN- TELEGRAAFWESE

No. R. 780

22 Mei 1970

WYSIGING VAN TELEGRAAFREGULASIES

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 2 (4) en artikel 3 van Wet 44 van 1958 sy goedkeuring aan onderstaande wysiging van die Telegraafregulasies te heg:

REGULASIE 86

“86. Aanspreeklikheid ten Opsigte van Huur

'n Huurder is aanspreeklik vir die betaling van huurgeld vir 'n minimum tydperk wat deur die Posmeester-generaal bepaal kan word, met dien verstande dat waar diens verlang word op 'n perseel waar daar 'n volledige installasie bestaan, die huurder se aanspreeklikheid ten opsigte van huurgeld enige onverstreke gedeelte van voormelde minimum tydperk van die ooreenkoms met die vorige huurder dek.”

KANTOOR VAN DIE STAATSDIENSKOMMISSIE

No. R. 787

22 Mei 1970

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 26 van die Staatsdienswet, 1957 (Wet 54 van 1957), soos gewysig, onderstaande regulasie te maak:

Die Staatsdiensregulasies gepubliseer by Goewermments-kennisgewing 2047 van 11 Desember 1959, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur die vervanging van die bestaande hoofstuk D deur die volgende nuwe hoofstuk.

“HOOFSTUK D

VERBLYF-, KAMP- EN SPESIALE TOELAE

Daaglikse Tariewe van Verblyftoelae

D1.1 Behoudens die bepalings van regulasie D2 en uitgesonderd waar in hierdie hoofstuk ander spesiale voorsiening gemaak word, of tensy herberg of verblyftoelae van Regeringsweë op 'n ander manier verskaf of betaal word, of waar 'n beampte of werknemer tydens sy afwezigheid van sy hoofkwartier by sy tuiste tuisgaan, kan die

department may pay to an officer or employee who is necessarily absent from his headquarters for a period of 24 hours or longer on official duty in the Republic, in the territory, in the Caprivi Strip, in Lesotho, in Botswana or in Swaziland, including the travelling time, subsistence allowance at the following rates:

(a) In the case of a White officer or employee if his annual salary or wage, including pensionable allowances and the cash value of pensionable privileges supplied in kind—

(i) is higher than the maximum notch of the scale attaching to a post of under-secretary in the administrative division: Not exceeding R8 per day;

(ii) is higher than the maximum notch of the scale attaching to a post of administrative officer in the administrative division, but not higher than the maximum notch of the scale attaching to a post of under-secretary in the administrative division: Not exceeding R6.50 per day;

(iii) is equal to or lower than the maximum notch of the scale attaching to a post of administrative officer in the administrative division: Not exceeding R5 per day.

(b) In the case of a non-White officer or employee if his annual salary or wage, including pensionable allowances and the cash value of pensionable privileges supplied in kind, is—

Not exceeding (R) per day
in the case of—

A Coloured or
an Indian

a Bantu

	R	R
(i) R6 600 or higher	4.00	3.25
(ii) higher than R4 050 but lower than R6 600	3.20	2.60
(iii) R2 400 or higher but not higher than R4 050	2.80	2.30
(iv) R720 or higher but lower than R2 400	2.50	2.00
(v) lower than R720	1.40	1.40

D1.2 Save where other special provision is made in this chapter or unless accommodation or subsistence allowance is otherwise provided or paid by the Government, the head of the department may reimburse an officer or employee who is absent from his normal place of work and his home for a period of less than 24 hours, on official duty in the Republic, in the territory, in the Caprivi Strip, in Lesotho, in Botswana or in Swaziland, reasonable actual expenditure necessarily incurred by him on accommodation.

D1.3 The head of the department may pay to an officer or employee who is absent from his headquarters on official duty and who sojourns outside the Republic, the territory, the Caprivi Strip, Lesotho, Botswana and Swaziland in connection therewith, the special allowances, or refund to him expenditure on accommodation, at rates and in accordance with directions approved by the Treasury on the recommendation of the Commission.

Maximum Period in Respect of Which Subsistence Allowance is Payable and Hourly Rates

D2.1 Save where other special provision is made in this chapter, the subsistence allowances mentioned in regulation D1 may be paid to an officer or employee during periods of absence from his headquarters for a continuous period not exceeding six calendar months in the same town or place. The time occupied by an officer's or employee's journey to and from his destination shall be disregarded for the purpose of the calculation of the period of six calendar months and, for the purpose of

departementshoof aan 'n beampte of werknemer wat vir 'n tydperk van 24 uur of langer noodwendig van sy hoofkwartier in amptelike diens in die Republiek, in die gebied, in die Caprivi-strook, in Lesotho, in Botswana of in Swaziland afwesig is, insluitende die reistyd, verblyftoelae teen onderstaande tariewe betaal:

(a) In die geval van 'n Blanke beampte of werknemer as sy jaarlikse salaris of loon, insluitende pensioendraende toelaes en die kontantwaarde van pensioendraende voorregte wat *in natura* verskaf word—

(i) hoër is as die maksimum kerf van die skaal verbonde aan 'n pos van ondersekretaris in die administratiewe afdeling: Hoogstens R8 per dag;

(ii) hoër is as die maksimum kerf van die skaal verbonde aan 'n pos van administratiewe beampte in die administratiewe afdeling maar nie hoër is nie as die maksimum kerf van die skaal verbonde aan 'n pos van ondersekretaris in die administratiewe afdeling: Hoogstens R6.50 per dag;

(iii) gelyk aan of laer is as die maksimum kerf van die skaal verbonde aan 'n pos van administratiewe beampte in die administratiewe afdeling: Hoogstens R5 per dag.

(b) In die geval van 'n nie-Blanke beampte of werknemer as sy jaarlikse salaris of loon, insluitende pensioendraende toelaes en die kontantwaarde van pensioendraende voorregte wat *in natura* verskaf word—

Hoogstens (R) per dag in die
geval van—

'n Kleurling
of Indiër

'n Bantoe

	R	R
(i) R6 600 of hoër is	4.00	3.25
(ii) hoër is as R4 050 maar laer is as R6 600	3.20	2.60
(iii) R2 400 of hoër is maar nie hoër is nie as R4 050	2.80	2.30
(iv) R720 of hoër is maar laer is as R2 400	2.50	2.00
(v) laer is as R720	1.40	1.40

D1.2 Behoudens waar in hierdie hoofstuk ander spesiale voorsiening gemaak word, of tensy herberg of verblyftoelae van Regeringsweë op 'n ander manier verskaf of betaal word, kan die departementshoof aan 'n beampte of werknemer wat vir 'n tydperk van minder as 24 uur in die Republiek, in die gebied, in die Caprivi-strook, in Lesotho, in Botswana of in Swaziland van sy gewone werkplek en sy tuiste in amptelike diens afwesig is, redelike werklike uitgawes terugbetaal wat hy noodwendig aan herberg moes aangaan.

D1.3 Die departementshoof kan aan 'n beampte of werknemer wat in amptelike diens van sy hoofkwartier afwesig is en in verband daarmee buite die Republiek, die gebied, die Caprivi-strook, Lesotho, Botswana en Swaziland vertoef, dié spesiale toelaes betaal of uitgawes aan herberg terugbetaal teen tariewe en volgens voorskrifte wat die Tesourie op aanbeveling van die Kommissie goedkeur.

Maksimum Tydperk ten opsigte waarvan Verblyftoelae Betaalbaar is en Uurlikse Tariewe

D2.1 Behoudens waar in hierdie hoofstuk ander spesiale voorsiening gemaak word, kan die verblyftoelaes in regulasie D1 bedoel aan 'n beampte of werknemer betaal word gedurende tydperke van afwesigheid van sy hoofkwartier vir 'n deurlopende tydperk van hoogstens ses kalendermaande in dieselfde dorp of plek. Die tydsduur van 'n beampte of werknemer se reis na en van sy bestemming word nie by die berekening van die tydperk van ses kalendermaande in aanmerking geneem nie en vir

this subregulation, the continuity of any period of sojourn at the same town or place shall not be regarded as having been interrupted by an absence, for any reason whatsoever, of less than one calendar month.

D2.2 In respect of every full hour in excess of 24 hours, or in excess of a multiple of 24 hours, the head of the department may pay to an officer or employee—

(a) the subsistence allowance mentioned in subregulation D1.1 at the following rates:

If the daily rate does not exceed—

- (i) R8: Not exceeding 33c per hour;
- (ii) R6.50: Not exceeding 27c per hour;
- (iii) R5: Not exceeding 21c per hour;
- (iv) R4: Not exceeding 17c per hour;
- (v) R3.25: Not exceeding 14c per hour;
- (vi) R3.20: Not exceeding 13c per hour;
- (vii) R2.80: Not exceeding 12c per hour;
- (viii) R2.60: Not exceeding 11c per hour;
- (ix) R2.50: Not exceeding 10c per hour;
- (x) R2.30: Not exceeding 9c per hour;
- (xi) R2: Not exceeding 8c per hour;
- (xii) R1.40: Not exceeding 6c per hour;

(b) the subsistence, camp or special allowance prescribed in or in terms of the provisions of this chapter, excluding the subsistence allowance mentioned in paragraph (a) at the rate of one-twenty-fourth of the daily rate of such allowance.

Air Journeys

D3 The head of the department may pay to an officer or employee who travels on official duty by air, subsistence or special allowances or refund to him expenditure on accommodation, for the duration of the journey, at rates and in accordance with directions approved by the Treasury on the recommendation of the Commission.

Voyages

D4.1 Subject to the provisions of subregulation 2, subsistence allowance shall not be paid in respect of a period spent on board by an officer or employee and expenditure in respect of extras or liquor shall not be refunded to him.

D4.2 Notwithstanding the provisions of subregulation 1, the head of the department may refund to an officer or employee who undertakes a voyage on official duty, the reasonable expenditure actually incurred by him—

(a) on accommodation and stewards' fees, excluding fees to wine stewards, in respect of a voyage—

- (i) on any waterway of a continent;
- (ii) between the continent of Europe and the United Kingdom or Ireland; or
- (iii) between the United Kingdom and Ireland; and

(b) on stewards' fees, excluding fees to wine stewards, in respect of a voyage other than a voyage mentioned in paragraph (a), on condition that the undermentioned amounts are not exceeded:

(i) in respect of an officer or employee travelling by himself: R15 per voyage.

(ii) In respect of the officer or employee and members of his household who travel with him at State expense: R20 per voyage.

(iii) In respect of the officer or employee and members of his household who travel at State expense but do not accompany him owing to circumstances beyond their control: R30 per voyage.

doeleindes van hierdie subregulasie word daar nie beskou dat die deurlopendheid van 'n tydperk van verblyf in dieselfde dorp of plek deur 'n afwesigheid, om watter rede ook al, van minder as een kalendermaand onderbreek word nie.

D2.2 Vir elke volle uur bo 24 uur, of bo 'n veelvoud van 24 uur, kan die departementshoof aan 'n beampte of werknemer—

(a) die verblyftoelae in subregulasie D1.1 bedoel, teen onderstaande tariewe betaal:

As die daaglikse tarief hoogstens—

- (i) R8 is: Hoogstens 33c per uur;
- (ii) R6.50 is: Hoogstens 27c per uur;
- (iii) R5 is: Hoogstens 21c per uur;
- (iv) R4 is: Hoogstens 17c per uur;
- (v) R3.25 is: Hoogstens 14c per uur;
- (vi) R3.20 is: Hoogstens 13c per uur;
- (vii) R2.80 is: Hoogstens 12c per uur;
- (viii) R2.60 is: Hoogstens 11c per uur;
- (ix) R2.50 is: Hoogstens 10c per uur;
- (x) R2.30 is: Hoogstens 9c per uur;
- (xi) R2 is: Hoogstens 8c per uur;
- (xii) R1.40 is: Hoogstens 6c per uur;

(b) die verblyf-, kamp- of spesiale toelae wat in of kragtens die bepalings van hierdie hoofstuk voorgeskryf is, uitgesonderd die verblyftoelae in paragraaf (a) bedoel, teen die koers van een vier-en-twintigste van die daaglikse tarief van sodanige toelae betaal.

Lugreise

D3 Die departementshoof kan aan 'n beampte of werknemer wat in amptelike diens per lug reis, vir die duur van die reis verblyf- of spesiale toelaes betaal of uitgawes aan herberg terugbetaal teen tariewe en volgens voorskrifte wat die Tesourie op aanbeveling van die Kommissie goedkeur.

Skeepsreise

D4.1 Behoudens die bepalings van subregulasie 2, word verblyftoelae nie ten opsigte van 'n tydperk wat 'n beampte of werknemer aan boord deurbreng, betaal nie en mag uitgawes ten opsigte van ekstras of drank nie terugbetaal word nie.

D4.2 Ondanks die bepalings van subregulasie 1, kan die departementshoof aan 'n beampte of werknemer wat in amptelike diens 'n skeepsreis onderneem, die redelike uitgawes terugbetaal—

(a) wat hy werklik aan herberg en hofmeestersfooie aangaan, uitgesonderd fooie aan drankkelters, ten opsigte van 'n skeepsreis—

- (i) op enige waterweg van 'n vasteland;
- (ii) tussen die vasteland van Europa en die Verenigde Koninkryk of Ierland; of
- (iii) tussen die Verenigde Koninkryk en Ierland; en

(b) wat hy werklik aan hofmeestersfooie aangaan, uitgesonderd fooie aan drankkelters, ten opsigte van 'n ander skeepsreis as dié in paragraaf (a) bedoel, mits onderstaande bedrae nie oorskry word nie:

(i) Ten opsigte van 'n beampte of werknemer wat alleen reis: R15 per seereis.

(ii) Ten opsigte van die beampte of werknemer en lede van sy huishouding wat op staatskoste saam met hom reis: R20 per seereis.

(iii) Ten opsigte van die beampte of werknemer en lede van sy huishouding wat op staatskoste reis maar weens omstandighede buite hulle beheer nie met hom saamreis nie: R30 per seereis.

(iv) In respect of the officer or employee and members of his household who travel at State expense but of their own free will do not accompany him: R20 per voyage;

Provided that where members of the household of an officer or employee do not travel with him, such separate voyages shall be regarded as one voyage for the purposes of subparagraphs (iii) and (iv).

Camp Allowance

D5 When an officer or employee is provided with adequate camping equipment by the Government, he shall not be paid subsistence allowance in respect of a period during which he stays in camp; in lieu thereof the head of the department may pay camp allowance at the following rates:

(a) To a White officer or employee: Not exceeding R2 per day.

(b) To a Coloured or an Indian officer or employee: Not exceeding 75c per day.

(c) To a Bantu officer or employee: Not exceeding 60c per day.

Sojourn at a State Institution

D6.1 If an officer or employee stays at a State institution during a period of absence from his headquarters on official duty, subsistence allowance shall not be paid to him in respect of the period of such sojourn; in lieu thereof the head of the department may—

(a) (i) refund the charges normally levied by the institution for accommodation in respect of visitors, to the officer or employee if he paid such charges; or

(ii) pay the charges referred to in (i) to the institution if the officer or employee did not pay such charges; and

(b) pay the officer or employee a special allowance of 50c per day, in the case of a White person, and 25c per day, in the case of a non-White person, to cover incidental expenses:

Provided that if accommodation is partly provided by a private person or a member of the staff of the institution, the charges levied by the host may also be refunded to the officer or employee by the head of the department.

D6.2 The provisions of subregulation 1—

(a) shall not apply to an officer or employee who—

(i) stays at a State institution but is absent from his headquarters for a shorter period than 24 hours; or

(ii) visits a State institution but is not accommodated or is only partly accommodated by the institution, in which case the provisions of regulation D1 shall apply; but

(b) shall apply to an officer or employee who visits a State institution and—

(i) is provided with partial accommodation by the institution and all remaining items of accommodation as defined in regulation A1.1 by a private person at, or member of the staff of, the institution; or

(ii) while the institution is equipped to provide all items of accommodation as defined in regulation A1.1, of his own free will does not make use of all such items.

(iv) Ten opsigte van die beampte of werknemer en lede van sy huishouding wat op staatskoste reis maar uit vrye beweging nie met hom saamreis nie: R20 per seereis:

Met dien verstande dat waar lede van die huishouding van 'n beampte of werknemer nie met hom saamreis nie, sodanige aparte reise vir doeleindes van subparagrafe (iii) en (iv) as een reis beskou moet word.

Kamptoelae

D5 Wanneer voldoende kampuitrusting van Regeringsweë aan 'n beampte of werknemer verskaf word, mag verblyftoelae nie aan hom ten opsigte van 'n tydperk wat hy in 'n kamp woon, betaal word nie; in plaas daarvan kan die departementshoof kamptoelae teen onderstaande tariewe betaal:

(a) Aan 'n Blanke beampte of werknemer: Hoogstens R2 per dag.

(b) Aan 'n Kleurling- of Indiërbeampte of -werknemer: Hoogstens 75c per dag.

(c) Aan 'n Bantoebeampte of -werknemer: Hoogstens 60c per dag.

Verblyf by 'n Staatsinrigting

D6.1 As 'n beampte of werknemer gedurende 'n tydperk van afwesigheid van sy hoofkwartier in amptelike diens by 'n staatsinrigting tuisgaan, mag verblyftoelae nie ten opsigte van die tydskuur van sy verblyf aldaar aan hom betaal word nie; in plaas daarvan kan die departementshoof—

(a) die gelde wat normaalweg ten opsigte van besoekers deur die inrigting vir herberg gehef word—

(i) aan die beampte of werknemer terugbetaal indien hy sodanige gelde betaal het; of

(ii) aan die inrigting betaal indien die beampte of werknemer sodanige gelde nie betaal het nie; en

(b) aan die beampte of werknemer 'n spesiale toelae van 50c per dag, in die geval van 'n Blanke, en 25c per dag, in die geval van 'n nie-Blanke, betaal om bykomstige uitgawes te dek:

Met dien verstande dat, indien herberg gedeeltelik deur 'n private persoon of 'n personeellid van die inrigting verskaf word, die gelde wat deur die gasheer gehef word, ook deur die departementshoof aan die beampte of werknemer terugbetaal kan word.

D6.2 Die bepalings van subregulasie 1—

(a) is nie van toepassing nie op 'n beampte of werknemer wat—

(i) by 'n staatsinrigting tuisgaan maar vir 'n korter tydperk as 24 uur van sy hoofkwartier afwesig is; of

(ii) 'n staatsinrigting besoek maar nie geherberg word nie of slegs gedeeltelik geherberg word deur die inrigting,

in welke geval die bepalings van regulasie D1 van toepassing is; maar

(b) is van toepassing op 'n beampte of werknemer wat 'n staatsinrigting besoek en—

(i) aan wie gedeeltelike herberg deur die inrigting en alle oorblywende items van herberg, soos in regulasie A1.1 omskryf, deur 'n private persoon by, of 'n personeellid van, die inrigting verskaf word; of

(ii) hoewel die inrigting ingerig is om alle items van herberg, soos in regulasie A1.1 omskryf, te verskaf, uit eie keuse nie van alle sodanige items gebruik maak nie.

Inadequate Subsistence Allowance

D7.1 If the subsistence or special allowance prescribed in or in terms of the provisions of this chapter, is inadequate to cover the expenses which an officer or employee incurs over and above his normal living expenses when he is absent from his headquarters on official duty, the head of the department may refund to the officer or employee the difference between the amount payable as subsistence or special allowance in respect of the whole continuous period of such officer's or employee's absence from his headquarters and the *reasonable* expenses actually and necessarily incurred by him on accommodation in respect of such period, on condition that—

(a) the head of the department is satisfied that the accommodation of which the officer or employee availed himself, is commensurate with his status as a public servant;

(b) the relative claim is supported by receipts or other vouchers, or where such evidence is not available, by a written statement;

(c) items not covered by the definition of "accommodation" in regulation A1.1, are excluded in calculating the amount which may be refunded;

(d) amounts allowed in respect of the hire of bedding on a train are limited to the cost of a bedding ticket obtainable at ticket and reservation offices—the cost of luxury bedding and special mattress shall not be allowed;

Provided that—

(i) amounts which may be refunded in terms of the provisions of this subregulation, to an officer or employee who visits more than one country abroad during one journey, may be calculated in respect of the period of his sojourn in each separate country instead of the whole period of his absence from his headquarters; and

(ii) the provisions of this subregulation shall not apply to camp allowance or commuted subsistence allowance or to sessional officials.

D7.2 The head of the department may pay an officer or employee to whom subregulation 1 applies, a special allowance of 50c per day in the case of a White person and 25c per day in the case of a non-White person, in respect of duty in the Republic, in the territory, in the Caprivi Strip, in Lesotho, in Botswana or in Swaziland, and, in the case of a White person, R1.50 per day in respect of duty elsewhere abroad to cover incidental expenses.

Payment of Subsistence and Camp Allowance During Periods of Leave

D8.1 Subject to the provisions of subregulation 2, the subsistence, camp or special allowance payable in terms of the provisions of this chapter, shall not be paid to an officer or employee during a period of leave, unless the Treasury approves such payment on the recommendation of the Commission.

D8.2 Notwithstanding the provisions of subregulation 1—

(a) the subsistence, camp or special allowance mentioned in subregulation 1 may be paid to an officer or employee in respect of a period of sick leave, including special sick leave granted in terms of regulation C13: Provided that—

(i) the officer or employee does not return to his headquarters and actually and necessarily incurs expenditure on accommodation for himself during the period of his illness; and

Ontoereikende Verblyftoelae

D7.1 As die verblyf- of spesiale toelae wat in of kragtens die bepalings van hierdie hoofstuk voorgeskryf is, ontoereikend is om die uitgawes te dek wat 'n beampte of werknemer benewens sy normale bestaanuitgawes moet aangaan wanneer hy in amptelike diens van sy hoofkwartier afwesig is, kan die departementshoof die verskil tussen die bedrag wat aan verblyf- of spesiale toelae betaalbaar is ten opsigte van die hele deurlopende tydperk van sodanige beampte of werknemer se afwesigheid van sy hoofkwartier en die *redelike* uitgawes wat hy werklik en noodwendig aan herberg ten opsigte van sodanige tydperk aangaan, aan hom terugbetaal, op voorwaarde dat—

(a) die departementshoof oortuig is dat die herberg waarvan die beampte of werknemer gebruik gemaak het, by sy status as staatsampenaar pas;

(b) die betrokke eis deur kwitansies of ander bewysstukke, of, in gevalle waar sodanige bewyse nie beskikbaar is nie, 'n skriftelike verklaring gestaat word;

(c) items wat nie deur die omskrywing van "herberg" in regulasie A1.1 gedek word nie, uitgesluit word by die berekening van die bedrag wat terugbetaal kan word;

(d) bedrae wat toegelaat word ten opsigte van die huur van beddegoed op 'n trein, beperk word tot die koste van 'n beddegoedkaartjie wat by kaartjies- en plekbeprekkingskantore verkrygbaar is—die koste van luukse-beddegoed en spesiale matras is nie toelaatbaar nie;

Met dien verstande dat—

(i) bedrae wat kragtens die bepalings van hierdie subregulasie terugbetaal kan word aan 'n beampte of werknemer wat gedurende een reis meer as een land in die buiteland besoek, bereken kan word ten opsigte van die tydsduur van sy verblyf in elke afsonderlike land in plaas van die hele tydsduur van sy afwesigheid van sy hoofkwartier; en

(ii) die bepalings van hierdie subregulasie nie op kamp- of vaste verblyftoelae en ook nie op sessie-ampnare van toepassing is nie.

D7.2 Die departementshoof kan aan 'n beampte of werknemer op wie subregulasie 1 van toepassing is, 'n spesiale toelae van 50c per dag in die geval van 'n Blanke, en 25c per dag in die geval van 'n nie-Blanke, ten opsigte van diens in die Republiek, in die gebied, in die Caprivi-strook, in Lesotho, in Botswana of in Swaziland en, in die geval van 'n Blanke, R1.50 per dag ten opsigte van diens elders in die buiteland betaal om bykomstige uitgawes te dek.

Betaling van Verblyf- en Kamptoeleae Gedurende Tydperke van Verlof

D8.1 Behoudens die bepalings van subregulasie 2, mag die verblyf-, kamp- of spesiale toelae wat kragtens die bepalings van hierdie hoofstuk betaal kan word, nie aan 'n beampte of werknemer gedurende 'n tydperk van verlof betaal word nie, tensy die Tesourie sodanige betaling, op aanbeveling van die Kommissie, goedkeur.

D8.2 Ondanks die bepalings van subregulasie 1, kan—

(a) die verblyf-, kamp- of spesiale toelae in subregulasie 1 bedoel aan 'n beampte of werknemer betaal word ten opsigte van 'n tydperk van siekteverlof, insluitende spesiale siekteverlof wat kragtens regulasie C13 toegestaan is: Met dien verstande dat—

(i) die beampte of werknemer nie na sy hoofkwartier terugkeer nie en werklik en noodwendig herberguitgawes ten opsigte van homself gedurende sy tydperk van siekte aangaan; en

(ii) expenses in respect of hospitalisation shall not be regarded as expenditure on accommodation;

(b) a sessional official may be paid the prescribed subsistence allowance in respect of his sessional duty, for absences on vacation leave not exceeding six days in the aggregate during a particular parliamentary session; and

(c) the commuted subsistence allowance mentioned in regulation D10 may be paid in respect of leave not exceeding 12 days in the aggregate, excluding sick leave, during a year ending 31 December.

Payment of Subsistence Allowance on Appointment

D9 Subsistence allowance shall not be paid to a person on his first appointment in the public service in respect of his journey to the place where he is required to assume duty: Provided that the head of the department may pay subsistence allowance to a person living outside the territory and who is appointed in the territory in the administrative, clerical, professional, technical, general A or general B division, in respect of himself and his household on the basis applicable to a transferred officer or employee in terms of Chapter F, in respect of the period of his journey by train from De Aar to his destination.

Commuted Subsistence Allowance

D10 Notwithstanding anything to the contrary contained in this chapter, the Treasury may, on the recommendation of the Commission, approve that the head of the department pay a commuted subsistence allowance to an officer or employee.

Form for the Submission of Claims

D11 Applications for the payment of the subsistence, camp or special allowance prescribed in or in terms of the provisions of this chapter, excluding commuted subsistence allowance, shall be made in a form approved by the Commission.

Exceptional Cases

D12 If circumstances arise which justify a departure from the provisions of this chapter, the head of the department may pay to an officer or employee or classes of officers or employees such subsistence, camp or special allowance as the Treasury may approve on the recommendation of the Commission."

This amendment comes into effect on 1 July 1970.

(Amendment 68.)

No. R. 788

22 May 1970

The State President has, in terms of section 26 of the Public Service Act, 1957 (Act 54 of 1957), as amended, been pleased to make the following regulation:

The Public Service Regulations published under Government Notice 2047 dated 11 December 1959, as amended, are hereby further amended by—

(a) the substitution of the following subparagraph for subparagraph (a) of regulation G 2.2:

"(a) an officer or employee who is in receipt of a salary which exceeds the maximum notch of the salary scale attaching to a post of administrative assistant in the clerical division; and";

and

(b) the insertion of the word "senior" before the words "administrative assistant" where they appear in the third and eighth lines of regulation G 4.4.

(Amendment 69)

(ii) uitgawes aan hospitalisasie nie as herberguitgawes beskou word nie;

(b) aan 'n sessie-amptenaar die voorgeskrewe verblyf-toelae ten opsigte van sy sessiediens betaal word ten opsigte van afwesighede met vakansieverlof van altesaam hoogstens ses dae gedurende 'n bepaalde parlementsitting; en

(c) die vaste verblyf-toelae, in regulasie D10 bedoel, betaal word ten opsigte van altesaam hoogstens 12 dae verlof, uitgesonderd siekteverlof, gedurende 'n jaar eindigende op 31 Desember.

Betaling van Verblyf-toelae by Aanstelling

D9 Verblyf-toelae word nie aan 'n persoon by sy eerste aanstelling in die staatsdiens ten opsigte van sy reis na die plek waar hy moet diens-aanvaar, betaal nie: Met dien verstande dat die departementshoof aan 'n persoon wat buite die gebied woonagtig is en wat in die gebied aangestel word in die administratiewe, klerklike, vakkundige, tegniese, algemene A- of algemene B-afdeling, verblyf-toelae ten opsigte van hom en sy huishouding kan betaal op die grondslag wat op 'n oorgeplaaste beampte of werknemer kragtens Hoofstuk F van toepassing is, ten opsigte van die tydsduur van sy treinreis vanaf De Aar na sy bestemming.

Vaste Verblyf-toelae

D10 Ondanks andersluidende bepalings van hierdie hoofstuk kan die Tesourie, op aanbeveling van die Kommissie, goedkeur dat die departementshoof 'n vaste verblyf-toelae aan 'n beampte of werknemer betaal.

Vorm vir die Indiening van Eise

D11 Aansoek om die betaling van die verblyf-, kamp- of spesiale toelae wat in of kragtens die bepalings van hierdie hoofstuk voorgeskryf is, uitgeslote vaste verblyf-toelae, moet gedoen word in 'n vorm wat deur die Kommissie goedgekeur is.

Buitengewone Gevalle

D12 As daar omstandighede ontstaan wat 'n afwyking van die bepalings van hierdie hoofstuk regverdig, kan die departementshoof aan 'n beampte of werknemer of klasse beamptes of werknemers sodanige verblyf-, kamp- of spesiale toelae betaal as wat die Tesourie op aanbeveling van die Kommissie goedkeur."

Hierdie wysiging tree in werking op 1 Julie 1970.

(Wysiging 68)

No. R. 788

22 Mei 1970

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 26 van die Staatsdienswet, 1957 (Wet 54 van 1957), soos gewysig, onderstaande regulasie te maak:

Die Staatsdiensregulasies gepubliseer by Goewermementskennisgewing 2047 van 11 Desember 1959, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur—

(a) die vervanging van subparagraaf (a) van regulasie G 2.2 deur die volgende subparagraaf:

"(a) 'n beampte of werknemer wat besoldig word teen 'n salaris wat hoër is as die maksimum kerf van die salarisskaal verbonde aan 'n pos van administratiewe assistent in die klerklike afdeling; en";

en

(b) die invoeging van die woord "senior" voor die woorde "administratiewe assistent" waar dit in die derde en negende reëls van regulasie G 4.4 voorkom.

(Wysiging 69)

CONTENTS

No.	PROCLAMATIONS	PAGE
R. 138.	General Regulations for Bantu Tribal and Community Authorities: Cessation of effect in the area of the Zulu Territorial Authority	1
R. 139.	Regulations for Tribal and Community Authorities in the area of the Zulu Territorial Authority	2
R. 140.	Further amendment of Proclamation R. 182 of 1962	26
R. 141.	Financial Regulations for the Zulu Territorial Authority and Regional Tribal Authorities in its area	27
Agricultural Economics and Marketing, Department of		
GOVERNMENT NOTICES		
R. 760.	Prosecution of Appeals to the Minister of Agriculture in terms of the Marketing Act, 1968	39
R. 789.	Maize and Kaffircorn Scheme: Producers' prices of maize: Correction	40
Bantu Administration and Development, Department of		
GOVERNMENT NOTICE		
R. 762.	Establishment of Zulu Territorial Authority	40
Customs and Excise, Department of		
GOVERNMENT NOTICES		
R. 767.	Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Rules (No. Dar./18)	41
R. 773.	Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 3 (No. 3/230)	42
Labour, Department of		
GOVERNMENT NOTICES		
R. 768.	Apprenticeship Act, 1944, as amended: Government Apprenticeship Committee: Amendment of conditions of apprenticeship	42
R. 769.	Apprenticeship Act, 1944, as amended: Railway Apprenticeship Committee: Proposed dedesignation of trade and amendment of conditions of apprenticeship	43
R. 786.	Industrial Conciliation Act, 1956: Iron, Steel and Metallurgical Industry: Extension of Group Life and Provident Fund Agreements	42
Posts and Telegraphs, Department of		
GOVERNMENT NOTICE		
R. 780.	Amendment of Telegraph Regulations	44
Public Service Commission, Office of the		
GOVERNMENT NOTICES		
R. 787.	Public Service Regulations, as amended	43
R. 788.	Public Service Regulations, as amended	49

INHOUD

No.	PROKLAMASIES	BLADSY
R. 138.	Algemene Regulasies vir Bantoestam- en -gemeenskapsowerhede: Buitewerking-treding in die gebied van die Zoeloe-gebiedsowerheid	1
R. 139.	Regulasies vir Stam- en Gemeenskaps-owerhede in die gebied van die Zoeloe-gebiedsowerheid	2
R. 140.	Verdere wysiging van Proklamasie R. 182 van 1962	26
R. 141.	Finansiële Regulasies vir die Zoeloe-gebiedsowerheid en Streeks- en Stamowerhede in sy gebied	27
Arbeid, Departement van		
GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
R. 768.	Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig: Staatsvakleerlingskapkomitee: Wysiging van leervooraardes	42
R. 769.	Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig: Komitee vir Spoorwegvakleerlinge: Voorgenome intrekking van ambag en wysiging van leervooraardes	43
R. 786.	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid: Verlenging van Groepslewe- en Voorsorgfondsooreenkoms	42
Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, Departement van		
GOEWERMENSKENNISGEWING		
R. 762.	Instelling van Zoeloe-gebiedsowerheid	40
Doeane en Aksyns, Departement van		
GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
R. 767.	Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Reëls (No. Dar./18)	41
R. 773.	Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/230)	42
Landbou-ekonomie en -bemaking, Departement van		
GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
R. 760.	Voortsetting van appèlle na die Minister van Landbou ingevolge die Bemakingswet, 1968	39
R. 789.	Mielie- en Kafferkoringskema: Producenteprijs van mielies: Verbetering	40
Pos-en-telegraafwese, Departement van		
GOEWERMENSKENNISGEWING		
R. 780.	Wysiging van Telegraafregulasies	44
Staatsdienskommissie, Kantoor van die		
GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
R. 787.	Staatsdiensregulasies, soos gewysig	43
R. 788.	Staatsdiensregulasies, soos gewysig	49

Buy National Savings Certificates

Koop Nasionale Spaarsertifikate